



Europäisches  
Patentamt

European  
Patent Office

Office européen  
des brevets

# Amtsblatt Official Journal Journal officiel

## **Zusatzpublikation 4 – Amtsblatt EPA 2019**

Vorschriften über das laufende Konto (VLK) und ihre Anhänge  
(in der ab 1. Oktober 2019 geltenden Fassung)

## **Supplementary publication 4 – Official Journal EPO 2019**

Arrangements for deposit accounts (ADA) and their annexes  
(valid as from 1 October 2019)

## **Publication supplémentaire 4 – Journal officiel OEB 2019**

Réglementation applicable aux comptes courants (RCC)  
et ses annexes (version applicable à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2019)

ISSN 1996-7543

## VORSCHRIFTEN ÜBER DAS LAUFENDE KONTO (VLK) UND IHRE ANHÄNGE

(in der ab 1. Oktober 2019 geltenden Fassung)

## ARRANGEMENTS FOR DEPOSIT ACCOUNTS (ADA) AND THEIR ANNEXES

(valid as from 1 October 2019)

## RÉGLEMENTATION APPLICABLE AUX COMPTES COURANTS (RCC) ET SES ANNEXES

(version applicable à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2019)

### INHALT

### CONTENTS

### SOMMAIRE

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 20. August 2019 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge	Decision of the President of the European Patent Office dated 20 August 2019 concerning revision of the Arrangements for deposit accounts and their annexes	Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 20 août 2019, relative à la révision de la réglementation applicable aux comptes courants ainsi que de ses annexes	<b>1</b>
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 20. August 2019 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge	Notice from the European Patent Office dated 20 August 2019 concerning revision of the Arrangements for deposit accounts and their annexes	Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 20 août 2019, relatif à la révision de la réglementation applicable aux comptes courants ainsi que de ses annexes	<b>2</b>
Vorschriften über das laufende Konto (VLK)	Arrangements for deposit accounts (ADA)	Réglementation applicable aux comptes courants (RCC)	<b>10</b>
Anhang A.1 zu den VLK Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)	Annex A.1 to the ADA Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)	Annexe A.1 à la RCC Réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)	<b>22</b>
Anhang A.2 zu den VLK Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren	Annex A.2 to the ADA Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure	Annexe A.2 à la RCC Avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique	<b>32</b>
Anhang A.3 zu den VLK – Gebühren, die von der Überprüfung auf doppelte Zahlung (Validierungsfunktion) ausgeschlossen sind	Annex A.3 to the ADA – Fees excluded from the double-payment validation functionality	Annexe A.3 à la RCC – taxes exclues du contrôle des doubles paiements (fonction de validation)	<b>52</b>
Anhang B.1 zu den VLK Verwaltungsvereinbarung vom 5. April 1993 zwischen dem EPA und dem epi	Annex B.1 to the ADA Administrative Agreement dated 5 April 1993 between the EPO and the epi	Annexe B.1 à la RCC Accord administratif du 5 avril 1993 entre l'OEB et l'epi	<b>54</b>
Anhang B.2 zu den VLK Mitteilung über die Abbuchung von epi-Jahresbeiträgen von den beim EPA geführten laufenden Konten	Annex B.2 to the ADA Notice re debiting of epi annual subscriptions from deposit accounts held with the EPO	Annexe B.2 à la RCC Communication relative au débit des cotisations annuelles à l'epi des comptes courants tenus à l'OEB	<b>57</b>

**Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 20. August 2019 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge**

Der Präsident des Europäischen Patentamts,

gestützt auf die Artikel 5 (2) und 7 (2) der Gebührenordnung, beschließt:

**Artikel 1**

Hiermit erhalten die Vorschriften über das laufende Konto und ihre Anhänge die diesem Beschluss beigefügte Fassung.<sup>1</sup>

**Artikel 2**

Die Neufassung tritt am 1. Oktober 2019 in Kraft.

Sie ersetzt die Fassung vom 1. Dezember 2017 (Zusatzpublikation 5, ABI. EPA 2017) in der durch die Beschlüsse des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 19. Februar 2019 (ABI. EPA 2019, A20) und vom 22. Mai 2019 (ABI. EPA 2019, A46) geänderten Fassung.

Geschehen zu München am 20. August 2019

*António CAMPINOS*

Präsident

**Decision of the President of the European Patent Office dated 20 August 2019 concerning revision of the Arrangements for deposit accounts and their annexes**

The President of the European Patent Office,

Having regard to Articles 5(2) and 7(2) of the Rules relating to Fees, has decided as follows:

**Article 1**

The Arrangements for deposit accounts and their annexes are herewith revised in the texts annexed to this decision.<sup>1</sup>

**Article 2**

The revised texts enter into force on 1 October 2019.

They supersede the texts dated 1 December 2017 (supplementary publication 5, OJ EPO 2017) as amended by decisions of the President of the European Patent Office dated 19 February 2019 (OJ EPO 2019, A20) and 22 May 2019 (OJ EPO 2019, A46).

Done at Munich, 20 August 2019

*António CAMPINOS*

President

**Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 20 août 2019, relative à la révision de la réglementation applicable aux comptes courants ainsi que de ses annexes**

Le Président de l'Office européen des brevets,

vu les articles 5(2) et 7(2) du règlement relatif aux taxes, décide :

**Article premier**

La réglementation applicable aux comptes courants ainsi que ses annexes sont révisées dans les textes joints à la présente décision.<sup>1</sup>

**Article 2**

Les textes révisés entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2019.

Ils remplacent les textes en date du 1<sup>er</sup> décembre 2017 (publication supplémentaire 5, JO OEB 2017) tels que modifiés par les décisions du Président de l'Office européen des brevets en date du 19 février 2019 (JO OEB 2019, A20) et du 22 mai 2019 (JO OEB 2019, A46).

Fait à Munich, le 20 août 2019

*António CAMPINOS*

Président

<sup>1</sup> Siehe S. 10 ff. Siehe auch Mitteilung des EPA vom 20. August 2019 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge (S. 2).

<sup>1</sup> See p. 10 ff below. See also the notice from the EPO dated 20 August 2019 concerning revision of the Arrangements for deposit accounts and their annexes (p. 2 below).

<sup>1</sup> Cf. p. 10 s. Cf. également le Communiqué de l'OEB, en date du 20 août 2019, relatif à la révision de la réglementation applicable aux comptes courants ainsi que de ses annexes (p. 2).

### Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 20. August 2019 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge

Seit der letzten vollständigen Veröffentlichung der Vorschriften über das laufende Konto (VLK) und ihrer Anhänge im Jahr 2017<sup>1</sup> sind mehrere Vorschriften geändert worden, so auch Nummer 5.3 VLK über die Validierungsfunktion.<sup>2</sup> Weitere Änderungen, die eine durchgängig elektronische Bearbeitung von Rückerstattungen erleichtern und die Transparenz der Kontenverwaltung erhöhen sollen, treten am 1. Oktober 2019 in Kraft. Um all diesen Änderungen Rechnung zu tragen, veröffentlicht das EPA nun eine neue, konsolidierte Fassung der VLK und ihrer Anhänge.

Der erste Abschnitt dieser Mitteilung befasst sich mit den am 1. Oktober 2019 in Kraft tretenden Änderungen der VLK, wobei die wichtigste Änderung darin besteht, dass Rückerstattungsanweisungen künftig in einem elektronisch verarbeitbaren Format eingereicht werden müssen.

Der zweite Abschnitt konzentriert sich auf die überarbeiteten Vorschriften für das automatische Abbuchungsverfahren. Insbesondere der Wortlaut der Anhänge A.1 (Vorschriften für das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)) und A.2 zu den VLK ist im Interesse einer besseren Lesbarkeit und Klarheit gestrafft worden. In der Sache hat sich am automatischen Abbuchungsverfahren jedoch nichts geändert.

Der dritte Abschnitt gibt einen Überblick über die wichtigsten Bestimmungen, die durch separate Beschlüsse des Präsidenten geändert und nun in die konsolidierte Fassung der VLK und ihrer Anhänge übernommen wurden.

In Anbetracht der Vielfältigkeit der Änderungen wird den Nutzern empfohlen, die einzelnen geänderten Vorschriften sorgfältig zu lesen.

### Notice from the European Patent Office dated 20 August 2019 concerning revision of the Arrangements for deposit accounts and their annexes

Since the last full publication of the Arrangements for deposit accounts (ADA) and their annexes in 2017,<sup>1</sup> several provisions have been amended, including point 5.3 ADA concerning the validation functionality.<sup>2</sup> Further amendments aimed at facilitating end-to-end electronic processing of refunds and increasing the transparency of account management will enter into force on 1 October 2019. To reflect all changes made, the EPO has now published a new consolidated version of the ADA and their annexes.

The first section of the present notice deals with the amendments to the ADA that will enter into force on 1 October 2019, the main change being the introduction of the requirement to file refund instructions in an electronically processable format.

The second section focuses on the revision of the provisions governing the automatic debiting procedure. In particular, the texts of Annexes A.1 (Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)) and A.2 to the ADA have been streamlined to improve their readability and clarity. This revision resulted in no substantive changes to the automatic debiting procedure.

The third section gives an overview of the main provisions that have been amended by separate decisions of the President and are now included in the consolidated version of the ADA and their annexes.

Given the varied nature of the changes, users are recommended to read the individual revised provisions carefully.

### Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 20 août 2019, relatif à la révision de la réglementation applicable aux comptes courants ainsi que de ses annexes

Depuis la dernière publication complète de la réglementation applicable aux comptes courants (RCC) ainsi que de ses annexes en 2017<sup>1</sup>, plusieurs dispositions ont été modifiées, y compris le point 5.3 RCC concernant la fonction de validation.<sup>2</sup> D'autres modifications visant à faciliter le traitement entièrement électronique des remboursements et à accroître la transparence de la gestion des comptes entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2019. Afin de refléter toutes ces modifications, l'OEB publie désormais une nouvelle version consolidée de la RCC et de ses annexes.

La première partie du présent communiqué traite des modifications relatives à la RCC qui entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2019, la principale modification étant l'obligation de déposer les instructions de remboursement dans un format permettant un traitement électronique.

La deuxième partie se concentre sur la révision des dispositions régissant la procédure de prélèvement automatique. En particulier, les textes des annexes A.1 (Réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)) et A.2 à la RCC ont été rationalisés pour les rendre plus clairs et lisibles. Cette révision n'a entraîné aucun changement de fond pour la procédure de prélèvement automatique.

La troisième partie donne un aperçu des principales dispositions qui ont été modifiées par des décisions distinctes du Président de l'OEB et qui sont maintenant incluses dans la version consolidée de la RCC et de ses annexes.

Compte tenu de la diversité des modifications, il est recommandé aux utilisateurs de lire attentivement les différentes dispositions révisées.

<sup>1</sup> Zusatzpublikation 5, ABl. EPA 2017.

<sup>2</sup> Siehe Beschluss des Präsidenten des EPA vom 19. Februar 2019 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto (VLK) (AbI. EPA 2019, A20).

<sup>1</sup> Supplementary publication 5, OJ EPO 2017.

<sup>2</sup> See decision of the President of the EPO dated 19 February 2019 amending the Arrangements for deposit accounts (ADA) (OJ EPO 2019, A20).

<sup>1</sup> Publication supplémentaire 5, JO OEB 2017.

<sup>2</sup> Cf. Décision du Président de l'OEB, en date du 19 février 2019, modifiant la réglementation applicable aux comptes courants (RCC) (JO OEB 2019, A20).

**I. VLK****1. Erteilungs- und Formaterfordernisse für Rückerstattungsanweisungen (Nr. 8 VLK)**

Im März 2019 hat das EPA seine neuen Verfahren zur Gebührenrückerstattung veröffentlicht<sup>3</sup> und angekündigt, dass die Erteilung von Rückerstattungsanweisungen in einem elektronisch verarbeitbaren Format demnächst obligatorisch sein wird. Mittlerweile hat es die nötigen technischen Vorbereitungen für den nächsten Schritt abgeschlossen, der die Arbeitsabläufe weiter straffen und die Bearbeitung von Rückerstattungen vereinfachen wird.

Dementsprechend werden in der neuen Nummer 8 VLK die Erteilungs- und Formaterfordernisse für Rückerstattungsanweisungen festgelegt. Diese müssen gemäß Nummer 8.2 VLK in einem elektronisch verarbeitbaren Format (XML) auf einem der zugelassenen elektronischen Einreichungswege eingereicht werden, d. h.

– über die Online-Einreichung des EPA, das CMS oder ePCT mit den Formblättern EPA 1001E, 1200E oder 1038E oder PCT/RO/101 oder über PCT-SFD (eOLF) oder PCT-DEMAND (eOLF).

Anweisungen, die diesen Erfordernissen nicht genügen oder von Dritten erteilt werden, werden nicht bearbeitet. Dem betroffenen Verfahrensbeteiligten wird dies als Serviceleistung mitgeteilt (Nr. 8.3 VLK). Es ist darauf hinzuweisen, dass ungültige Rückerstattungsanweisungen zu keinem Rechtsverlust für den betroffenen Verfahrensbeteiligten führen, sondern lediglich zur Folge haben, dass das EPA ihn, solange keine gültigen Anweisungen vorliegen, auffordert, die Rückerstattung über die EPA-Website einzulösen.

Nähere Informationen zu den ab 1. Oktober 2019 geltenden Rückerstattungsverfahren entnehmen Sie bitte der Mitteilung des EPA vom 20. August 2019<sup>4</sup> über die geänderten Verfahren zur Gebührenrückerstattung.

**I. ADA****1. Filing and format requirements for refund instructions (point 8 ADA)**

The EPO published its new fee refund procedures in March 2019.<sup>3</sup> At the time, users were informed that the filing of refund instructions in an electronically processable format would become obligatory in the near future. The EPO has now completed the necessary technical preparations for this next step, which will further streamline workflows and facilitate the processing of refunds.

Accordingly, new point 8 ADA establishes the filing and format requirements for refund instructions. Under point 8.2 ADA, such instructions must be filed in an electronically processable format (XML) and using one of the permitted electronic means, namely:

– OLF, CMS and ePCT using EPO Forms 1001E, 1200E, 1038E, PCT Form PCT/RO/101, PCT-SFD (eOLF) and PCT-DEMAND (eOLF).

Instructions not complying with these requirements or filed by a third party will not be processed. As a courtesy service, the party concerned will be informed accordingly (point 8.3 ADA). It is noted that the filing of invalid refund instructions does not result in any loss of procedural rights for the party concerned. It merely implies that, until valid instructions are filed, the EPO will invite the applicant to claim the refund via its website.

For more information about the fee refund procedures applicable as from 1 October 2019, please see the notice from the EPO dated 20 August 2019<sup>4</sup> concerning the revised fee refund procedures.

**I. RCC****1. Exigences concernant le dépôt et le format des instructions de remboursement (point 8 RCC)**

L'OEB a publié ses nouvelles procédures de remboursement de taxes en mars 2019.<sup>3</sup> Les utilisateurs ont alors été informés que dans un avenir proche, les instructions de remboursement devraient obligatoirement être déposées dans un format permettant un traitement électronique. L'OEB a désormais achevé les préparatifs techniques nécessaires à cette étape, qui rationalisera les flux de travaux et facilitera le traitement des remboursements.

Le nouveau point 8 RCC définit les exigences concernant le dépôt et le format des instructions de remboursement. Le point 8.2 RCC dispose ainsi que ces instructions doivent être déposées dans un format permettant un traitement électronique (XML), via l'un des moyens de dépôt électroniques autorisés, à savoir :

– dépôt en ligne de l'OEB, CMS et ePCT, à l'aide des formulaires OEB 1001E, 1200E ou 1038E ou du formulaire PCT/RO/101, PCT-SFD (dans le cadre du dépôt en ligne de l'OEB) ou PCT-DEMAND (dans le cadre du dépôt en ligne de l'OEB).

Les instructions qui ne satisfont pas à ces exigences ou qui sont déposées par un tiers ne seront pas traitées. L'OEB en informera de sa propre initiative la partie concernée (point 8.3 RCC). Il convient de noter qu'en déposant des instructions de remboursement non valables, la partie concernée ne perd aucun droit de procédure. L'OEB invitera simplement cette partie à demander le remboursement via son site Internet.

Pour en savoir plus sur les procédures de remboursement de taxes applicables à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2019, veuillez consulter le Communiqué de l'OEB en date du 20 août 2019<sup>4</sup> concernant la révision des modalités de remboursement des taxes.

<sup>3</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 27. Februar 2019 über die Verfahren zur Gebührenrückerstattung (ABl. EPA 2019, A26).

<sup>4</sup> Siehe ABl. EPA September 2019.

<sup>3</sup> See notice from the EPO dated 27 February 2019 concerning the fee refund procedures (OJ EPO 2019, A26).

<sup>4</sup> See OJ EPO September 2019.

<sup>3</sup> Cf. Communiqué de l'OEB, en date du 27 février 2019, relatif aux modalités de remboursement des taxes (JO OEB 2019, A26).

<sup>4</sup> Cf. JO OEB septembre 2019.

## 2. Löschung hingefälliger Abbuchungsaufträge (Nr. 5.2.5 VLK)

Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am Tag des Eingangs eines Abbuchungsauftrags bzw. an dem gemäß Nummer 5.4.1 Absatz 2 VLK angegebenen späteren Ausführungs-termin für die Ausführung dieses Auftrags nicht aus, so bleibt der Auftrag anhängig, bis das Konto wieder entsprechend aufgefüllt ist. In bestimmten Fällen können solche anhängigen Abbuchungsaufträge hingefällig werden, z. B. wenn der Anmelder die betreffende Gebühr über einen anderen Zahlungsweg entrichtet oder die Patentanmeldung, für die die Gebühr zu entrichten wäre, fallen gelassen wird.

Um zu vermeiden, dass solche hingefälligen Abbuchungsaufträge dauerhaft anhängig bleiben, wurde mit Nummer 5.2.5 VLK eine Rechtsgrundlage für deren Löschung geschaffen. Es ist ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass sich die Anwendung dieser Bestimmung auf Abbuchungsaufträge beschränkt, deren Löschung keine negativen Rechtsfolgen für die Beteiligten an Verfahren vor dem EPA nach sich zieht.

Nummer 5.2.5 VLK gilt entsprechend für das automatische Abbuchungsverfahren (Nr. 6 VAA), d. h. für automatische Abbuchungen von Gebühren, die zwei Monate nach dem maßgebenden Zahlungstag noch anhängig sind.

## 3. Sonstige geringfügige Änderungen und Klarstellungen

### – Bearbeitungsreihenfolge von Abbuchungsaufträgen (Nr. 5.2.2 VLK)

Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am Tag des Eingangs eines Abbuchungsauftrags bzw. an dem gemäß Nummer 5.4.1 Absatz 2 VLK angegebenen späteren Ausführungs-termin für eine bestimmte Anmeldung nicht aus, so werden die Gebühren in aufsteigender Reihenfolge der Gebührencodes abgebucht, solange das Guthaben ausreicht. Abweichend von dieser Bestimmung wird die Zusatzgebühr für europäische Patentanmeldungen mit mehr als 35 Seiten (Gebührencode 501 oder 520) zusammen mit der Anmeldegebühr (Gebührencode 001 oder 020) abgebucht, weil sie Teil der Anmeldegebühr ist.

## 2. Deletion of obsolete debit orders (point 5.2.5 ADA)

If funds in a deposit account are insufficient to execute a debit order on the date of receipt or the deferred execution date under point 5.4.1, second paragraph, ADA, the order will remain pending until the account has been sufficiently replenished. In certain cases, such pending orders may become obsolete, for instance, if the applicant pays the relevant fees via another valid means of payment or if the patent application for which the fees are to be paid is abandoned.

To avoid such obsolete debit orders remaining pending indefinitely, a legal basis for deleting them has been introduced in point 5.2.5 ADA. It is important to note that the scope of application of this provision is limited to orders the deletion of which does not result in any negative legal consequences for parties to the proceedings before the EPO.

Point 5.2.5 ADA applies *mutatis mutandis* to the automatic debiting procedure (see point 6 AAD), i.e. to automatic debits of fees which are still pending two months after their decisive payment date.

## 3. Other minor changes and clarifications

### – Order of processing of debit orders (point 5.2.2 ADA)

If the deposit account does not contain sufficient funds on the date of receipt of a debit order or the deferred execution date under point 5.4.1, second paragraph, ADA for a particular application, fees are booked in ascending order of fee codes, as long as the funds allow. As an exception to this provision, the additional fee for European patent applications comprising more than 35 pages (fee code 501 or 520) will be debited together with the filing fee (fee code 001 or 020), as it forms part of the latter.

## 2. Suppression des ordres de débit caducs (point 5.2.5 RCC)

Si le crédit du compte courant n'est pas suffisant pour exécuter un ordre de débit à sa date de réception ou à la date d'exécution ultérieure indiquée conformément au point 5.4.1, second paragraphe RCC, l'ordre de débit restera en suspens jusqu'à ce que le compte soit suffisamment approvisionné. Dans certains cas, ces ordres en suspens peuvent devenir caducs, par exemple si le demandeur acquitte les taxes concernées à l'aide d'une autre méthode de paiement valable ou si la demande de brevet pour laquelle les taxes doivent être acquittées est abandonnée.

Afin d'éviter que de tels ordres de débit caducs ne restent indéfiniment en suspens, une base juridique a été introduite au point 5.2.5 RCC pour les supprimer. Il est à noter que le champ d'application de cette disposition se limite aux ordres dont la suppression n'entraîne aucune conséquence juridique négative pour les parties aux procédures devant l'OEB.

Le point 5.2.5 RCC s'applique par analogie à la procédure de prélèvement automatique (cf. point 6 RPA), c'est-à-dire aux prélèvements automatiques de taxes qui sont encore en suspens deux mois après la date à laquelle le paiement est réputé effectué.

## 3. Autres changements mineurs et clarifications

### – Ordre de traitement des ordres de débit (point 5.2.2 RCC)

Si le crédit du compte courant n'est pas suffisant, pour une demande précise, à la date de réception d'un ordre de débit ou à la date d'exécution ultérieure indiquée conformément au point 5.4.1, deuxième paragraphe RCC, les taxes sont prélevées dans l'ordre croissant des codes de taxes, tant que le crédit le permet. Par exception à cette disposition, la taxe additionnelle due pour les demandes de brevet européen comportant plus de 35 pages (code de taxe 501 ou 520) sera prélevée avec la taxe de dépôt (code de taxe 001 ou 020), puisqu'elle fait partie de cette dernière.

**– Unterrichtung über eine ungenügende Deckung (Nr. 5.2.2 VLK)**

Kann ein Abbuchungsauftrag wegen mangelnder Deckung des laufenden Kontos nicht ausgeführt werden, wird der Kontoinhaber mittels EPO Form 9004 darüber unterrichtet. Im Rahmen der neuen Arbeitsabläufe des EPA wird dieses Formblatt nicht mehr per Fax, sondern nur noch per E-Mail oder Post versandt. Nummer 5.2.2 VLK wurde geändert, um dem Rechnung zu tragen. Inhaber laufender Konten sollten deshalb dafür sorgen, dass eine aktuelle E-Mail-Adresse vorliegt, indem sie auf der Website des EPA im **Antrag für laufende Konten** die Option **Aktualisieren** wählen.

**– Rückzahlungen vom laufenden Konto (Nr. 3.4 VLK)**

Rückzahlungen vom laufenden Konto können nur an den Kontoinhaber erfolgen. Nummer 3.4 VLK wurde umformuliert, um klarzustellen, dass das EPA zur Erfüllung dieses Erfordernisses einen Nachweis verlangen kann, dass die die Rückzahlung beantragende Person bevollmächtigt ist, im Namen des Kontoinhabers zu handeln, und dass das angegebene Bankkonto dem Inhaber des laufenden Kontos gehört.

**– Formaterfordernisse für Abbuchungsaufträge (Nr. 5.1.3 VLK)**

Die für die Erteilung von Abbuchungsaufträgen zu verwendenden Online-Formblätter umfassen ein Feld für Anmerkungen, über das der Verfahrensbeteiligte dem EPA zusätzliche Informationen übermitteln kann. Entsprechend der Praxis des EPA sind über dieses Feld erteilte Abbuchungsaufträge ungültig und werden nicht ausgeführt. Dies wurde nun in Nummer 5.1.3 VLK ausdrücklich klargestellt.

**– Information about insufficient funds (point 5.2.2 ADA)**

If a debit order cannot be executed due to insufficient funds, the deposit account holder is informed accordingly via EPO Form 9004. Under the EPO's new workflows, this form will no longer be issued by fax, but only by email or post. Point 5.2.2 ADA has been amended to reflect this change. Deposit account holders should therefore ensure that an up-to-date email address is available by going to the EPO website and selecting the **update account details** option on the **Deposit account request** web form.

**– Repayments of deposit account balances (point 3.4 ADA)**

Repayments of deposit account balances can be made only to the deposit account holder. Point 3.4 ADA has been reformulated to clarify that in order to ensure compliance with this requirement the EPO may request evidence that the person requesting repayment is authorised to act on behalf of the deposit account holder and that the bank account provided belongs to the deposit account holder.

**– Format requirements for debit orders (point 5.1.3 ADA)**

The online forms to be used for filing debit orders with the EPO include an annotation field which the party to proceedings can use to communicate additional information. In accordance with EPO practice, debit orders filed using the annotation field itself are invalid and will not be carried out. This has now been expressly clarified in point 5.1.3 ADA.

**– Informations concernant un crédit insuffisant (point 5.2.2 RCC)**

Si le crédit du compte courant n'est pas suffisant pour exécuter un ordre de débit, le titulaire du compte courant en est informé via le formulaire OEB 9004. Dans le cadre des nouveaux flux de travaux de l'OEB, ce formulaire ne sera plus émis par télécopie, mais uniquement par courrier électronique ou par voie postale. Le point 5.2.2 RCC a été modifié pour refléter ce changement. Les titulaires de comptes courants devraient donc veiller à fournir une adresse électronique actuelle en se rendant sur le site Internet de l'OEB et en sélectionnant l'option **mettre à jour les données** dans **Demande de compte de dépôt**.

**– Remboursements de soldes de comptes courants (point 3.4 RCC)**

Le solde d'un compte courant ne peut être remboursé qu'au titulaire de ce compte. Le point 3.4 RCC a été reformulé et dispose clairement que l'OEB peut demander des preuves pour confirmer que la personne requérant le remboursement est habilitée à agir pour le compte du titulaire du compte courant et que le compte bancaire indiqué appartient au titulaire du compte courant.

**– Exigences concernant le format des ordres de débit (point 5.1.3 RCC)**

Les formulaires en ligne qui doivent être utilisés pour soumettre des ordres de débit à l'OEB comprennent un champ d'annotation dans lequel la partie à une procédure peut communiquer des informations supplémentaires. Conformément à la pratique de l'OEB, les ordres de débit déposés à l'aide du champ d'annotation ne sont pas valables et ne seront pas exécutés. Cela est désormais indiqué explicitement au point 5.1.3 RCC.

## II. Anhänge A.1 und A.2 zu den VLK betreffend das automatische Abbuchungsverfahren

### 1. Straffung des Wortlauts der Anhänge A.1 und A.2 zu den VLK

In den letzten Jahren wurde der Anwendungsbereich des automatischen Abbuchungsverfahrens beträchtlich erweitert, sodass er mittlerweile die meisten in europäischen und in PCT-Verfahren vor dem EPA zu zahlenden Gebühren abdeckt. Gleichzeitig wurde eine begrenzte Zahl von Ausnahmen vom automatischen Abbuchungsverfahren eingeführt, so z. B. die Ausnahme im Falle des Verzichts auf eine weitere Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ.

Alle diese Änderungen haben auch den Wortlaut der Anhänge A.1 und A.2 zu den VLK komplexer werden lassen. Daher wurde der Wortlaut beider Anhänge im Interesse einer besseren Lesbarkeit und Klarheit gestrafft und somit die Rechtssicherheit für die EPA-Nutzer erhöht. Die Funktionsweise des automatischen Abbuchungsverfahrens, beispielsweise die Tage, an denen die einzelnen Gebühren automatisch abgebucht werden, bleiben von dieser Vereinfachung unberührt.

#### – Anhang A.1 zu den VLK

Die wichtigste strukturelle Änderung in Anhang A.1 ist die Zusammenführung der Bestimmungen über die automatische Abbuchung der Gebühren im europäischen und im PCT-Verfahren, weil beide auf denselben Grundprinzipien beruhen, z. B. was den maßgebenden Zahlungstag angeht.

Abgesehen von dieser Umstrukturierung legt der vereinfachte Wortlaut von Anhang A.1 fest, dass sämtliche europäischen und PCT-Verfahren und die entsprechenden Gebühren abgedeckt sind, und listet die Ausnahmen von dieser allgemeinen Regel auf, statt wie bisher alle zum automatischen Abbuchungsverfahren zugelassenen Verfahren und Gebühren aufzuzählen (Nrn. 2 und 3 VAA).

## II. Annexes A.1 and A.2 to the ADA concerning the automatic debiting procedure

### 1. Streamlining of the texts of Annexes A.1 and A.2 to the ADA

Over the past several years, the scope of the automatic debiting procedure has been significantly extended to cover the majority of fees payable in European and PCT proceedings before the EPO. At the same time, a limited number of exceptions to the automatic debiting procedure have been introduced, e.g. exception in the case of a waiver of a further communication under Rule 71(3) EPC.

All these changes have also increased the complexity of the texts of Annexes A.1 and A.2 to the ADA. The texts of both annexes have therefore been streamlined in order to improve their clarity and readability, thereby increasing legal certainty for EPO users. The functioning of the automatic debiting procedure, e.g. the dates on which the different fees are automatically debited, has not changed as a result of this simplification exercise.

#### – Annex A.1 to the ADA

The main change in the structure of Annex A.1 is the merging of the provisions governing the automatic debiting of European and PCT fees because they are both based on the same general principles, e.g. regarding the decisive payment date.

Apart from the above restructuring, the simplified text of Annex A.1 provides that all European and PCT proceedings and fees are covered and lists only the exceptions to the general rule rather than each type of proceedings and fees covered by the automatic debiting procedure (see points 2-3 AAD).

## II. Annexes A.1 et A.2 à la RCC relatives à la procédure de prélèvement automatique

### 1. Rationalisation des textes des annexes A.1 et A.2 à la RCC

Au cours des dernières années, le champ d'application de la procédure de prélèvement automatique a été considérablement étendu, si bien qu'il couvre à présent la majorité des taxes dues au titre des procédures européennes et PCT devant l'OEB. Un nombre limité d'exceptions à la procédure de prélèvement automatique ont été introduites dans le même temps, par exemple dans les cas où il est renoncé à une nouvelle notification au titre de la règle 71(3) CBE.

Globalement, ces changements ont aussi eu pour effet d'augmenter la complexité des textes des annexes A.1 et A.2 à la RCC. Il a donc été procédé à une rationalisation de ces textes afin d'en améliorer la clarté et la lisibilité, et, partant, afin d'accroître la sécurité juridique pour les utilisateurs de l'OEB. Les textes ainsi simplifiés ne changent en rien le fonctionnement de la procédure de prélèvement automatique, à savoir, par exemple, les dates auxquelles les différentes taxes sont prélevées automatiquement.

#### – Annexe A.1 à la RCC

En ce qui concerne la structure de l'annexe A.1, la principale modification apportée a consisté à regrouper les dispositions régissant le prélèvement automatique des taxes européennes et PCT, puisque celles-ci reposent sur les mêmes principes généraux, eu égard par exemple à la date à laquelle le paiement est réputé effectué.

Indépendamment de cette restructuration, le texte simplifié de l'annexe A.1 prévoit que la procédure de prélèvement automatique est autorisée pour toutes les procédures et taxes européennes et PCT, et se borne à énumérer les exceptions à cette règle générale, plutôt que les différentes procédures et taxes couvertes par la procédure de prélèvement automatique (cf. points 2-3 RPA).



Die Bestimmungen über den maßgebenden Zahlungstag beim automatischen Abbuchungsverfahren wurden zu einer einzigen Bestimmung zusammengefasst (Nr. 5 VAA). Sämtliche Ausnahmen von der allgemeinen Regel, wonach beim automatischen Abbuchungsverfahren Gebühren als am letzten Tag der jeweiligen Frist eingegangen gelten, sind nun in dieser Bestimmung aufgelistet.

Der maßgebende Zahlungstag für die Weiterbehandlungsgebühr hängt von den Umständen des Einzelfalls ab, z. B. von der versäumten Handlung oder dem Zeitpunkt der Erteilung des automatischen Abbuchungsauftrags. Für mehr Transparenz sind die verschiedenen möglichen maßgebenden Zahlungstage der Weiterbehandlungsgebühr nun in einer separaten Bestimmung aufgeführt (Nr. 5.2 VAA).

Reicht das Guthaben des laufenden Kontos nicht zur Zahlung aller für eine bestimmte Anmeldung automatisch abzubuchender Gebühren aus, so werden die Gebühren in aufsteigender Reihenfolge der Gebührencodes abgebucht, solange das Guthaben ausreicht. Dieselben allgemeinen Grundsätze, die auch in Nummer 5.2 VLK vorgesehen sind, gelten also entsprechend. Deswegen wurde Nummer 6 VAA über die unzureichende Deckung vereinfacht und nimmt nur noch auf die allgemeine, in den VLK enthaltene Bestimmung Bezug.

Ebenfalls gestrafft und vereinfacht wurden die Bestimmungen zum Widerruf von Abbuchungsaufträgen und zur Beendigung des Verfahrens. So wurde die Verpflichtung eines aus dem europäischen oder dem PCT-Verfahren ausscheidenden Beteiligten bzw. seines Vertreters (Anwalts), den automatischen Abbuchungsauftrag separat zu widerrufen, in die VAA-Bestimmung über den Widerruf von Abbuchungsaufträgen überführt (neue Nr. 10.2 VAA).

The provisions governing decisive payment dates under the automatic debiting procedure have been merged into a single provision (point 5 AAD). This provision now lists all the exceptions from the general rule according to which fees under the automatic debiting procedure are considered to have been received on the last day of the applicable period.

The decisive payment date of the further processing fee will depend on the circumstances of a particular case, e.g. on the omitted act or the point in time at which an automatic debit order is filed. To provide for more transparency, the different possible decisive payment dates of the further processing fee are now established in a separate provision (point 5.2 AAD).

If the deposit account does not contain sufficient funds to cover all the fees to be debited automatically in respect of a particular application, the fees will be debited in ascending order of fee codes, as long as the funds allow. Thus, the same general principles as provided in point 5.2 ADA apply *mutatis mutandis*. Point 6 AAD on insufficient funds has therefore been simplified to refer only to the general provision of the ADA.

The provisions governing revocation of debit orders and termination of proceedings have also been streamlined and simplified. As a result, the obligation of a party withdrawing from European or PCT proceedings, or its representative (agent), to also separately revoke an automatic debit order has been moved to the AAD provision governing the revocation of automatic debit orders (see new point 10.2 AAD).

Les dispositions concernant les dates auxquelles les paiements sont réputés effectués dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique ont été regroupées au sein d'une seule disposition (point 5 RPA). Celle-ci énumère désormais toutes les exceptions à la règle générale selon laquelle les taxes acquittées dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique sont réputées reçues le dernier jour du délai applicable.

La date à laquelle le paiement de la taxe de poursuite de la procédure est réputé effectué dépend des circonstances du cas considéré, à savoir par exemple de l'acte non accompli ou du moment auquel un ordre de prélèvement automatique est donné. Dans un souci de transparence accrue, les différentes dates possibles auxquelles le paiement de la taxe de poursuite de la procédure est réputé effectué sont désormais déterminées dans une disposition distincte (point 5.2 RPA).

Si le crédit du compte courant ne suffit pas à couvrir toutes les taxes devant être prélevées automatiquement pour une demande de brevet donnée, les taxes sont prélevées dans l'ordre croissant des codes de taxes, tant que le crédit le permet. Ce sont donc les mêmes principes généraux que ceux prévus au point 5.2 RCC qui sont applicables. Le point 6 RPA ("Montant restant dû") a par conséquent été simplifié et se borne à renvoyer aux dispositions générales de la RCC.

Les dispositions en matière de révocation des ordres de prélèvement et de cessation de la procédure ont elles aussi été rationalisées et simplifiées. Par conséquent, l'obligation faite à une partie qui se retire d'une procédure européenne ou PCT, ou à son mandataire, de révoquer aussi séparément un ordre de prélèvement automatique a été intégrée dans la disposition de la RPA qui régit la révocation des ordres de prélèvement automatique (cf. nouveau point 10.2 RPA).

**– Anhang A.2 zu den VLK**

Anhang A.2 zu den VLK soll den Nutzern zusätzliche Informationen und Erläuterungen zum automatischen Abbuchungsverfahren liefern. Der Inhalt von Anhang A.2 zu den VLK wurde daher so gestrafft, dass er sich auf diejenigen Informationen konzentriert, die für das Verständnis der Funktionsweise der einzelnen für das automatische Abbuchungsverfahren geltenden Regelungen notwendig sind. Sämtliche für das automatische Abbuchungsverfahren irrelevanten Einzelheiten wurden gestrichen.

Die "Hinweise zu Nummer 3 VAA" im aktualisierten Anhang A.2 zu den VLK wurden dahin gehend überarbeitet, dass sie sich auf diejenigen im europäischen oder im PCT-Verfahren fälligen Gebühren beschränken, bei denen es spezielle Aspekte des automatischen Abbuchungsverfahrens zu beachten gilt, z. B. bei den Anspruchsgebühren nach Regel 162 EPÜ oder den zusätzlichen Recherchegebühren nach Artikel 17 (3) a) PCT.

**2. Spätere wirksame Abbuchung zusätzlicher Gebühren im Fall einer nicht einheitlichen Anmeldung (Hinweise zu Nummer 3 VAA, I.2 und II.4)**

Stellt das EPA im europäischen oder im PCT-Verfahren fest, dass eine Anmeldung nicht einheitlich ist, so fordert es den Anmelder zur Zahlung weiterer Recherchegebühren nach Regel 64 (1) bzw. 164 (1) oder (2) EPÜ oder zusätzlicher Recherchegebühren nach Artikel 17 (3) a) PCT auf. Damit solche Gebühren korrekter abgebucht werden können, z. B. angesichts von bei Fristablauf vorgelegten Schriftsätzen des Anmelders, werden sie erst zehn Tage nach dem maßgebenden Zahlungstag wirksam abgebucht. Dieselbe Praxis verfolgt das EPA bereits bei der automatischen Abbuchung von Anspruchsgebühren nach Regel 162 EPÜ.

**– Annex A.2 to the ADA**

Annex A.2 to the ADA is intended to provide users with additional information explaining the automatic debiting procedure. The content of Annex A.2 to the ADA has therefore been streamlined to focus on the information needed to understand the functioning of the individual rules governing the automatic debiting procedure. All details not directly relevant for the automatic debiting procedure have been removed.

Section "Re point 3 AAD" in the updated Annex A.2 to the ADA has been revised to focus on those fees due in European and PCT proceedings for which specific aspects of the automatic debiting procedure must be taken into account by the users, e.g. the claims fees under Rule 162 or the additional search fees under Article 17(3)(a) PCT.

**2. Later effective debiting of additional fees in cases of non-unity of application (see Re point 3 AAD, I.2 and II.4)**

If the EPO establishes that an application in European or PCT proceedings lacks unity, it will invite the applicant to pay further search fee(s) under Rules 64(1) or 164(1) or (2) EPC or additional search fees under Article 17(3)(a) PCT, as appropriate. In order to enable more accurate automatic debiting of any such fees due, e.g. in the light of applicant submissions made at the end of the applicable period, they will be effectively debited 10 days after the decisive payment date. The same practice already applies for the automatic debiting of claims fees under Rule 162 EPC.

**– Annexe A.2 à la RCC**

L'annexe A.2 à la RCC vise à donner aux utilisateurs des informations supplémentaires sur la procédure de prélèvement automatique. Le contenu de cette annexe a donc été rationalisé et met désormais l'accent sur les informations expliquant le fonctionnement des règles individuelles applicables à la procédure de prélèvement automatique. Les éléments qui n'entrent pas directement en ligne de compte pour celle-ci ont tous été supprimés.

La rubrique "Concernant le point 3 RPA" qui figure dans le texte mis à jour de l'annexe A.2 à la RCC a été révisée et se concentre à présent sur les taxes européennes et PCT exigibles pour lesquelles les utilisateurs doivent tenir compte des spécificités de la procédure de prélèvement automatique, par exemple en ce qui concerne les taxes de revendication visées à la règle 162 CBE ou les taxes de recherche additionnelles visées à l'article 17.3)a) PCT.

**2. Exécution ultérieure du prélèvement proprement dit des taxes additionnelles en cas d'absence d'unité d'une demande (cf. "Concernant le point 3 RPA", I.2 et II.4)**

Si l'OEB conclut à l'absence d'unité d'une demande dans le cadre d'une procédure européenne ou PCT, il invite le demandeur à acquitter une (des) nouvelle(s) taxe(s) de recherche en vertu des règles 64(1), ou 164(1) ou 164(2) CBE, ou, le cas échéant, des taxes de recherche additionnelles en vertu de l'article 17.3)a) PCT. Afin de permettre un prélèvement automatique plus exact du montant des taxes ainsi exigibles, tenant compte par exemple des éléments présentés par le demandeur à la fin du délai applicable, il ne sera procédé au prélèvement proprement dit du montant correspondant des taxes que dix jours après la date à laquelle le paiement aura été réputé effectué. Cette procédure est déjà appliquée pour le prélèvement automatique des taxes de revendication visées à la règle 162 CBE.

### III. Redaktionelle Änderungen

Die VLK und ihre Anhänge wurden konsolidiert, um die durch verschiedene Beschlüsse des Präsidenten aus dem Jahr 2019 geänderten Vorschriften zu integrieren. So wurde mit dem Beschluss des Präsidenten des EPA vom 19. Februar 2019 (ABl. EPA 2019, A20)<sup>5</sup> insbesondere Nummer 5.3 VLK geändert und der Anwendungsbereich der Validierungsfunktion erweitert, und die VLK wurden um einen neuen Anhang A.3 ergänzt, in dem die von der Überprüfung auf doppelte Zahlung ausgenommenen Gebühren aufgelistet sind. Mit diesem Beschluss wurden auch einige weitere Änderungen und Klarstellungen bezüglich der Verwaltung laufender Konten und der Bearbeitungsreihenfolge von Abbuchungsaufträgen vorgenommen (geänderte Nrn. 1, 4.2, 4.3, 5 und 5.2 VLK).

Außerdem wurde mit dem Beschluss des Präsidenten des EPA vom 22. Mai 2019 (ABl. EPA 2019, A46) der maßgebende Zahlungstag für die automatische Abbuchung der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung und der Bearbeitungsgebühr geändert; dies ist nicht mehr der letzte Tag der jeweiligen Frist, sondern der Tag des Eingangs des Antrags auf vorläufige Prüfung. Diese Änderungen wurden nun in Nummer 5.1 c) fünfter Absatz VAA und in Anhang A.2, Hinweis zu Nummer 3 VAA, II.8 aufgenommen.

Nähere Informationen zu diesen Änderungen entnehmen Sie bitte den jeweiligen Amtsblattpublikationen.

### IV. Inkrafttreten

Die Neufassung tritt am 1. Oktober 2019 in Kraft und ersetzt die Fassung vom 1. Dezember 2017 (Zusatzpublikation 5, ABl. EPA 2017) in der durch die Beschlüsse des Präsidenten des EPA vom 19. Februar 2019 (ABl. EPA 2019, A20) und vom 22. Mai 2019 (ABl. EPA 2019, A46) geänderten Fassung.

<sup>5</sup> Siehe auch Mitteilung des EPA vom 19. Februar 2019 über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto (VLK) (ABl. EPA 2019, A21).

### III. Editorial changes

The ADA and their annexes have been consolidated to include the provisions amended by separate decisions of the President in 2019. In particular, the decision of the President dated 19 February 2019 (OJ EPO 2019, A20)<sup>5</sup> amended point 5.3 ADA to extend the scope of the validation tool and introduced a new Annex A.3 to the ADA listing fees excluded from the double-payment validation functionality. Some further changes and clarifications concerning the management of deposit accounts and the order of processing of debit orders were also made by this decision (see amended points 1, 4.2, 4.3, 5 and 5.2 ADA).

Furthermore, by decision of the President dated 22 May 2019 (OJ EPO 2019, A46), the decisive payment date for the automatic debiting of the international preliminary examination and handling fees has been changed from the last day of the applicable period to the date of receipt of the demand for preliminary examination. These changes have now been included in point 5.1(c) AAD, fifth subsection, and Annex A.2, Re point 3 AAD, II.8.

For more information on these changes, please refer to the relevant publications in the Official Journal.

### IV. Entry into force

The revised texts enter into force on 1 October 2019 and supersede those dated 1 December 2017 (supplementary publication 5 – OJ EPO 2017) as amended by decisions of the President of the European Patent Office dated 19 February 2019 (OJ EPO 2019, A20) and 22 May 2019 (OJ EPO 2019, A46).

<sup>5</sup> See also notice from the EPO dated 19 February 2019 concerning amendments of the Arrangements for deposit accounts (ADA) (OJ EPO 2019, A21).

### III. Modifications rédactionnelles

Les dispositions modifiées en 2019 par des décisions distinctes du Président de l'OEB ont été intégrées dans le texte révisé de la RCC et de ses annexes. En particulier, la décision du Président de l'OEB en date du 19 février 2019 (JO OEB 2019, A20)<sup>5</sup> a porté modification du point 5.3 RCC, étendant la portée de la fonction de validation, et a introduit une nouvelle annexe A.3 à la RCC, qui comporte une liste des taxes exclues du contrôle des doubles paiements (fonction de validation). D'autres changements et clarifications concernant la gestion des comptes courants et l'ordre de traitement des ordres de débit ont également été apportés par cette décision (cf. texte modifié des points 1, 4.2, 4.3, 5 et 5.2 RCC).

De plus, par décision du Président de l'OEB en date du 22 mai 2019 (JO OEB 2019, A46), la date à laquelle le paiement des taxes d'examen préliminaire international et de traitement est réputé effectué dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique n'est plus le dernier jour du délai applicable, mais la date de réception de la demande d'examen préliminaire. Ces modifications ont été intégrées désormais au point 5.1 c) RPA, 5e alinéa, et à l'annexe A.2, à la rubrique "Concernant le point 3 RPA", II.8.

Pour en savoir plus sur ces modifications, il convient de se référer aux publications correspondantes du Journal officiel.

### IV. Entrée en vigueur

Les textes révisés entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2019 et remplacent ceux en date du 1<sup>er</sup> décembre 2017 (publication supplémentaire 5 - JO OEB 2017), tels que modifiés par les décisions du Président de l'Office européen des brevets en date du 19 février 2019 (JO OEB 2019, A20) et du 22 mai 2019 (JO OEB 2019, A46).

<sup>5</sup> Cf. également Communiqué de l'OEB, en date du 19 février 2019, relatif aux modifications de la réglementation applicable aux comptes courants (RCC) (JO OEB 2019, A21).

## Vorschriften über das laufende Konto (VLK)

### INHALT

1. Allgemeine Bestimmungen
2. Formvorschriften für die Eröffnung und Auflösung eines laufenden Kontos
3. Auffüllungen, Rückzahlungen vom laufenden Konto und Überweisungen zwischen laufenden Konten
4. Funktionieren des laufenden Kontos
5. Belastung des laufenden Kontos
6. Widerruf eines Abbuchungsauftrags
7. Automatisches Abbuchungsverfahren
8. Rückerstattung von Gebühren
9. Abbuchung von Jahresbeiträgen von Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

#### 1. Allgemeine Bestimmungen

Nach Artikel 5 (2) und 7 (2) der Gebührenordnung (GebO) stellt das EPA interessierten natürlichen oder juristischen Personen sowie Gesellschaften, die nach dem für sie maßgebenden Recht einer juristischen Person gleichgestellt sind, laufende Konten für die Entrichtung der an das EPA zu zahlenden Gebühren zur Verfügung. Die laufenden Konten werden am Sitz des EPA in München ausschließlich in Euro geführt.

#### 2. Formvorschriften für die Eröffnung und Auflösung eines laufenden Kontos

**2.1** Zur Eröffnung eines laufenden Kontos muss ein Antrag gestellt werden, in dem der künftige Kontoinhaber alle zweckdienlichen Angaben zu seiner Person, seinem Beruf und seiner Anschrift mitteilt. Zu diesem Zweck ist das Online-Antragsformblatt auf der Website des EPA unter **Anmelden eines Patents -> Gebühren -> Gebühreuzahlung und Rückerstattung** auszufüllen und abzusenden. Änderungen der Kontaktdaten muss der Kontoinhaber dem EPA ebenfalls mithilfe des Online-Antragsformblatts mitteilen.

## Arrangements for deposit accounts (ADA)

### CONTENTS

1. General provisions
2. Formalities for opening and closing an account
3. Replenishments, repayments of deposit account balances and transfers between deposit accounts
4. Conditions of operating the account
5. Debiting the account
6. Revoking a debit order
7. Automatic debiting procedure
8. Refund of fees
9. Debiting annual subscriptions of members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

#### 1. General provisions

Under Articles 5(2) and 7(2) of its Rules relating to Fees (RFees), the EPO makes available, for any interested natural or legal person (or bodies equivalent to a legal person under the law applicable to them), deposit accounts for paying fees to the EPO. Deposit accounts are kept in euro only, at EPO headquarters in Munich.

#### 2. Formalities for opening and closing an account

**2.1** A deposit account may be opened at the request of the prospective account holder. He must provide all the necessary particulars about his person, occupation and address. This is done by completing and submitting the online request form on the EPO website under **Applying for a patent -> Fees -> Fee payments and refunds**. If his contact details change, the account holder must inform the EPO accordingly, also using the online request form.

## Réglementation applicable aux comptes courants (RCC)

### SOMMAIRE

1. Dispositions générales
2. Formalités d'ouverture et de clôture d'un compte courant
3. Approvisionnements, remboursements de soldes de comptes courants et virements entre comptes courants
4. Conditions de fonctionnement du compte courant
5. Débit du compte courant
6. Révocation d'un ordre de débit
7. Procédure de prélèvement automatique
8. Remboursement de taxes
9. Prélèvement des cotisations annuelles des membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

#### 1. Dispositions générales

En vertu de l'article 5, paragraphe 2, et de l'article 7, paragraphe 2, de son règlement relatif aux taxes (RRT), l'OEB met à la disposition de personnes physiques ou morales ou de sociétés assimilées à des personnes morales en vertu du droit dont elles relèvent, des comptes courants destinés au paiement des taxes à l'OEB. Les comptes courants sont tenus uniquement en euro au siège de l'OEB à Munich.

#### 2. Formalités d'ouverture et de clôture d'un compte courant

**2.1** L'ouverture d'un compte courant est subordonnée au dépôt d'une demande de la personne au nom de laquelle le compte doit être ouvert. Cette personne doit fournir tous les renseignements utiles concernant son identité, sa profession et son adresse. Il convient pour ce faire de remplir et transmettre le formulaire de demande en ligne qui figure sur le site Internet de l'OEB à la rubrique "**Demander un brevet -> Taxes -> Paiements de taxes et remboursements**". Le titulaire du compte courant est tenu d'informer l'OEB de tout changement de coordonnées en utilisant, dans ce cas également, le formulaire de demande en ligne.

**2.2** Das laufende Konto wird aufgelöst, wenn der Kontoinhaber oder seine Rechtsnachfolger einen schriftlichen unterzeichneten Antrag als E-Mail-Anhang an support@epo.org schicken oder das Online-Formblatt auf der Website des EPA unter **Anmelden eines Patents -> Gebühren -> Gebühreuzahlung und Rückerstattung** ausfüllen und zusammen mit dem unterzeichneten schriftlichen Antrag einreichen. Aus dem Antrag muss hervorgehen, dass der Antragsteller und der Kontoinhaber dieselbe Person sind.

Rechtsnachfolger müssen dem EPA ihre Ansprüche mittels einer Urkunde nachweisen.

**2.3** Das EPA behält sich außerdem vor, Konten, bei denen die VLK und insbesondere deren Nummer 4.1 nicht eingehalten werden, von Amts wegen aufzulösen.

**2.4** Bei Auflösung des Kontos wird der Guthabensaldo durch Überweisung an den Kontoinhaber oder seine Rechtsnachfolger zurückerstattet, sobald die erforderlichen Kontodaten schriftlich mitgeteilt worden sind.

**2.5** Ein laufendes Konto kann auf Antrag des ursprünglichen Kontoinhabers durch Markieren des entsprechenden Kästchens in dem unter Nummer 2.1 erwähnten Online-Antragsformblatt wieder eröffnet werden.

### **3. Auffüllungen, Rückzahlungen vom laufenden Konto und Überweisungen zwischen laufenden Konten**

**3.1** Nach Eröffnung des laufenden Kontos wird dem Kontoinhaber die Nummer des Kontos mitgeteilt. Er hat dann eine erste Zahlung zu leisten, die er entsprechend seinen Bedürfnissen und mit Rücksicht darauf bestimmt, in welchen Abständen er das Konto aufzufüllen beabsichtigt, sodass eine ausreichende Deckung des Kontos sichergestellt ist.

**2.2** A deposit account may be closed at the signed written request of the deposit account holder or his successors in title, filed by email attachment sent to support@epo.org, or by completing and submitting the online form available on the EPO website under **Applying for a patent -> Fees -> Fee payments and refunds** together with the signed written request. From the request it must be evident that the requester and the deposit account holder are the same person.

Successors in title must provide the EPO with documentary proof of their entitlement.

**2.3** In addition, the EPO reserves the right to close any account which fails to comply with the ADA, especially their point 4.1.

**2.4** On closure of the account, the credit balance is refunded by bank transfer to the holder or his successors in title, once the necessary bank account details have been supplied in writing.

**2.5** A deposit account can be reopened at the request of the original account holder, made by selecting the appropriate option in the online request form referred to in point 2.1.

### **3. Replenishments, repayments of deposit account balances and transfers between deposit accounts**

**3.1** Once the deposit account has been opened, its number is communicated to the holder, who must then make an initial payment commensurate with his requirements and the intended frequency of replenishment, so as to ensure that there are sufficient funds in the account.

**2.2** La clôture d'un compte courant intervient sur demande écrite et signée du titulaire de ce compte ou de ses ayants cause, envoyée sous forme de pièce jointe d'un courrier électronique à l'adresse support@epo.org. Il est également possible de clore un compte courant en remplissant et en transmettant, avec ladite demande écrite et signée, le formulaire en ligne qui figure sur le site Internet de l'OEB à la rubrique "**Demander un brevet -> Taxes -> Paiements de taxes et remboursements**". Il doit ressortir clairement de la demande que le demandeur et le titulaire du compte courant sont une seule et même personne.

Les ayants cause doivent fournir à l'OEB des preuves de leur habilitation.

**2.3** L'OEB se réserve toutefois le droit de procéder à la clôture d'office de tout compte pour lequel les dispositions de la RCC, en particulier son point 4.1, ne seraient pas respectées.

**2.4** En cas de clôture du compte, le solde créditeur est remboursé par exécution d'un virement bancaire au profit du titulaire du compte ou de ses ayants cause, dès que les renseignements nécessaires relatifs au compte bancaire ont été fournis par écrit.

**2.5** Un compte courant peut être rouvert à la demande de la personne qui en était titulaire à l'origine. Il convient à cette fin de cocher la case correspondante sur le formulaire de demande en ligne mentionné au point 2.1.

### **3. Approvisionnement, remboursements de soldes de comptes courants et virements entre comptes courants**

**3.1** Dès qu'un compte courant est ouvert, son numéro est notifié au titulaire, qui doit ensuite verser une provision initiale en fonction de ses besoins et du calendrier de réapprovisionnement de compte qu'il envisage de suivre, afin de garantir l'approvisionnement suffisant du compte.

**3.2** Zahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos haben auf das Bankkonto des EPA zu erfolgen.<sup>1</sup> Im Verwendungszweck der Überweisung sind folgende Angaben zu machen: "Auffüllung" (oder kurz "Auff") oder "Deposit", gefolgt von der achtstelligen Nummer (beginnend mit 28) des betreffenden laufenden Kontos beim EPA.<sup>2</sup> Mit Wirkung des Tages der Gutschrift auf dem Bankkonto des EPA wird der gezahlte Betrag dem laufenden Konto gutgeschrieben.

**3.3** Rückzahlungen vom laufenden Konto sind aus verschiedenen Gründen möglich, wie z. B. Auflösung des laufenden Kontos oder Beendigung der Tätigkeit als zugelassener Vertreter vor dem EPA.

**3.4** Rückzahlungen vom laufenden Konto können nur an den Kontoinhaber erfolgen. Dazu muss ein unterzeichneter begründeter Antrag mit allen für die Überweisung erforderlichen Angaben zur Bankverbindung eingereicht werden. Das EPA kann weitere Nachweise zur Bestätigung verlangen, dass die die Rückzahlung beantragende Person bevollmächtigt ist, im Namen des Kontoinhabers zu handeln, und dass das angegebene Bankkonto dem Inhaber des laufenden Kontos gehört.

**3.5** Überweisungen zwischen laufenden Konten beim EPA sind nur möglich, wenn der Kontoinhaber dieselbe juristische oder natürliche Person ist. Dazu muss er dem EPA einen unterzeichneten Antrag vorlegen. Das EPA kann weitere Nachweise zur Bestätigung der Identität des Kontoinhabers verlangen.

**3.2** Payments to replenish deposit accounts must be made into the EPO's bank account.<sup>1</sup> The payment must include the following information in the reference field of the bank transfer: "replenishment" (or "repl" for short) or "deposit", followed by the eight-digit number (starting with 28) of the EPO deposit account concerned.<sup>2</sup> Replenishments are credited to the deposit account on the date on which the payment is actually entered in the EPO bank account.

**3.3** Repayments of deposit account balances are possible for various reasons, e.g. closure of the deposit account or ceasing to work as a European patent attorney.

**3.4** Such repayments can only be made to the deposit account holder. For this purpose, a signed substantiated request containing all bank details necessary for the transfer must be filed. The EPO may request further evidence to confirm that the person requesting repayment is authorised to act on behalf of the deposit account holder and that the bank account provided belongs to the deposit account holder.

**3.5** Transfers between deposit accounts held at the EPO are possible only if the deposit account holder is the same legal entity or natural person. For this purpose, the deposit account holder must submit a signed request to the EPO. The EPO may request further evidence to confirm the account holder's identity.

**3.2** Les versements destinés à approvisionner le compte courant doivent être effectués sur le compte bancaire de l'OEB.<sup>1</sup> Ils doivent être accompagnés des informations suivantes dans le champ de référence du virement bancaire : la mention "approvisionnement" (ou l'abréviation "appro") ou "dépôt", suivie du numéro à huit chiffres (commençant par 28) du compte courant concerné de l'OEB.<sup>2</sup> Le montant du versement est inscrit au crédit du compte courant avec effet à compter du jour du versement effectif sur le compte bancaire de l'OEB.

**3.3** Le solde d'un compte courant peut être remboursé pour diverses raisons, comme la clôture du compte courant ou la cessation d'activité en tant que mandataire en brevets européens.

**3.4** Le solde d'un compte courant ne peut être remboursé qu'au titulaire de ce compte. Une requête motivée et signée contenant tous les renseignements bancaires nécessaires au virement doit être présentée à cette fin. L'OEB peut demander des preuves supplémentaires pour confirmer que la personne requérant le remboursement est habilitée à agir pour le compte du titulaire du compte courant et que le compte bancaire indiqué appartient au titulaire du compte courant.

**3.5** Il n'est possible d'effectuer des virements entre comptes courants ouverts auprès de l'OEB que si les comptes en question sont détenus par une seule et même personne physique ou morale. À cette fin, le titulaire des comptes courants concernés doit envoyer une demande signée à l'OEB. L'OEB peut demander des preuves supplémentaires pour confirmer l'identité du titulaire des comptes courants concernés.

<sup>1</sup> Das nachfolgende Konto bei der Commerzbank in Deutschland steht für Einzahlungen und Überweisungen zur Verfügung:  
Nr. 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00),  
IBAN DE20 7008 0000 0333 8800 00,  
BIC DRESDEFF700, Commerzbank AG,  
Leopoldstraße 230, 80807 München,  
Deutschland.

<sup>2</sup> Beispiele: "Auffüllung 28XXXXXX", "Auff 28XXXXXX" oder "Deposit 28XXXXXX".

<sup>1</sup> The following account with the Commerzbank in Germany is available for payments and transfers:

Nr. 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00),  
IBAN DE20 7008 0000 0333 8800 00,  
BIC DRESDEFF700, Commerzbank AG,  
Leopoldstrasse 230, 80807 München, Germany.

<sup>2</sup> E.g. "replenishment 28XXXXXX", "repl 28XXXXXX" or "deposit 28XXXXXX".

<sup>1</sup> Le compte suivant, ouvert auprès de la Commerzbank en Allemagne, peut être utilisé pour les versements et les virements :

N° 3 338 800 00 (code banque 700 800 00),  
IBAN DE20 7008 0000 0333 8800 00, BIC  
DRESDEFF700, Commerzbank AG,  
Leopoldstrasse 230, 80807 Munich, Allemagne.

<sup>2</sup> P. ex. "approvisionnement 28XXXXXX", "appro 28XXXXXX" ou "dépôt 28XXXXXX".

**3.6** Anträge gemäß den Nummern 3.4 und 3.5 sind zu stellen, indem sie als E-Mail-Anhang an [support@epo.org](mailto:support@epo.org) geschickt werden oder indem das Online-Kontaktformular auf der Website des EPA unter [https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form\\_de.htm](https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form_de.htm)<sup>3</sup> ausgefüllt und zusammen mit dem unterzeichneten schriftlichen Antrag eingereicht wird.

#### 4. Funktionieren des laufenden Kontos

**4.1** Der Kontoinhaber hat dafür zu sorgen, dass auf dem Konto stets eine ausreichende Deckung vorhanden ist. Artikel 7 (1) GebO, die 10-Tage-Sicherheitsregel nach Artikel 7 (3) a) und b) zweiter Halbsatz GebO sowie Artikel 7 (4) GebO sind auf Zahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos entsprechend anzuwenden.

**4.2** Über die Online-Gebührenzahlung können Kontoinhaber ihre offenen Abbuchungsaufträge, ihren Zahlungsplan und die Kontobewegungen einsehen, Kontoauszüge herunterladen und den Kontostand überwachen.<sup>4</sup> Darüber hinaus erhält der Kontoinhaber nach Abschluss des Geschäftsjahres per Post eine Saldenbestätigung mit dem Abschlussaldo des laufenden Kontos. Werden Fehler festgestellt, so muss der Kontoinhaber dies dem EPA unverzüglich mitteilen. Das EPA überprüft diese Angaben und nimmt erforderliche Korrekturen rückwirkend zum ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag vor.

**4.3** Ein laufendes Konto, dessen Saldo gleich Null ist und für das in den vergangenen vier Jahren keine Kontobewegungen verzeichnet wurden, wird von Amts wegen aufgelöst.

Ein laufendes Konto, das einen positiven Saldo aufweist und für das in den vergangenen vier Jahren keine Kontobewegungen verzeichnet wurden, wird von Amts wegen in den Status "inaktiv" versetzt.

<sup>3</sup> Unter "Anliegen" und "Betreff" wählen Sie bitte im jeweiligen Auswahlménü "Gebührenzahlung und Rückerstattung" bzw. "Laufendes Konto" aus.

<sup>4</sup> Näheres siehe EPA-Website unter **Anmelden eines Patents -> Online-Dienste -> Gebühren zahlen und Gebührenrückerstattung einlösen -> Online-Gebührenzahlung.**

**3.6** The requests under points 3.4 and 3.5 must be filed by email attachment sent to [support@epo.org](mailto:support@epo.org), or by completing and submitting the online contact form available on the EPO website under <https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form.htm><sup>3</sup> together with the signed written request.

#### 4. Conditions of operating the account

**4.1** The account holder must ensure that the account contains sufficient funds at all times. Article 7(1) RFees, the ten-day fail-safe provision of Article 7(3)(a) and (b) RFees, second half-sentence, and Article 7(4) RFees apply *mutatis mutandis* to replenishment payments.

**4.2** Account holders can inspect their pending orders, payment plan and transactions performed, download their statements and monitor their account balances via Online Fee Payment.<sup>4</sup> Additionally, once the financial year has closed, a balance confirmation stating the year-end balance of the deposit account is sent by post to the deposit account holder. Any errors noted must be notified to the EPO without delay. The EPO checks this information and makes any corrections necessary, retroactively to the original decisive payment date.

**4.3** A deposit account showing a zero balance with no transactions recorded in the last four years will be closed *ex officio* by the EPO.

A deposit account showing a positive balance with no transactions recorded in the last four years will be set *ex officio* to inactive by the EPO.

<sup>3</sup> Under "Topic" and "Subject", please select "Fee payment and refund" and "Deposit account" from the respective drop-down menus.

<sup>4</sup> For details, see **Applying for a patent -> Online services -> Pay fees and claim refunds -> Online Fee Payment** on the EPO website.

**3.6** Les requêtes et les demandes visées respectivement au point 3.4 et au point 3.5 doivent être présentées sous forme de pièce jointe d'un courrier électronique adressé à [support@epo.org](mailto:support@epo.org), ou en remplissant et en transmettant, avec la requête ou demande écrite et signée, le formulaire en ligne de contact, disponible sur le site Internet de l'OEB à l'adresse [https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form\\_fr.html](https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form_fr.html).<sup>3</sup>

#### 4. Conditions de fonctionnement du compte courant

**4.1** Il appartient au titulaire du compte de prendre en temps utile toutes les dispositions nécessaires pour que le compte soit en permanence suffisamment approvisionné. L'article 7(1) RRT, le délai de sûreté de dix jours prévu à l'article 7(3)a) et b), deuxième membre de phrase RRT et l'article 7(4) RRT s'appliquent *mutatis mutandis* aux versements destinés à l'approvisionnement du compte courant.

**4.2** Les titulaires de compte peuvent consulter leurs ordres de débit en suspens, leur calendrier de paiement ainsi que les opérations effectuées, télécharger leurs extraits de compte et suivre le solde de leur compte au moyen du paiement des taxes en ligne.<sup>4</sup> De plus, après la clôture de l'exercice, ils reçoivent par courrier une confirmation de solde indiquant le solde de fin d'année du compte courant. Toute erreur doit être immédiatement communiquée à l'OEB. L'OEB procède aux vérifications nécessaires et effectue, le cas échéant, une contrepassation d'écritures avec effet à la date à laquelle le paiement avait initialement été réputé effectué.

**4.3** L'OEB clôture d'office un compte courant dont le solde est nul et pour lequel aucune opération n'a été effectuée au cours des quatre dernières années.

L'OEB déclare d'office inactif un compte courant dont le solde est positif et pour lequel aucune opération n'a été effectuée au cours des quatre dernières années.

<sup>3</sup> Dans les rubriques "Demande" et "Thème", veuillez sélectionner "Paiement des taxes et remboursement" et "Compte courant" dans les menus déroulants.

<sup>4</sup> Pour plus de précisions, consulter, sur le site Internet de l'OEB, la rubrique **Demander un brevet -> Services en ligne -> Payer des taxes et demander un remboursement -> Paiement des taxes en ligne.**

## 5. Belastung des laufenden Kontos

Das laufende Konto kann vorbehaltlich der Nummer 9 nur mit Beträgen für Gebühren belastet werden, die in Verbindung mit europäischen und PCT-Verfahren an das EPA zu entrichten sind.

### 5.1 Arten von Abbuchungsaufträgen und zulässige Wege der Einreichung

**5.1.1** Die Belastung des laufenden Kontos erfolgt ausschließlich auf der Grundlage eines vom Kontoinhaber oder vom bevollmächtigten Vertreter unterzeichneten elektronischen Abbuchungsauftrags. Die Unterschrift kann mittels alphanumerischer Signatur, Faksimile-Signatur sowie unter Verwendung einer fortgeschrittenen elektronischen Signatur<sup>5</sup> erfolgen oder, wenn die Zahlung über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste erfolgt, durch Authentifizierung per Smartcard.

Beim Abbuchungsauftrag kann es sich handeln um:

- einen Abbuchungsauftrag für einzelne Gebühren für eine oder mehrere Anmeldungen, d. h. einen Einzel- oder einen Sammelabbuchungsauftrag oder
- einen automatischen Abbuchungsauftrag<sup>6</sup> für eine bestimmte europäische oder internationale Patentanmeldung, mit dem das EPA zur automatischen Abbuchung von anfallenden Verfahrensgebühren ermächtigt wird.

**5.1.2** Der Abbuchungsauftrag ist in einem elektronisch verarbeitbaren Format (XML) auf einem der folgenden Wege einzureichen:

- über die Online-Einreichung des EPA oder das Case-Management-System (CMS) des EPA mit den Formblättern EPA 1001E, 1200E, 2300E oder 1038E;

<sup>5</sup> Näheres siehe Beschluss des Präsidenten des EPA vom 9. Mai 2018 über die elektronische Einreichung von Unterlagen (ABl. EPA 2018, A45).

<sup>6</sup> Siehe Nummer 7 VLK, die Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation) und die Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren (Anhang A.2, a. a. O.).

## 5. Debiting the account

Subject to point 9, deposit accounts may be debited only in respect of fees payable to the EPO in connection with European and PCT proceedings.

### 5.1. Types of debit orders and accepted means of filing

**5.1.1** Debiting occurs only on the basis of an electronic debit order signed by the account holder or the authorised representative. The signature may take the form of a text string signature, a facsimile signature, an enhanced electronic signature,<sup>5</sup> or authentication with smart card if payment is made via Online Fee Payment in Online services.

The debit order may be

- a debit order for individual fees for one or more applications, i.e. a single or a batch debit order, or
- an automatic debit order<sup>6</sup> for a specific European or international patent application, authorising the EPO to debit fees automatically as the proceedings progress.

**5.1.2** The debit order must be filed in an electronically processable format (XML) via one of the following:

- EPO Online Filing or the EPO case management system (CMS), using EPO Forms 1001E, 1200E, 2300E or 1038E;

<sup>5</sup> For further details, see the decision of the President dated 9 May 2018 concerning the electronic filing of documents, OJ EPO 2018, A45.

<sup>6</sup> See point 7 ADA, the Arrangements for automatic debiting (Annex A.1 in this supplementary publication) and Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure (Annex A.2, loc. cit.).

## 5. Débit du compte courant

Sous réserve des dispositions du point 9, les opérations de débit du compte courant ne peuvent se rapporter qu'aux taxes dues à l'OEB au titre de procédures européennes et PCT.

### 5.1 Types d'ordres de débit et moyens de dépôt autorisés

**5.1.1** Le débit d'un compte courant a uniquement lieu sur la base d'un ordre de débit électronique signé par le titulaire du compte ou le mandataire habilité. La signature peut revêtir la forme d'une signature alphanumérique ("text string signature"), d'une image en fac-similé ("facsimile signature") ou d'une signature électronique avancée ("enhanced electronic signature").<sup>5</sup> Une authentification par carte à puce peut également faire office de signature si le paiement est effectué au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne.

Il existe différents types d'ordres de débit, à savoir :

- les ordres de débit portant sur le versement de taxes individuelles pour une seule demande de brevet (ordre unique de débit) ou plusieurs demandes de brevet (ordre collectif de débit), ou
- les ordres de prélèvement automatique<sup>6</sup> pour une demande de brevet européen ou internationale spécifique, autorisant l'OEB à prélever automatiquement les taxes au fur et à mesure du déroulement de la procédure.

**5.1.2** L'ordre de débit doit être déposé dans un format permettant un traitement électronique (XML), en utilisant l'un des moyens suivants :

- dépôt en ligne de l'OEB ou système de gestion des dossiers de l'OEB (CMS), à l'aide des formulaires OEB 1001E, 1200E, 2300E ou 1038E ;

<sup>5</sup> Pour plus de détails, voir la Décision du Président de l'OEB, en date du 9 mai 2018, relative au dépôt électronique de documents (JO OEB 2018, A45).

<sup>6</sup> Voir le point 7 RCC, la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire) et l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (Annexe A.2, loc. cit.).



– über die Online-Einreichung des EPA, das CMS oder ePCT unter Nutzung der Funktion der PCT-Gebührenberechnung und -zahlung;<sup>7</sup>

– über die Online-Gebühreneinzahlung im Rahmen der Online-Dienste.

**5.1.3** Abbuchungsaufträge, die auf anderem Weg, z. B. auf Papier, per Fax, über die Web-Einreichung oder in einem anderen Format, etwa als PDF-Anhang oder über das Anmerkungsfeld der Online-Formblätter eingereicht werden, sind ungültig und werden daher nicht ausgeführt. Das EPA teilt dies dem Verfahrensbeteiligten<sup>8</sup> als Serviceleistung mit. Die Rechtsfolge der Einreichung eines ungültigen Abbuchungsauftrags ist unter Nummer 5.4.2 dargelegt.

## 5.2 Reihenfolge der Bearbeitung von Abbuchungsaufträgen

**5.2.1** Abbuchungsaufträge, die am selben Tag eingehen oder ausgeführt werden sollen, werden vom EPA in der folgenden Reihenfolge bearbeitet:

- a) automatische Abbuchungsaufträge,
- b) alle weiteren Abbuchungsaufträge.

Vorbehaltlich dessen werden Abbuchungsaufträge in aufsteigender Reihenfolge der Anmelde-nummern verbucht ("PCT" vor "EP"). Bei Euro-PCT-Anmeldungen ist die EP-Nummer ausschlaggebend.

**5.2.2** Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am Tag des Eingangs eines Abbuchungsauftrags bzw. an dem gemäß Nummer 5.4.1 Absatz 2 angegebenen Tag nicht für alle Gebühren aus, die für eine Anmeldung angegeben sind (Fehlbetrag), so werden die Gebühren in aufsteigender Reihenfolge der Gebührencodes abgebucht, solange das Guthaben ausreicht.<sup>9</sup>

Kann ein Abbuchungsauftrag wegen eines Fehlbetrags nicht vollständig

– the EPO Online Filing software or PCT-SAFE, CMS and ePCT using the PCT fee calculation and payment feature;<sup>7</sup>

– Online Fee Payment in Online services.

**5.1.3** Debit orders submitted in any other way, e.g. on paper, by fax, via the Web-Form Filing service or using a different format such as a PDF attachment or the annotation field in the online forms, are invalid and thus will not be carried out. The EPO will inform the party to the proceedings<sup>8</sup> accordingly, as a courtesy service. The legal consequence of filing an invalid debit order is laid down in point 5.4.2.

## 5.2. Order of priority for processing debit orders

**5.2.1** The EPO processes debit orders that are received or that are to be executed on the same day in the following order of priority:

- (a) automatic debit orders,
- (b) any other debit orders.

Subject to this, debit orders are booked in ascending order of application number ("PCT" before "EP"). For Euro-PCT applications, the EP number is the relevant number.

**5.2.2** If, on the date of receipt of the debit order or on the date specified under point 5.4.1, second paragraph, the account does not contain sufficient funds to cover all the fees indicated for an application (shortfall), the fees are booked in ascending order of the fee codes, as long as the funds allow.<sup>9</sup>

Once a debit order cannot be executed in full due to insufficient funds, no other

- dépôt en ligne de l'OEB ou PCT-SAFE, CMS et ePCT à l'aide de la fonction de calcul et de paiement des taxes au titre du PCT ;<sup>7</sup>

- paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne.

**5.1.3** Les ordres de débit déposés d'une autre manière, par exemple sur papier, par télécopie, au moyen du service de dépôt par formulaire en ligne, ou dans un autre format, par exemple en tant que pièce jointe au format PDF, ou en utilisant le champ d'annotation dans les formulaires en ligne, ne sont pas valables et ne seront donc pas exécutés. L'OEB en informera de sa propre initiative la partie à la procédure<sup>8</sup>. Voir le point 5.4.2 pour la conséquence juridique qui découle du dépôt d'un ordre de débit non valable.

## 5.2 Ordre de priorité du traitement des ordres de débit

**5.2.1** L'OEB traite les ordres de débit qui sont reçus ou doivent être exécutés le même jour dans l'ordre de priorité suivant :

- a) ordres de prélèvement automatique,
- b) autres ordres de débit.

Sous réserve de cette disposition, les ordres de débit sont exécutés dans l'ordre croissant des numéros de dépôt ("PCT" avant "EP"). Concernant les demandes euro-PCT, le numéro pertinent est le numéro EP.

**5.2.2** Si, à la date de réception de l'ordre de débit ou à la date demandée conformément au point 5.4.1, deuxième paragraphe, le crédit du compte courant ne suffit pas à couvrir toutes les taxes indiquées pour une demande (montant restant dû), les taxes sont prélevées dans l'ordre croissant des codes de taxes, tant que le crédit le permet.<sup>9</sup>

Lorsqu'un ordre de débit ne peut pas être exécuté entièrement en raison d'un

<sup>7</sup> Alle Gebührenzahlungen für das PCT-Verfahren im EPA können über das Plug-in PCT-SFD der Online-Einreichung eingegeben werden.

<sup>8</sup> Ein Verfahrensbeteiligter kann z. B. der Anmelder, der Einsprechende, der Beschwerdeführer oder, falls der Verfahrensbeteiligte vertreten wird, der internationale oder europäische Vertreter sein.

<sup>9</sup> Siehe die Beschreibung der Gebührencodes laut Verzeichnis der Gebühren und Auslagen in der ab 1. April 2018 geltenden Fassung (Zusatzpublikation 2, ABl. EPA 2018). Da die Zusatzgebühr für europäische Patentanmeldungen mit mehr als 35 Seiten (Gebührencode 501 oder 520) Teil der Anmeldegebühr ist, wird sie zusammen mit dieser abgebucht.

<sup>7</sup> The payment of all fees related to PCT proceedings at the EPO may be indicated via the online filing PCT-SFD plug-in.

<sup>8</sup> A party to the proceedings may be e.g. an applicant, opponent, appellant or, if the party is represented, its international agent or European representative.

<sup>9</sup> See the description of fee codes published in the schedule of fees and expenses applicable as from 1 April 2018 (OJ EPO 2018, supplementary publication 2). Since the additional fee for a European patent application comprising more than 35 pages (fee codes 501 and 520) forms part of the filing fee, it is booked together with the filing fee.

<sup>7</sup> Le logiciel PCT-SFD du dépôt en ligne peut être utilisé pour indiquer le paiement de toutes les taxes relatives aux procédures PCT à l'OEB.

<sup>8</sup> Le terme de "partie à la procédure" désigne par exemple un demandeur, un opposant, un requérant ou, si la partie est représentée, son mandataire international ou européen.

<sup>9</sup> Cf. description des codes de taxes publiée dans le barème des taxes et redevances applicable à compter du 1<sup>er</sup> avril 2018 (JO OEB 2018, publication supplémentaire 2). Comme la taxe additionnelle due pour une demande de brevet européen comportant plus de 35 pages (codes de taxes 501 et 520) fait partie de la taxe de dépôt, elle est prélevée avec la taxe de dépôt.

ausgeführt werden, wird kein weiterer Abbuchungsauftrag bearbeitet, bis das Konto entsprechend aufgefüllt ist. Der Kontoinhaber wird per E-Mail oder Post entsprechend unterrichtet.

**5.2.3** Nach der Auffüllung bearbeitet das EPA alle noch ausstehenden Abbuchungsaufträge in der Reihenfolge des maßgebenden Zahlungstags bzw. des Eingangs und der unter Nummer 5.2.1 und Nummer 5.2.2 angegebenen Reihenfolge. Ausstehende Zahlungen gelten als an dem Tag erfolgt, an dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

**5.2.4** In der Regel werden Abbuchungsaufträge vom EPA innerhalb von zwei Arbeitstagen nach dem maßgebenden Zahlungstag der automatisch abzubuchenden Gebühr oder dem Eingang des Abbuchungsauftrags ausgeführt.

Inhaber laufender Konten sollten dafür sorgen, dass ihr Konto stets für sämtliche eingereichten Abbuchungsaufträge ausreichend gedeckt ist.

**5.2.5** Abbuchungsaufträge, die zwei Monate nach dem Tag ihres Eingangs oder nach dem gemäß Nummer 5.4.1 Absatz 2 angegebenen Tag noch anhängig sind, werden vom EPA nicht ausgeführt, wenn bei Ablauf dieser Frist eine der nachfolgenden Bedingungen erfüllt ist:

- a) die im Abbuchungsauftrag angegebene Gebühr wurde über einen anderen Zahlungsweg entrichtet,
- b) die Patentanmeldung, für die der betreffende Abbuchungsauftrag erteilt wurde, gilt als endgültig abgeschlossen im Sinne von Nummer 5.3.2.

Diese Abbuchungsaufträge werden in der Online-Gebührenzahung aus der Liste der offenen Abbuchungsaufträge gelöscht.

### **5.3 Validierung und Zurückweisung von Zahlungen bei der Online-Gebührenzahung**

**5.3.1** In einem Sammel- oder Einzelabbuchungsauftrag enthaltene Aufträge betreffend

- i) die Zahlung von Jahresgebühren für endgültig abgeschlossene europäische Patentanmeldungen oder erteilte Patente,
- ii) die Zahlung von Jahresgebühren vor dem frühestmöglichen wirksamen Zahlungstag nach Regel 51 (1) EPÜ,

debit order is booked until the account is duly replenished. The holder is informed accordingly by email or post.

**5.2.3** Upon replenishment, the EPO processes any pending debit orders in the order of their decisive payment date or their date of receipt and the order of priority under point 5.2.1 and 5.2.2. Outstanding payments are considered to have been made on the date on which the deposit account is duly replenished.

**5.2.4** As a rule, the EPO books debit orders within two working days after the decisive payment date of the fee to be debited automatically or the date of receipt of the debit order.

Deposit account holders should ensure that their account always contains sufficient funds to cover all debit orders submitted.

**5.2.5** Debit orders still pending two months after the date of receipt or after the date specified under point 5.4.1, second paragraph, will not be executed by the EPO, if, on expiry of this period, any of the following conditions is met:

- (a) the fee specified in the debit order was paid by another means of payment
- (b) the patent application for which the debit order concerned was received is considered definitively closed within the meaning of point 5.3.2.

Such debit orders will be removed from the list of pending orders in Online Fee Payment.

### **5.3 Validation and rejection of payments in Online Fee Payment**

**5.3.1** Debit orders included in a batch or individual debit order that relate to:

- (i) the payment of renewal fees for definitively closed European patent applications or granted patents
- (ii) the payment of renewal fees made before the earliest valid payment dates under Rule 51(1) EPC

crédit insuffisant, aucun autre ordre de débit n'est exécuté tant que le compte n'est pas dûment approvisionné. Le titulaire du compte en est informé par courrier électronique ou par voie postale.

**5.2.3** Après que le compte a été approvisionné, l'OEB traite les ordres de débit en suspens dans l'ordre de la date à laquelle le paiement est réputé effectué ou de leur date de réception et dans l'ordre de priorité défini aux points 5.2.1 et 5.2.2. Les paiements restant dus sont réputés effectués à la date à laquelle le compte courant est dûment approvisionné.

**5.2.4** En règle générale, l'OEB exécute les ordres de débit dans un délai de deux jours ouvrables à compter de la date à laquelle le paiement de la taxe à prélever automatiquement est réputé effectué ou de la date de réception de l'ordre de débit.

Les titulaires d'un compte courant doivent veiller à ce que le compte soit toujours suffisamment approvisionné pour tous les ordres de débit donnés.

**5.2.5** Les ordres de débit qui sont encore en suspens deux mois après leur date de réception ou après la date demandée conformément au point 5.4.1, deuxième paragraphe, ne sont pas exécutés par l'OEB si, à l'expiration de ce délai, l'une des conditions suivantes est remplie :

- a) la taxe indiquée dans l'ordre de débit a été acquittée par un autre mode de paiement ;
- b) la demande de brevet pour laquelle l'ordre de débit concerné a été reçu est considérée comme définitivement close au sens du point 5.3.2.

De tels ordres de débit sont supprimés de la liste des ordres en suspens dans le paiement des taxes en ligne.

### **5.3 Validation et rejet des paiements dans le paiement des taxes en ligne**

**5.3.1** Les ordres de débit qui sont inclus dans un ordre collectif ou unique de débit et qui ont pour objet

- i) le paiement de taxes annuelles afférentes à des demandes de brevet européen définitivement closes ou à des brevets européens délivrés ;
- ii) le paiement de taxes annuelles effectué avant les premières dates de paiement valables en vertu de la règle 51(1) CBE ;

iii) die doppelte Zahlung von Gebühren mit Ausnahme der in Anhang A.3 zu den VLK genannten oder

iv) die Zahlung von Gebühren für einen Rechtsübergang in Bezug auf endgültig abgeschlossene europäische Patentanmeldungen

werden automatisch zurückgewiesen.

**5.3.2** Für die oben genannten Zwecke gilt eine europäische Patentanmeldung als endgültig abgeschlossen, wenn der Rechtsverlust oder die Zurückweisung der Anmeldung rechtskräftig geworden ist, d. h. insbesondere wenn

i) die Anmeldung zurückgenommen wird, als zurückgenommen gilt oder zurückgewiesen wird und kein Rechtsmittel eingelegt wurde, mit Ausnahme eines Antrags auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand,

ii) die Entscheidung über das Rechtsmittel negativ ist und keine Beschwerde eingelegt wurde oder

iii) die Entscheidung über die Beschwerde negativ ist oder die Beschwerde zurückgenommen wird.

**5.3.3** Nach der Validierung wird vom System eine Mitteilung generiert, dass der Abbuchungsauftrag nicht ausgeführt werden konnte; diese Mitteilung wird im Kontoverlauf gespeichert. Die Bestätigung der Zurückweisung wird außerdem in den öffentlichen Teil der elektronischen Akte des EPA aufgenommen.

#### 5.4 Zahlungstag

**5.4.1** Sofern am Eingangstag des Abbuchungsauftrags beim EPA eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden ist, gilt die Zahlung als an diesem Tag erfolgt.

Im Abbuchungsauftrag kann aber angegeben werden, dass ein Zahlungsauftrag zu einem späteren Termin als dem Eingangstag ausgeführt werden soll. In diesem Fall gilt die Zahlung als am angegebenen Ausführungstermin erfolgt. Zahlungsaufträge mit späterem Ausführungstermin können bis zu 40 Tage nach dem Eingangstag ausgeführt werden.

**5.4.2** Wird ein Abbuchungsauftrag auf einem nicht zulässigen Einreichungsweg oder in einem ungültigen Format eingereicht, so gilt der Eingangstag nicht als Zahlungstag. Wenn dies bedeutet, dass eine Frist zur Entrichtung einer Gebühr abgelaufen ist, kann

(iii) double-payment of fees except those listed in Annex A.3 to the ADA

(iv) the payment of fees for transfer of rights for definitively closed European patent applications

will be automatically rejected.

**5.3.2** For the above purposes, a European patent application is considered to be definitively closed if the loss of rights or the refusal of the application has become final, i.e. in particular if

(i) the application is withdrawn, deemed to be withdrawn or refused and no means of redress, except a request for re-establishment of rights, has been filed,

(ii) the decision on the means of redress is negative and no appeal has been filed, or

(iii) the decision on the appeal is negative or the appeal is withdrawn.

**5.3.3** A message confirming that the debit order could not be carried out is generated by the system after validation and stored in the account history. The confirmation of rejection is also uploaded to the public part of the EPO's electronic file.

#### 5.4 Payment date

**5.4.1** Provided there are sufficient funds in the deposit account on the date the EPO receives the debit order, that date will be considered as the date on which the payment is made.

The debit order may specify that a payment order is to be executed at a later date than the submission date. In that case, the payment date is deemed to be the execution date specified. Payment orders with a deferred execution date may be executed up to 40 days after the submission date.

**5.4.2** If a debit order is submitted via a non-accepted means of filing or in an invalid format, the date of receipt will not be regarded as the payment date. If this means that a time limit for paying a fee has expired, the party to the proceedings<sup>10</sup> may make use of any of

iii) le double paiement de taxes, à l'exception de celles énumérées dans l'Annexe A.3 à la RCC ;

iv) le paiement de taxes de transfert de droits afférentes à des demandes de brevet européen définitivement closes

seront automatiquement rejetés.

**5.3.2** Une demande de brevet européen est considérée aux fins précitées comme définitivement close si la perte de droits ou le rejet de la demande est définitif, notamment :

i) si la demande est retirée, est réputée retirée ou est rejetée et qu'il n'a été présenté aucun moyen de recours, hormis une requête en restitutio in integrum,

ii) si la décision concernant le moyen de recours est négative et qu'aucun recours n'a été formé, ou

iii) si la décision concernant le recours est négative ou si le recours est retiré.

**5.3.3** Un message confirmant que l'ordre de débit n'a pu être exécuté est généré par le système après validation et est enregistré dans l'historique du compte. La confirmation du rejet est également chargée dans la partie publique du dossier électronique de l'OEB.

#### 5.4 Date de paiement

**5.4.1** Si le compte courant est suffisamment approvisionné à la date à laquelle l'OEB reçoit l'ordre de débit, cette date est celle à laquelle le règlement est réputé effectué.

Il peut être demandé dans l'ordre de débit que celui-ci soit exécuté à une date ultérieure à la date de transmission. Dans ce cas, le paiement est réputé effectué à la date d'exécution demandée. Les ordres de paiement qui doivent être exécutés à une date ultérieure peuvent être exécutés jusqu'à quarante jours après la date de transmission.

**5.4.2** Si un ordre de débit est déposé par un moyen non autorisé ou dans un format non valable, la date à laquelle il est reçu n'est pas celle à laquelle le paiement est réputé effectué. Si cela signifie qu'un délai de paiement d'une taxe a expiré, la partie à la procédure<sup>10</sup>

der Verfahrensbeteiligte<sup>10</sup> eines der nach dem EPÜ oder dem PCT zur Verfügung stehenden Rechtsmittel nutzen.

### 5.5 Nichtverfügbarkeit der zulässigen elektronischen Einreichungswege für Abbuchungsaufträge

Endet eine Zahlungsfrist an einem Tag, an dem einer der zulässigen Einreichungswege für Abbuchungsaufträge gemäß Nummer 5.1.2 beim EPA nicht verfügbar ist,<sup>11</sup> so verlängert sich die Zahlungsfrist bis zum nächstfolgenden Tag, an dem alle für die betreffende Anmeldungsart vorgesehenen Wege wieder zur Verfügung stehen. Bei einer allgemeinen Nichtverfügbarkeit elektronischer Kommunikationsdienste oder einer ähnlichen Ursache im Sinne der Regel 134 (5) EPÜ oder der Regel 82*quater*.1 PCT verlängern sich die Zahlungsfristen gemäß diesen Bestimmungen.

### 5.6 Einreichung nach Artikel 75 (1) b) EPÜ bei einer zuständigen nationalen Behörde

**5.6.1** Wird die europäische Patentanmeldung nach Artikel 75 (1) b) EPÜ bei einer zuständigen nationalen Behörde eingereicht, so kann auf einem der zulässigen Wege gemäß Nummer 5.1.2 ein Abbuchungsauftrag über die Gebühren, die bei Einreichung der Anmeldung entrichtet werden können, eingereicht werden, und zwar unabhängig davon, wie die Anmeldung selbst eingereicht wird. Zur Vermeidung eines möglichen Rechtsverlusts muss der Abbuchungsauftrag in diesem Fall spätestens bei Ablauf der einschlägigen Frist nach dem EPÜ bzw. PCT eingereicht werden. Sofern die Anmeldung bei der zuständigen nationalen Behörde auf Papier eingereicht wird, kann der Abbuchungsauftrag der Anmeldung beigelegt werden, wobei das obligatorische Formblatt EPA 1020 zu verwenden ist.

**5.6.2** Geht ein gemäß Nummer 5.6.1 erteilter Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der für die Entrichtung der Gebühren vorgesehenen Frist beim EPA ein, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn der Nachweis vorliegt oder dem EPA erbracht wird, dass der

the legal remedies available under the EPC or the PCT.

### 5.5 Unavailability of the accepted electronic means of filing debit orders

If a payment period expires on a day on which one of the accepted means of filing debit orders under point 5.1.2 is not available at the EPO,<sup>11</sup> the payment period is extended to the first day thereafter on which all such means as are available for the type of application concerned can be accessed again. In the event of a general unavailability of electronic communication services, or if other like reasons within the meaning of Rule 134(5) EPC or Rule 82*quater*.1 PCT arise, payment periods are extended in accordance with these provisions.

### 5.6 Filings under Article 75(1)(b) EPC with a competent national authority

**5.6.1** If a European patent application is filed under Article 75(1)(b) EPC with a competent national authority, a debit order for fees which can be paid on filing can be submitted using one of the means accepted under point 5.1.2, irrespective of how the application itself is filed. In that case, to avoid any loss of rights the debit order must be filed at the latest on expiry of the relevant time limit under the EPC or, where applicable, under the PCT. The debit order may be included with the application using mandatory Form 1020 and only if the application is filed on paper with the competent national authority.

**5.6.2** If a debit order under point 5.6.1 is received by the EPO after expiry of the period for paying the fees, such period is considered to have been observed if evidence is available or is supplied to the EPO that the debit order was filed with the competent national authority

peut faire usage des voies de droit prévues par la CBE ou le PCT.

### 5.5 Non-disponibilité des moyens électroniques autorisés pour le dépôt d'ordres de débit

Si un délai de paiement expire un jour où l'un des moyens autorisés en vertu du point 5.1.2 pour le dépôt d'ordres de débit n'est pas disponible à l'OEB<sup>11</sup>, le délai en question est prorogé jusqu'au premier jour suivant où tous les moyens disponibles pour le type de demande concerné sont de nouveau accessibles. En cas d'indisponibilité générale des services de communication électronique ou pour d'autres raisons semblables au sens de la règle 134(5) CBE ou de la règle 82*quater*.1 PCT, les délais de paiement sont prorogés conformément à ces dispositions.

### 5.6 Dépôts effectués, conformément à l'article 75(1)(b) CBE, auprès d'un service national compétent

**5.6.1** Si une demande de brevet européen est déposée, conformément à l'article 75(1)(b) CBE, auprès d'un service national compétent, un ordre de débit concernant les taxes pouvant être acquittées lors du dépôt peut être donné à l'aide d'un des moyens autorisés en vertu du point 5.1.2, indépendamment de la manière dont la demande proprement dite est déposée. Dans ce cas, afin d'éviter toute perte de droits, l'ordre de débit doit être déposé au plus tard à l'expiration du délai applicable en vertu de la CBE ou, le cas échéant, du PCT. L'ordre de débit peut être joint à la demande de brevet à l'aide du formulaire obligatoire 1020, et ce uniquement dans le cas où la demande de brevet est déposée sur papier auprès du service national compétent.

**5.6.2** Si un ordre de débit donné conformément au point 5.6.1 parvient à l'OEB après l'expiration du délai prévu pour le paiement des taxes, ce délai est considéré comme respecté si la preuve existe ou est apportée à l'OEB que l'ordre de débit a été déposé auprès du

<sup>10</sup> Ein Verfahrensbeteiligter kann z. B. der Anmelder, der Einsprechende, der Beschwerdeführer oder, falls der Verfahrensbeteiligte vertreten wird, der internationale oder europäische Vertreter sein.

<sup>11</sup> Siehe auch Mitteilung des EPA vom 18. Januar 2018 über nach dem EPÜ und dem PCT zur Verfügung stehende Absicherungen bei Nichtverfügbarkeit von Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung (ABl. EPA 2018, A25).

<sup>10</sup> A party to the proceedings may be e.g. an applicant, opponent, appellant or, if the party is represented, its international agent or European representative.

<sup>11</sup> See also notice from the EPO dated 18 January 2018 concerning the safeguards available under the EPC and the PCT in case of unavailability of means of electronic communication (OJ EPO 2018, A25).

<sup>10</sup> Le terme de "partie à la procédure" désigne par exemple un demandeur, un opposant, un requérant ou, si la partie est représentée, son mandataire international ou européen.

<sup>11</sup> Voir également le Communiqué de l'OEB, en date du 18 janvier 2018, concernant les garanties prévues par la CBE et le PCT en cas d'indisponibilité de moyens de communication électronique (JO OEB 2018, A25).

Abbuchungsauftrag gleichzeitig mit der Anmeldung bei der zuständigen Behörde des Vertragsstaats eingereicht worden ist, sofern zum Zeitpunkt des Fristablaufs eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

**5.6.3** Geht ein gemäß Nummer 5.6.1 erteilter Abbuchungsauftrag (Formblatt EPA 1020) bei der zuständigen nationalen Behörde vor dem Tag ein, an dem eine Erhöhung der in Artikel 2 GebO festgelegten Gebührenbeträge wirksam wird, beim EPA jedoch erst an oder nach diesem Tag, so gilt die Zahlung am Tag des Eingangs des Auftrags bei der zuständigen nationalen Behörde als eingegangen, sofern an diesem Tag eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

**5.6.4** Für internationale Anmeldungen, die gemäß Artikel 151 Satz 2 EPÜ und Artikel 75 (2) b) EPÜ über ein nationales Amt eines EPÜ-Vertragsstaats beim EPA als Anmeldeamt eingereicht werden, gelten die Nummern 5.6.1 und 5.6.2 entsprechend.

## 6. Widerruf eines Abbuchungsauftrags

**6.1** Ein Abbuchungsauftrag kann durch eine unterzeichnete schriftliche Mitteilung des Einzahlers ganz oder teilweise widerrufen werden, die als E-Mail-Anhang an support@epo.org geschickt wird, oder durch Ausfüllen und Absenden des Online-Kontaktformulars auf der Website des EPA [https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form\\_de.html](https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form_de.html)<sup>12</sup> zusammen mit dem unterzeichneten schriftlichen Antrag.<sup>13</sup> In der Widerrufsmittteilung anzugeben sind die Nummer des laufenden Kontos, das Aktenzeichen der Anmeldung oder des Patents sowie bei einem Teilwiderruf alle betreffenden Gebühren und Auslagen.

**6.2** Ein Widerruf oder Teilwiderruf, der nach dem Tag des Eingangs des Abbuchungsauftrags beim EPA eingeht, ist nicht wirksam.

**6.3** Dieses Widerrufsverfahren gilt entsprechend für Abbuchungsaufträge

<sup>12</sup> Unter "Anliegen" und "Betreff" wählen Sie bitte im jeweiligen Auswahlmenü "Widerruf des Abbuchungsauftrags" aus.

<sup>13</sup> Ausnahmsweise kann der Antrag auch per Fax an die zentrale Faxnummer +49 89 2399-4465 in München geschickt werden.

together with the application, provided the account contained sufficient funds on the date on which the period expired.

**5.6.3** If a debit order (Form 1020) under point 5.6.1 is received by the competent national authority before the date on which an increase in the amounts of fees pursuant to Article 2 RFees takes effect but is received by the EPO on or after that date, the date of receipt at the competent national authority is considered to be the date on which the payment is made, provided the account contained sufficient funds on that date.

**5.6.4** For international applications filed with the EPO as receiving Office via a national office of an EPC contracting state pursuant to Article 151, second sentence, EPC and Article 75(2)(b) EPC, points 5.6.1 and 5.6.2 apply *mutatis mutandis*.

## 6. Revoking a debit order

**6.1** A debit order may be revoked in whole or in part by signed written notice from the person making the payment filed by email attachment sent to support@epo.org, or by completing and submitting the online contact form available on the EPO website under <https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form.html><sup>12</sup> together with the signed written request.<sup>13</sup> The notice of revocation of a debit order must indicate the number of the deposit account, the number of the application or patent and, in the case of partial revocation, it must specify each fee or expense concerned.

**6.2** The notice of revocation or partial revocation is not effective if received by the EPO after the date of receipt of the debit order.

**6.3** This revocation procedure applies *mutatis mutandis* to debit orders with

<sup>12</sup> Under "Topic" and "Subject", please select "Fee payment and refund" and "Revocation of debit order" from the respective drop-down menus.

<sup>13</sup> Exceptionally, the request may also be filed by fax sent to the Munich central fax number +49 89 2399-4465.

service national compétent en même temps que la demande, à condition toutefois que le compte soit suffisamment approvisionné à la date d'expiration du délai.

**5.6.3** Si un ordre de débit (formulaire 1020) donné conformément au point 5.6.1 parvient au service national compétent avant la date d'entrée en vigueur d'une augmentation du montant des taxes visées à l'article 2 RRT, mais qu'il est reçu par l'OEB à cette date ou après celle-ci, la date à laquelle l'ordre est parvenu au service national compétent est celle à laquelle le règlement est réputé effectué, à condition toutefois que le compte soit suffisamment approvisionné à cette date.

**5.6.4** Les points 5.6.1 et 5.6.2 s'appliquent *mutatis mutandis* aux demandes internationales qui sont déposées auprès de l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, par l'intermédiaire d'un office national d'un État partie à la CBE, conformément à l'article 151, deuxième phrase CBE et à l'article 75(2)b) CBE.

## 6. Révocation d'un ordre de débit

**6.1** Un ordre de débit peut être révoqué globalement ou partiellement par un avis écrit et signé de la personne qui effectue le paiement. Il convient à cet effet d'envoyer ledit avis sous forme de pièce jointe d'un courrier électronique à l'adresse support@epo.org, ou de remplir et de transmettre, avec l'avis écrit et signé,<sup>12</sup> le formulaire en ligne de contact, disponible sur le site Internet de l'OEB à l'adresse [https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form\\_fr.html](https://forms.epo.org/service-support/contact-us/contact0-form_fr.html).<sup>13</sup> L'avis de révocation d'un ordre de débit doit indiquer le numéro du compte courant, le numéro de la demande ou du brevet et, en cas de révocation partielle, chaque taxe ou redevance concernée.

**6.2** L'avis de révocation ou de révocation partielle n'est pas valable s'il est reçu par l'OEB après la date de réception de l'ordre de débit.

**6.3** Cette procédure de révocation s'applique *mutatis mutandis* aux ordres

<sup>12</sup> Exceptionnellement, la requête peut également être envoyée par télécopie, au numéro de télécopieur central à Munich, à savoir le +49 89 2399 4465.

<sup>13</sup> Dans les rubriques "Demande" et "Thème", veuillez sélectionner "Paiement des taxes et remboursement" et "Révocation d'un ordre de débit" dans les menus déroulants.

mit späterem Ausführungsstermin gemäß Nummer 5.4.1 Absatz 2.

## 7. Automatisches Abbuchungsverfahren

Das Amt bietet Inhabern eines laufenden Kontos die Möglichkeit, durch einen automatischen Abbuchungsauftrag automatische Abbuchungen zu veranlassen. Die Bedingungen für dieses Verfahren, insbesondere die Verfahrens- und Gebührenarten, für die das Verfahren zugelassen ist, sind in den Vorschriften für das automatische Abbuchungsverfahren (VAA) festgelegt.<sup>14</sup>

## 8. Rückerstattung von Gebühren

**8.1** Gebührenrückerstattungen werden grundsätzlich auf dasjenige laufende Konto vorgenommen, das der Anmelder, Patentinhaber oder Beschwerdeführer (falls Anmelder oder Patentinhaber)<sup>15</sup> in seinen Rückerstattungsanweisungen genannt hat.

**8.2** Rückerstattungsanweisungen sind in einem elektronisch verarbeitbaren Format (XML) auf einem der folgenden zulässigen Einreichungswege einzureichen: über die Online-Einreichung des EPA, das CMS oder ePCT mit den Formblättern EPA 1001E, 1200E oder 1038E oder PCT/RO/101 oder über PCT-SFD (eOLF) oder PCT-DEMAND (eOLF).

**8.3** Rückerstattungsanweisungen, die auf anderem Weg, z. B. auf Papier, per Fax, über die Web-Einreichung oder in einem anderen Format, etwa als PDF-Anhang oder über das Anmerkungsfeld der Online-Formblätter eingereicht werden, sind ungültig und werden daher nicht ausgeführt. Das EPA teilt dies dem betroffenen Verfahrensbeteiligten als Serviceleistung mit. Solange keine gültigen Anweisungen vorliegen, wird der Verfahrensbeeteiligte aufgefordert, etwaige Rückerstattungen online einzulösen.<sup>16</sup>

<sup>14</sup> Siehe Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation. Siehe auch Anhang A.2 in dieser Zusatzpublikation (Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren).

<sup>15</sup> Falls der Verfahrensbeeteiligte vertreten wird, gilt dies für seinen internationalen oder europäischen Vertreter.

<sup>16</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 20. August 2019 über die geänderten Verfahren zur Gebührenrückerstattung (ABI. EPA September 2019).

deferred execution dates under point 5.4.1, second paragraph.

## 7. Automatic debiting procedure

Deposit account holders may have their accounts debited automatically on the basis of an automatic debit order. The conditions applicable, and in particular the types of proceedings and fees covered, are laid down in the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD).<sup>14</sup>

## 8. Refund of fees

**8.1** Fees will be refunded to any deposit account that the applicant, proprietor or appellant (if applicant or proprietor)<sup>15</sup> indicates in its refund instructions.

**8.2** Refund instructions must be filed in an electronically processable format, via one of the following accepted means of filing, namely: OLF, CMS and ePCT using EPO Forms 1001E, 1200E, 1038E, PCT Form PCT/RO/101, PCT-SFD (eOLF) and PCT-DEMAND (eOLF).

**8.3** Refund instructions submitted in any other way, e.g. on paper, by fax, via the Web-Form Filing service or using a different format such as a PDF attachment or the annotation field in the online forms, are invalid and thus will not be processed. The EPO will inform the party concerned accordingly, as a courtesy service. Until valid instructions are filed, the party concerned will be invited to claim any refunds online.<sup>16</sup>

<sup>14</sup> See Annex A.1 in this supplementary publication. See also Annex A.2 in this supplementary publication for information from the EPO concerning the automatic debiting procedure.

<sup>15</sup> If the party is represented, its international agent or European representative.

<sup>16</sup> See notice from the EPO dated 20 August 2019 concerning the revised fee refund procedures (OJ EPO September 2019).

de débit comportant une date d'exécution différée conformément au point 5.4.1, deuxième paragraphe.

## 7. Procédure de prélèvement automatique

L'OEB donne aux titulaires d'un compte courant la possibilité de faire procéder automatiquement au prélèvement sur leur compte en donnant un ordre de prélèvement automatique. Les conditions de fonctionnement de cette procédure, en particulier le type de procédures et de taxes pour lesquelles elle est autorisée, font l'objet de la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA).<sup>14</sup>

## 8. Remboursement de taxes

**8.1** Les taxes sont remboursées sur tout compte courant indiqué par le demandeur, le titulaire du brevet ou le requérant (s'il s'agit du demandeur ou du titulaire du brevet)<sup>15</sup> dans ses instructions de remboursement.

**8.2** Les instructions de remboursement doivent être déposées dans un format permettant un traitement électronique, via l'un des moyens de dépôt autorisés, à savoir dépôt en ligne de l'OEB, CMS et ePCT, à l'aide des formulaires OEB 1001E, 1200E ou 1038E ou du formulaire PCT/RO/101, PCT-SFD (dans le cadre du dépôt en ligne de l'OEB) ou PCT-DEMAND (dans le cadre du dépôt en ligne de l'OEB).

**8.3** Les instructions de remboursement déposées d'une autre manière, par exemple sur papier, par télécopie, au moyen du service de dépôt par formulaire en ligne, ou dans un autre format, par exemple en tant que pièce jointe au format PDF, ou en utilisant le champ d'annotation dans les formulaires en ligne, ne sont pas valables et ne seront donc pas traitées. L'OEB en informera de sa propre initiative la partie concernée. La partie concernée sera invitée à demander en ligne tout remboursement tant que des instructions valables n'ont pas été déposées.<sup>16</sup>

<sup>14</sup> Cf. Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire. Cf. également Annexe A.2 de la présente publication supplémentaire pour l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique.

<sup>15</sup> Si la partie est représentée, son mandataire international ou européen.

<sup>16</sup> Voir le Communiqué de l'OEB en date du 20 août 2019 concernant la révision des modalités de remboursement des taxes (JO OEB septembre 2019).

**8.4** Ist eine nicht vom Anmelder, Patentinhaber oder Beschwerdeführer (falls Anmelder oder Patentinhaber) zu entrichtende Gebühr wie beispielsweise die Einspruchsgebühr zurückzuerstatten, so prüft das EPA von Amts wegen, ob die Rückerstattung auf ein laufendes Konto erfolgen kann. Anderenfalls fordert es den Betreffenden auf, die Rückerstattung online einzulösen.

### **9. Abbuchung von Jahresbeiträgen von Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter**

**9.1** In Ausführung der Verwaltungsvereinbarung vom 5. April 1993 zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (epi)<sup>17</sup> können laufende Konten nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen gegen Vorlage eines vom epi unterzeichneten Abbuchungsauftrags mit Jahresbeiträgen von epi-Mitgliedern belastet werden. Dem Abbuchungsauftrag liegen eine oder mehrere dem epi erteilte Einzugsermächtigungen des Kontoinhabers zugrunde, die dem EPA nicht vorgelegt werden.

**9.2** Abbuchungsaufträge nach Nummer 9.1 werden jährlich nur mit Wirkung vom 25. Februar und 25. Juni als festen Abbuchungstagen ausgeführt; Regel 134 (1) EPÜ über die Verlängerung von Fristen findet keine Anwendung. Sie werden dem EPA in Form eines vom EPA festgelegten Datenträgers übermittelt und umfassen alle einem laufenden Konto zu belastenden Jahresbeiträge in einem Gesamtbetrag. Der Abbuchungstag gilt als Zahlungstag.

**9.3** Reicht am Abbuchungstag das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des epi nicht aus, so wird er nicht ausgeführt und an das epi zurückgegeben.

**9.4** Die Nummern 5.1 bis 5.5 und 6 finden auf Abbuchungsaufträge nach Nummer 9.1 keine Anwendung.

**8.4** In the case of a refund of fees not payable by the applicant, proprietor or appellant (if applicant or proprietor), e.g. the opposition fee, the EPO will establish *ex officio* whether the refund can be credited to a deposit account. Otherwise it will invite the person who made the payment to claim the refund online.

### **9. Debiting annual subscriptions of members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office**

**9.1** Under the Administrative Agreement of 5 April 1993 between the European Patent Office and the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (epi),<sup>17</sup> deposit accounts may be debited with epi members' annual subscriptions as specified below upon submission of a debit order signed by the epi and based on one or more direct debiting mandates issued to the epi by the account holder and not submitted to the EPO.

**9.2** Debit orders under point 9.1 are carried out with effect from the fixed debiting dates of 25 February and 25 June each year only; Rule 134(1) EPC on the extension of time limits does not apply. They are transmitted to the EPO on a data carrier specified by the EPO and comprise, in one overall sum, all annual subscriptions to be debited from a deposit account. The date of payment is that on which the account is debited.

**9.3** If, after priority has been given to fees or expenses in respect of EPO publications or services, a deposit account does not contain sufficient funds on the debiting date to cover the epi debit order, the order is not carried out and is returned to the epi.

**9.4** Points 5.1 to 5.5 and 6 do not apply to the debit orders under point 9.1.

**8.4** Si le remboursement concerne une taxe qui ne doit pas être acquittée par le demandeur, par le titulaire du brevet ou par le requérant (s'il s'agit du demandeur ou du titulaire du brevet), par exemple la taxe d'opposition, l'OEB examinera d'office si le remboursement peut être effectué sur un compte courant. Si tel n'est pas le cas, il invitera la personne qui a effectué le paiement à demander en ligne le remboursement.

### **9. Prélèvement des cotisations annuelles des membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets**

**9.1** En vertu de l'accord administratif en date du 5 avril 1993 entre l'Office européen des brevets et l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (epi),<sup>17</sup> les comptes courants peuvent être débités des cotisations annuelles des membres de l'epi conformément aux dispositions ci-après, sur présentation d'un ordre de débit signé par l'epi. L'ordre de débit est fondé sur une ou plusieurs autorisations de débit données à l'epi par le titulaire du compte, qui ne sont pas présentées à l'OEB.

**9.2** Les ordres de débit visés au point 9.1 ne sont exécutés que les 25 février et 25 juin de chaque année, dates de prélèvement fixes ; la règle 134(1) CBE régissant la prorogation des délais n'est pas applicable. Les ordres de débit sont transmis à l'OEB sur un support de données déterminé par l'OEB et correspondent au montant total de toutes les cotisations annuelles dont un compte courant doit être débité. La date de débit est réputée être la date de paiement.

**9.3** Si, à la date de débit, le crédit du compte courant ne suffit pas pour couvrir l'ordre de débit de l'epi, après règlement prioritaire des taxes ou des redevances afférentes à des publications ou à des prestations de l'OEB, l'ordre de débit n'est pas exécuté et il est retourné à l'epi.

**9.4** Les points 5.1 à 5.5 et 6 ne s'appliquent pas aux ordres de débit visés au point 9.1.

<sup>17</sup> Siehe Anhang B.1 in dieser Zusatzpublikation.

<sup>17</sup> See Annex B.1 in this supplementary publication.

<sup>17</sup> Cf. Annexe B.1 de la présente publication supplémentaire.

## Anhang A.1 zu den VLK Vorschriften über das automatische Abbuchungsver- fahren (VAA)<sup>1</sup>

### INHALT

1. Automatisches Abbuchungsverfahren und Erteilung automatischer Abbuchungsaufträge
2. Zugelassene Verfahrensarten
3. Zugelassene Gebührenarten
4. Automatische Abbuchung von Gebühren
5. Maßgebender Zahlungstag
6. Fehlbetrag
7. Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags
8. Änderungsbuchung; Berichtigungsbuchung
9. Entrichtung einer Gebühr über einen anderen Zahlungsweg
10. Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags
11. Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens

### 1. Automatisches Abbuchungsver- fahren und Erteilung automatischer Abbuchungsaufträge

1.1 Das laufende Konto kann gegen Vorlage eines vom Kontoinhaber oder in seinem Namen unterzeichneten automatischen Abbuchungsauftrags für eine bestimmte europäische oder internationale Patentanmeldung belastet werden (automatisches Abbuchungsverfahren). Durch die Erteilung eines automatischen Abbuchungsauftrags ermächtigt der Kontoinhaber das EPA zur automatischen Abbuchung von im Verfahren anfallenden Gebühren.

1.2 Der automatische Abbuchungsauftrag ist in einem elektronisch verarbeitbaren Format (XML) auf einem der folgenden Wege einzureichen:

– für europäische Anmeldungen oder Patente und für internationale Anmeldungen vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt: über die Online-Einreichung des EPA oder das

<sup>1</sup> Siehe auch die Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren in Anhang A.2 in dieser Zusatzpublikation.

## Annex A.1 to the ADA Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)<sup>1</sup>

### CONTENTS

1. Automatic debiting procedure and filing of automatic debit orders
2. Types of proceedings covered
3. Fee types covered
4. Automatic debiting of fees
5. Decisive payment date
6. Insufficient funds (shortfall)
7. Replenishing the account after communication of insufficient funds
8. Amendment and correction of debit
9. Use of other means of payment
10. Revocation of an automatic debit order
11. Termination of the automatic debiting procedure

### 1. Automatic debiting procedure and filing of automatic debit orders

1.1 A deposit account may be debited on the basis of an automatic debit order for a specific European or international patent application signed by or on behalf of the account holder (automatic debiting procedure). By filing an automatic debit order, the deposit account holder authorises the EPO to debit fees automatically as the proceedings progress.

1.2 An automatic debit order must be filed in an electronically processable format (XML) via one of the following:

– for European patent applications or patents and international applications before the EPO as designated or elected Office: via EPO Online Filing or the EPO case management system

<sup>1</sup> See also the information from the EPO concerning the automatic debiting procedure in Annex A.2 in this supplementary publication.

## Annexe A.1 à la RCC Réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)<sup>1</sup>

### SOMMAIRE

1. Procédure de prélèvement automatique et dépôt des ordres de prélèvement automatique
2. Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé
3. Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique
4. Prélèvement automatique des taxes
5. Date à laquelle le paiement est réputé effectué
6. Montant restant dû
7. Approvisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due
8. Modification d'écritures ; contre-passations d'écritures
9. Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement
10. Révocation de l'ordre de prélèvement automatique
11. Cessation de la procédure de prélèvement automatique

### 1. Procédure de prélèvement automatique et dépôt des ordres de prélèvement automatique

1.1 Un compte courant peut être débité sur présentation d'un ordre de prélèvement automatique concernant une demande de brevet européen ou internationale particulière et signé par le titulaire du compte ou au nom de celui-ci (procédure de prélèvement automatique). En déposant un ordre de prélèvement automatique, le titulaire du compte courant autorise l'OEB à prélever automatiquement les taxes au fur et à mesure du déroulement de la procédure.

1.2 Tout ordre de prélèvement automatique doit être déposé dans un format permettant un traitement électronique (XML), par l'un des moyens suivants :

– pour les demandes de brevet européen ou les brevets européens et les demandes internationales traitées par l'OEB en qualité d'office désigné ou élu : au moyen du dépôt en ligne de

<sup>1</sup> Cf. également Avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (Annexe A.2 de la présente publication supplémentaire).



Case-Management-System (CMS) des EPA mit den Formblättern EPA 1001E, 1200E oder 1038E oder über die Online-Gebührenezahlung im Rahmen der Online-Dienste;

– für internationale Anmeldungen vor dem EPA als Anmeldeamt, internationaler Recherchenbehörde oder mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde: über die Online-Einreichung des EPA oder PCT-SAFE, die Online-Gebührenezahlung im Rahmen der Online-Dienste, das CMS oder ePCT unter Nutzung der Funktion der PCT-Gebühreneberechnung und -zahlung.<sup>2</sup>

Die Nummern 5.1.3 und 5.4.2 VLK gelten entsprechend.

1.3 Ein Abbuchungsauftrag kann im Namen des Anmelders oder Patentinhabers oder dessen Vertreters (Anwalts) erteilt werden. Seine Einschränkung auf bestimmte Gebührenarten oder auf einen bestimmten Zeitraum ist nicht möglich. Die in Nummer 5.1.1 VLK festgelegten Erfordernisse für die Unterzeichnung des Abbuchungsauftrags gelten entsprechend.

## 2. Zugelassene Verfahrensarten

2.1 Das automatische Abbuchungsverfahren ist für alle europäischen und PCT-Verfahren vor dem EPA zugelassen, soweit sie nicht gemäß Nummer 2.4 ausdrücklich ausgenommen sind.

2.2 Ein in der internationalen Phase erteilter automatischer Abbuchungsauftrag hat im Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt keine Wirkung. Für eine in die europäische Phase eintretende internationale Anmeldung muss ein separater automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden.<sup>3</sup>

2.3 Für europäische Patente in Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren und daran anschließenden Beschwerde- oder Überprüfungsverfahren muss ein neuer automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden.

<sup>2</sup> Alle Gebührenzahlungen für das PCT-Verfahren im EPA können über das Plug-in PCT-SFD der Online-Einreichung eingegeben werden.

<sup>3</sup> Siehe auch Nummer 11.2 VAA.

(CMS) using EPO Forms 1001E, 1200E or 1038E, or via Online Fee Payment in Online services

– for international applications before the EPO as receiving Office, International Search Authority or International Preliminary Examining Authority: via the EPO Online Filing software or PCT-SAFE, Online Fee Payment in Online services, CMS or via ePCT using the PCT fee calculation and payment feature.<sup>2</sup>

Points 5.1.3 and 5.4.2 ADA apply *mutatis mutandis*.

1.3 An automatic debit order may be filed on behalf of the applicant or patent proprietor or his representative (agent). It may not be restricted to specific types of fees or to a specific period of time. The requirements applicable to the signature of the debit order laid down in point 5.1.1 ADA apply *mutatis mutandis*.

## 2. Types of proceedings covered

2.1 Automatic debiting is allowed for all types of European and PCT proceedings before the EPO, except those expressly indicated in point 2.4 below.

2.2 An automatic debit order filed during the international phase has no effect in proceedings before the EPO as designated or elected Office. A separate automatic debit order must be filed for international applications entering the European phase.<sup>3</sup>

2.3 A new automatic debit order must be filed for European patents in limitation and revocation proceedings and any subsequent appeal or review proceedings.

<sup>2</sup> The payment of all fees related to the PCT procedure with the EPO may be indicated via the online filing PCT-SFD plug-in.

<sup>3</sup> See also point 11.2 AAD.

l'OEB ou du système de gestion des dossiers de l'OEB (CMS), à l'aide des formulaires OEB 1001E, 1200E ou 1038E, ou au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne

– pour les demandes internationales traitées par l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire internationale : au moyen du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB ou de PCT-SAFE, du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne ou du CMS, ou au moyen d'ePCT à l'aide de la fonction de calcul et de paiement des taxes au titre du PCT<sup>2</sup>.

Les points 5.1.3 et 5.4.2 RCC sont applicables.

1.3 L'ordre de prélèvement automatique peut être donné au nom du demandeur ou du titulaire du brevet, ou de son mandataire. Il n'est pas possible de limiter l'ordre de prélèvement automatique à certains types de taxes ni à une période déterminée. Les exigences énoncées au point 5.1.1 RCC en matière de signature d'un ordre de débit sont applicables.

## 2. Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé

2.1 La procédure de prélèvement automatique est autorisée dans toutes les procédures européennes et PCT devant l'OEB, à l'exception de celle expressément indiquée au point 2.4 ci-dessous.

2.2 Un ordre de prélèvement automatique déposé pendant la phase internationale ne produit aucun effet dans les procédures devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu. Un ordre de prélèvement automatique distinct doit être donné pour les procédures relatives aux demandes internationales entrant dans la phase européenne.<sup>3</sup>

2.3 Un nouvel ordre de prélèvement automatique doit être déposé pour les procédures de limitation ou de révocation, et toutes procédures ultérieures de recours ou de révision, relatives à des brevets européens.

<sup>2</sup> Le logiciel PCT-SFD du dépôt en ligne peut être utilisé pour indiquer le paiement de toutes les taxes relatives aux procédures PCT à l'OEB.

<sup>3</sup> Cf. également point 11.2 RPA.

2.4 Für internationale Anmeldungen vor dem EPA als für die ergänzende internationale Recherche bestimmter Behörde steht das automatische Abbuchungsverfahren nicht zur Verfügung.

### 3. Zugelassene Gebührenarten

3.1 Vorbehaltlich der Nummer 3.2 ist das automatische Abbuchungsverfahren für alle im europäischen und im PCT-Verfahren anfallenden Gebühren sowie für folgende vom Präsidenten des EPA gemäß Artikel 3 GebO festgesetzten Gebühren zugelassen:

a) Verwaltungsgebühr für eine zusätzliche Kopie der im europäischen Recherchenbericht, im internationalen Recherchenbericht oder im internationalen vorläufigen Prüfungsbericht genannten Unterlagen (Art. 20 (3) PCT, R. 44.3 b) und 71.2 b) PCT),

b) Verwaltungsgebühr für eine beglaubigte Abschrift einer europäischen Anmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) (R. 17.1 PCT, R. 54 EPÜ, Art. 3 GebO), allerdings nur für die beglaubigte Abschrift einer Anmeldung, deren Priorität in einer internationalen Anmeldung beansprucht wird, für die das EPA als Anmeldeamt tätig ist,

c) Verwaltungsgebühr für die verspätete Einreichung von Sequenzprotokollen (R. 13ter.1 c) und 13ter.2 PCT).

3.2 Für folgende Gebührenarten steht das automatische Abbuchungsverfahren nicht zur Verfügung:

a) alle vom Präsidenten des Amts gemäß Artikel 3 GebO festgesetzten Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise, soweit sie nicht in Nummer 3.1 ausdrücklich genannt sind,

b) alle nicht vom Anmelder oder Patentinhaber zu entrichtenden Gebühren, insbesondere die Einspruchsgebühr,

c) die Umwandlungsgebühr (Art. 135 (3) und 140 EPÜ),

d) die Kostenfestsetzungsgebühr (R. 88 (3) EPÜ),

e) die Beweissicherungsgebühr (R. 123 (3) EPÜ),

f) die Gebühr für ein technisches Gutachten (Art. 25 EPÜ),

2.4 Automatic debiting is not available for international applications before the EPO as Supplementary International Searching Authority.

### 3. Fee types covered

3.1 Subject to point 3.2 below, the automatic debiting procedure covers all fees in European and PCT proceedings and the following administrative fees laid down by the President of the EPO under Article 3 RFees:

(a) administrative fee for an additional copy of the documents cited in the European search report, the international search report or international preliminary examination report (Article 20(3) PCT, Rules 44.3(b) and 71.2(b) PCT)

(b) administrative fee for a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) (Rule 17.1 PCT, Rule 54 EPC, Article 3 RFees), but only if the certified copy requested is of an application the priority of which is claimed in an international application for which the EPO is acting as receiving Office

(c) administrative fee for the late furnishing of sequence listings (Rule 13ter.1(c) and 13ter.2 PCT).

3.2 Automatic debiting is not available for the following fees:

(a) any of the fees, expenses and prices laid down by the President of the EPO under Article 3 RFees, other than the administrative fees expressly referred to in point 3.1 above

(b) all fees not payable by the applicant or patent proprietor, notably the opposition fee

(c) conversion fee (Articles 135(3) and 140 EPC)

(d) fee for the awarding of costs (Rule 88(3) EPC)

(e) fee for the conservation of evidence (Rule 123(3) EPC)

(f) fee for a technical opinion (Article 25 EPC)

2.4 Le prélèvement automatique n'est pas disponible pour la procédure relative aux demandes internationales traitées par l'OEB agissant en qualité d'administration chargée de la recherche internationale supplémentaire.

### 3. Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique

3.1 Sous réserve du point 3.2 ci-dessous, toutes les taxes au titre des procédures européennes et PCT, ainsi que les taxes d'administration ci-dessous, dont le montant est fixé par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 RRT, peuvent être acquittées au moyen de la procédure de prélèvement automatique :

a) la taxe d'administration pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne, le rapport de recherche internationale ou le rapport d'examen préliminaire international (article 20.3) PCT, règles 44.3.b) et 71.2.b) PCT),

b) la taxe d'administration pour une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale (document de priorité) (règle 17.1 PCT, règle 54 CBE, article 3 RRT), mais uniquement pour la copie certifiée conforme d'une demande dont la priorité est revendiquée dans une demande internationale pour laquelle l'OEB agit en qualité d'office récepteur,

c) la taxe d'administration pour remise tardive de listages de séquences (règle 13ter.1.c) et 13ter.2 PCT).

3.2 Le prélèvement automatique n'est pas disponible pour les taxes suivantes :

a) les taxes, redevances et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 RRT, à l'exception des taxes d'administration expressément indiquées au point 3.1 ci-dessus,

b) les taxes, notamment la taxe d'opposition, qui ne sont pas dues par le demandeur ou le titulaire du brevet,

c) la taxe de transformation (articles 135(3) et 140 CBE),

d) la taxe de fixation des frais (règle 88(3) CBE),

e) la taxe de conservation de la preuve (règle 123(3) CBE),

f) la redevance pour délivrance d'un avis technique (article 25 CBE),

g) die Gebühr für die ergänzende internationale Recherche (R. 45*bis*.3 a) PCT),

h) die Überprüfungsgebühr für eine ergänzende internationale Recherche (R. 45*bis*.6 c) PCT),

i) die Bearbeitungsgebühr für die ergänzende Recherche (R. 45*bis*.2 PCT),

j) die Gebühr für die verspätete Zahlung in Bezug auf eine ergänzende internationale Recherche (R. 45*bis*.4 c) PCT).

(g) fee for a supplementary international search (Rule 45*bis*.3(a) PCT)

(h) review fee relating to a supplementary international search (Rule 45*bis*.6(c) PCT)

(i) supplementary search handling fee (Rule 45*bis*.2 PCT)

(j) late payment fee relating to a supplementary international search (Rule 45*bis*.4(c) PCT).

g) la taxe de recherche internationale supplémentaire (règle 45*bis*.3.a) PCT),

h) la taxe de réexamen concernant une recherche internationale supplémentaire (règle 45*bis*.6.c) PCT),

i) la taxe de traitement de la recherche supplémentaire (règle 45*bis*.2 PCT),

j) la taxe pour paiement tardif concernant une recherche internationale supplémentaire (règle 45*bis*.4.c) PCT).

#### 4. Automatische Abbuchung von Gebühren

4.1 Beginnend mit dem Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags beim EPA bucht dieses, dem jeweiligen Verfahrensstand entsprechend, alle vom automatischen Abbuchungsverfahren erfassten Gebührenarten des in dem betreffenden Abbuchungsauftrag bezeichneten Verfahrens unter Zuerkennung eines rechtzeitigen Zahlungstags vom laufenden Konto des Kontoinhabers ab, sofern sie ab dem Tag des Eingangs des Auftrags zu entrichten sind und soweit auf dem Konto eine ausreichende Deckung vorhanden ist. Die Gebühren, die in den nächsten 40 Tagen abgebucht werden, werden in der Online-Gebührenzahlung auf der Seite **Zahlungsplan** angezeigt.

4.2 Jede Abbuchung wird auf der Grundlage der Unterlagen ausgeführt, die der Anmeldung zum Zeitpunkt der Ausführung der Abbuchung zugrunde liegen. Das EPA berücksichtigt zugunsten und zulasten des Kontoinhabers alle dem EPA zu diesem Zeitpunkt bekannten gebührenrechtlich relevanten Faktoren in der Weise, dass alle Rechte aus der Anmeldung gewahrt bleiben.

4.3 Die Abbuchung erfolgt in Euro in Höhe des Betrags, der am maßgebenden Zahlungstag der jeweiligen Gebühr gültig ist.

#### 5. Maßgebender Zahlungstag

5.1 Für die Zwecke des Artikels 7 (2) GebO gelten im automatischen Abbuchungsverfahren Zahlungen in europäischen und in PCT-Verfahren als eingegangen:

a) am letzten Tag der für die Entrichtung der jeweiligen Gebühr geltenden Frist (außer in den unter b) bis f) und in Nummer 5.2 genannten Fällen);

#### 4. Automatic debiting of fees

4.1 As from the date of receipt of the automatic debit order at the EPO, and as the proceedings progress, the EPO debits the account holder's deposit account in respect of all fees for which automatic debiting is allowed as they arise in respect of the proceedings specified in the automatic debit order in question, and treats them as paid in time, provided they fall due on or after the date of receipt of the order and the deposit account contains sufficient funds. The fees to be debited over the next 40 days are shown on the **Payment Plan** page in Online Fee Payment.

4.2 Each debit occurs on the basis of the application documents available when it is effected. The EPO takes into consideration, to the account holder's benefit or detriment, all factors known to it at that time which have a legal bearing on the fees, doing so in such a way as to safeguard all rights arising from the application.

4.3 The debit is effected in euro in the amount applicable for the fee in question on the date to be considered as the date on which payment is made (hereinafter "decisive payment date").

#### 5. Decisive payment date

5.1 For the purposes of Article 7(2) RFees, payments under the automatic debiting procedure in European and PCT proceedings are considered to have been received:

(a) on the last day of the specific period for paying the fee (except in the cases provided for under (b)-(f) and point 5.2 below);

#### 4. Prélèvement automatique des taxes

4.1 À partir du jour où il a reçu l'ordre de prélèvement automatique du titulaire du compte, l'OEB débite au fur et à mesure le compte courant du titulaire (dans la mesure où il est suffisamment approvisionné), de toutes les taxes (pouvant faire l'objet d'un prélèvement automatique) dues à compter de la réception de l'ordre de prélèvement dans le cadre de la procédure indiquée dans cet ordre de prélèvement, en attribuant à chaque fois une date de paiement respectant le délai prescrit. Les taxes qui doivent être débitées dans les quarante jours qui suivent apparaissent sur la page **Calendrier de paiement** du paiement des taxes en ligne.

4.2 Chaque prélèvement est effectué sur la base des pièces de la demande à la date du prélèvement. L'OEB tient compte de toutes les données pertinentes en matière de taxes, telles qu'il les connaît à la date du prélèvement automatique, qu'elles jouent en faveur du titulaire du compte ou à son détriment, et ce de manière à préserver tous les droits attachés à la demande.

4.3 Le montant prélevé sera le montant en euro de la taxe d'après les barèmes en vigueur à la date à laquelle le paiement est réputé effectué.

#### 5. Date à laquelle le paiement est réputé effectué

5.1 Aux fins de l'article 7(2) RRT, les paiements effectués dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique au titre des procédures européennes et PCT sont réputés reçus :

a) le dernier jour du délai en question (à l'exception des cas prévus aux points b)-f) et au point 5.2 ci-dessous) ;

b) am letzten Tag der Nachfrist für die Zahlung einer Gebühr und einer etwaigen zusätzlichen Gebühr, Zuschlagsgebühr oder Gebühr für verspätete Zahlung (außer in den unter f) zweiter und dritter Spiegelstrich genannten Fällen)<sup>4</sup> bei

– Gebühren, für die im Falle ihrer verspäteten Entrichtung die Entrichtung mit einer zusätzlichen Gebühr, Zuschlagsgebühr oder Gebühr für verspätete Zahlung möglich ist;

c) am Tag des Eingangs des jeweiligen (Verfahrens-)Antrags bei

– Gebühren für eine internationale Anmeldung, die am Tag des Antrags auf vorzeitige Bearbeitung nach Artikel 23 (2) oder 40 (2) PCT fällig werden, vorausgesetzt, die in Artikel 20 PCT genannten Unterlagen stehen dem EPA zur Verfügung,<sup>5</sup>

– der Prüfungsgebühr, wenn der Anmelder auf das Recht auf eine Aufforderung nach Regel 70 (2) EPÜ verzichtet oder eine beschleunigte Prüfung nach dem PACE-Programm beantragt hat,<sup>6</sup>

– der Wiedereinsetzungs-, Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr, Beschwerdegebühr und Gebühr für den Antrag auf Überprüfung,

– der Gebühr für die Wiederherstellung des Prioritätsrechts (R. 26*bis*.3 d) PCT),

– der Gebühr für die vorläufige Prüfung (R. 58 PCT, R. 158 (2) EPÜ) und der Bearbeitungsgebühr (R. 57 PCT),

– den Verwaltungsgebühren gemäß Nummer 3.1 a) und b);

(b) on the last day of the additional period for paying a fee and any additional fee, surcharge or late payment fee (except in the cases provided for under (f) below, second and third subsections) for<sup>4</sup>

– fees that may be paid late with an additional fee, surcharge or late payment fee;

(c) on the date of receipt of the relevant (procedural) request for

– fees falling due for an international application on the date of the request for early processing under Article 23(2) or 40(2) PCT, provided that the documents under Article 20 PCT are available to the EPO<sup>5</sup>

– the examination fee, where the applicant has waived his right to the invitation under Rule 70(2) EPC or requested accelerated examination under the PACE programme<sup>6</sup>

– the fee for re-establishment of rights, limitation or revocation, and appeal or petition for review

– the fee for restoration of the right of priority (Rule 26*bis*.3(d) PCT)

– the fee for preliminary examination (Rule 58 PCT, Rule 158(2) EPC) and the handling fee (Rule 57 PCT)

– the administrative fees under point 3.1(a) and (b) above;

b) le dernier jour du délai supplémentaire prévu pour le paiement d'une taxe et de toute surtaxe ou taxe pour paiement tardif (à l'exception des cas prévus au point f) ci-dessous, deuxième et troisième alinéas)<sup>4</sup> pour

– les taxes pouvant être acquittées tardivement avec une surtaxe ou une taxe pour paiement tardif ;

c) à la date de réception de la requête (procédurale) concernée pour

– les taxes venant à échéance pour une demande internationale à la date de la requête en traitement anticipé en vertu de l'article 23.2) ou de l'article 40.2) PCT, à condition que les documents visés à l'article 20 PCT soient à la disposition de l'OEB<sup>5</sup>

– la taxe d'examen, lorsque le demandeur a renoncé à son droit de recevoir l'invitation visée à la règle 70(2) CBE ou qu'il a requis un examen accéléré au titre du programme PACE<sup>6</sup>

– la taxe de restitutio in integrum, de limitation ou de révocation, et de recours ou de requête en révision

– la taxe de restauration du droit de priorité (règle 26*bis*.3.d) PCT)

– la taxe d'examen préliminaire (règle 58 PCT, règle 158(2) CBE) et la taxe de traitement (règle 57 PCT)

– les taxes d'administration visées au point 3.1 a) et b) ci-dessus ;

<sup>4</sup> Dies gilt insbesondere, wenn der automatische Abbuchungsauftrag nach Ablauf der Frist zur Zahlung der Gebühr, aber innerhalb der Nachfrist oder einer sonstigen vom EPA zur Nachholung der versäumten Zahlung gesetzten Frist im EPA eingegangen ist.

<sup>5</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 21. Februar 2013 über den Antrag auf vorzeitige Bearbeitung (ABI. EPA 2013, 156).

<sup>6</sup> Dies gilt für den Fall, dass vor Ablauf der Frist nach Regel 70 (1) bzw. 159 (1) EPÜ ein PACE-Antrag gestellt und gegebenenfalls der vorbehaltlose Verzicht auf die Aufforderung nach Regel 70 (2) EPÜ erklärt wird. Näheres siehe Mitteilungen des EPA vom 30. November 2015 über das Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen ("PACE") (ABI. EPA 2015, A93) und über Möglichkeiten der Beschleunigung des europäischen Patenterteilungsverfahrens (ABI. EPA 2015, A94).

<sup>4</sup> This applies, in particular, if an automatic debit order is received by the EPO after expiry of the period for paying the fee but within the additional period for doing so or any further time limit set by the EPO for completing the missing payment.

<sup>5</sup> See notice from the EPO dated 21 February 2013 concerning the request for early processing (OJ EPO 2013, 156).

<sup>6</sup> If a PACE request and, if appropriate, an unconditional waiver of the invitation under Rule 70(2) EPC is filed before the date of expiry of the period under Rule 70(1) or 159(1) EPC. For further details, see notice from the EPO dated 30 November 2015 concerning the programme for accelerated prosecution of European patent applications ("PACE") (OJ EPO 2015, A93) and notice from the EPO dated 30 November 2015 concerning ways to expedite the European grant procedure (OJ EPO 2015, A94).

<sup>4</sup> Cela s'applique, en particulier, si l'OEB reçoit un ordre de prélèvement automatique après l'expiration du délai de paiement de la taxe mais dans le délai supplémentaire prévu à cet effet ou dans un autre délai fixé par l'OEB pour l'exécution du paiement manquant.

<sup>5</sup> Cf. Communiqué de l'OEB, en date du 21 février 2013, concernant la requête en traitement anticipé (JO OEB 2013, 156).

<sup>6</sup> Si une requête PACE et, le cas échéant, une renonciation inconditionnelle à l'invitation émise en vertu de la règle 70(2) CBE sont présentées avant la date d'expiration du délai prévu à la règle 70(1) ou à la règle 159(1) CBE. Pour plus de détails, cf. Communiqué de l'OEB, en date du 30 novembre 2015, relatif au programme de traitement accéléré des demandes de brevet européen ("PACE"), (JO OEB 2015, A93) et Communiqué de l'OEB, en date du 30 novembre 2015, relatif aux moyens d'accélérer la procédure de délivrance européenne (JO OEB 2015, A94).

d) am Tag des Eingangs der Übersetzung der Ansprüche<sup>7</sup> bei

– der Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr<sup>8</sup> für die europäische Patentschrift (R. 71 (3) EPÜ);

– der Anspruchsgebühr (R. 71 (4) EPÜ),

– der Veröffentlichungsgebühr<sup>9</sup> für eine neue europäische Patentschrift (R. 82 (2) bzw. 95 (3) EPÜ),

e) am Tag ihrer Fälligkeit<sup>10</sup> bei

– den Jahresgebühren (R. 51 (1) EPÜ ggf. in Verbindung mit Regel 159 (1) g) EPÜ);

f) am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags bei

– der Wiedereinsetzungs-, Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr, Beschwerdegebühr und Gebühr für den Antrag auf Überprüfung, wenn der Abbuchungsauftrag nach Stellung des Antrags auf Wiedereinsetzung, Beschränkung oder Widerruf eingeht,

– den nach den Regeln 14.1 c), 15.3 und 16.1 f) PCT fälligen Gebühren, wenn der Abbuchungsauftrag nach Ablauf der Frist zur Zahlung dieser Gebühren eingeht, aber vor Versand der Aufforderung nach Regel 16*bis*.1 a) PCT zur Entrichtung dieser Gebühren mit einer Gebühr für verspätete Zahlung (R. 16*bis*.2 PCT),

– den nach den Regeln 57.3 und 58.1 b) PCT fälligen Gebühren, wenn der Abbuchungsauftrag nach Ablauf der Frist zur Zahlung dieser Gebühren eingeht, aber vor Versand der Aufforderung nach Regel 58*bis*.1 a) PCT zur Entrichtung dieser Gebühren mit einer Gebühr für verspätete Zahlung (R. 58*bis*.2 PCT),

– der Gebühr für die Wiederherstellung des Prioritätsrechts (R. 26*bis*.3 d) PCT), wenn der Abbuchungsauftrag nach Einreichung des Antrags eingeht.

(d) on the date of receipt of the translation of the claims<sup>7</sup> for

– the fee for grant and publishing<sup>8</sup> the European patent specification (Rule 71(3) EPC)

– the claims fees (Rule 71(4) EPC)

– the fee for publishing<sup>9</sup> a new European patent specification (Rules 82(2) or 95(3) EPC)

(e) on their due date for<sup>10</sup>

– the renewal fees (Rule 51(1) EPC, if appropriate, in conjunction with Rule 159(1)(g) EPC);

(f) on the date of receipt of the automatic debit order for

– the fee for re-establishment, limitation or revocation, and appeal or petition for review if the order is received after the request for re-establishment, appeal or petition has been filed

– fees due under Rules 14.1(c), 15.3 and 16.1(f) PCT if the order is received after the expiry of the period for paying any such fees but before the invitation under Rule 16*bis*.1(a) PCT to pay them together with a late payment fee (Rule 16*bis*.2 PCT) has been sent

– fees due under Rules 57.3 and 58.1(b) PCT if the order is received after the expiry of the period for paying any such fees, but before the invitation under Rule 58*bis*.1(a) PCT to pay these fees together with a late payment fee (Rule 58*bis*.2 PCT) has been sent

– the fee for restoration of the right of priority (Rule 26*bis*.3(d) PCT) if the order is received after the request has been filed.

d) à la date de réception de la traduction des revendications<sup>7</sup> pour

– la taxe de délivrance et de publication<sup>8</sup> du fascicule du brevet européen (règle 71(3) CBE)

– les taxes de revendication (règle 71(4) CBE)

– la taxe de publication<sup>9</sup> d'un nouveau fascicule du brevet européen (règle 82(2) ou règle 95(3) CBE) ;

e) à la date d'exigibilité<sup>10</sup> pour

– les taxes annuelles (règle 51(1) CBE, le cas échéant ensemble la règle 159(1)g) CBE) ;

f) à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique pour

– la taxe de restitutio in integrum, de limitation ou de révocation, et de recours ou de requête en révision si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après que la requête en restitutio in integrum a été présentée, que le recours a été formé ou que la requête en révision a été présentée

– les taxes dues au titre des règles 14.1.c), 15.3 et 16.1.f) PCT si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après l'expiration du délai de paiement de ces taxes, mais avant l'envoi de l'invitation au titre de la règle 16*bis*.1.a) PCT à payer le montant de ces taxes, majoré de la taxe pour paiement tardif (règle 16*bis*.2 PCT)

– les taxes dues au titre des règles 57.3 et 58.1.b) PCT si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après l'expiration du délai de paiement de ces taxes, mais avant l'envoi de l'invitation au titre de la règle 58*bis*.1.a) PCT à payer le montant de ces taxes, majoré de la taxe pour paiement tardif (règle 58*bis*.2 PCT)

– la taxe de restauration du droit de priorité (règle 26*bis*.3.d) PCT) si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après que la requête a été présentée.

<sup>7</sup> Übersetzung der geänderten Ansprüche für die Zwecke von Nummer 5.1 d) dritter Spiegelstrich.

<sup>8</sup> Erteilungs- und Druckkostengebühr für vor dem 1. April 2009 eingereichte europäische Anmeldungen sowie für vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetretene internationale Anmeldungen.

<sup>9</sup> Druckkostengebühr für vor dem 1. April 2009 eingereichte europäische Anmeldungen sowie für vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetretene internationale Anmeldungen.

<sup>10</sup> In den in Regel 51 (3) bis (5) EPÜ vorgesehenen Fällen werden die Jahresgebühren gemäß Nummer 5.1 a) VAA automatisch abgebucht.

<sup>7</sup> For the purposes of point 5.1(d), third subsection, AAD, translation of amended claims.

<sup>8</sup> For European patent applications and international applications entering the European phase before 1 April 2009, fee for grant and printing.

<sup>9</sup> If the European patent was filed or the international application entered the European phase before 1 April 2009, this is the fee for printing.

<sup>10</sup> In cases provided for in Rule 51(3)-(5) EPC, renewal fees will be automatically debited according to point 5.1(a) AAD.

<sup>7</sup> Traduction des revendications modifiées aux fins du point 5.1 d), troisième alinéa RPA.

<sup>8</sup> Taxe de délivrance et d'impression pour les demandes de brevet européen déposées avant le 1<sup>er</sup> avril 2009 et pour les demandes internationales entrées dans la phase européenne avant cette date.

<sup>9</sup> Pour une demande de brevet européen déposée avant le 1<sup>er</sup> avril 2009, ou pour une demande internationale qui est entrée dans la phase européenne avant cette date, il s'agit de la taxe d'impression.

<sup>10</sup> Dans les cas prévus à la règle 51(3)-(5) CBE, les taxes annuelles seront prélevées automatiquement conformément au point 5.1 a) RPA.

5.2 Für die Zwecke des Artikels 7 (2) GebO gilt die Weiterbehandlungsgebühr als eingegangen:

a) am letzten Tag der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung,  
– wenn es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtentrichtung einer Gebühr handelt,

– wenn bis zum Ablauf der maßgebenden Frist mehr als eine Handlung versäumt wurde, wobei mindestens eine die Nichtentrichtung einer Gebühr und eine die Nichtvornahme einer Verfahrenshandlung ist und vorbehaltlich der Vornahme dieser Verfahrenshandlung; die Gebühr, deren Nichtentrichtung die versäumte Handlung war, gilt als am selben Tag wie die entsprechende Weiterbehandlungsgebühr eingegangen;

b) am Tag der Vornahme der versäumten Handlung,

– wenn es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtvornahme einer anderen Verfahrenshandlung als der Entrichtung einer Gebühr handelt;

c) am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags,

– wenn der automatische Abbuchungsauftrag nach dem Tag der Vornahme der versäumten Handlung eingeht;

d) am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags bzw. der Übersetzung der Ansprüche,

– wenn es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtvornahme der Verfahrenshandlungen nach Regel 71 (3) oder (4) EPÜ handelt.

5.3 Gebühren, die zur Vornahme einer versäumten Handlung im Rahmen eines Antrags auf Wiedereinsetzung zu entrichten sind, werden vom automatischen Abbuchungsverfahren nicht erfasst und sind vom Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter in eigener Verantwortlichkeit über einen anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsweg zu entrichten.

## 6. Fehlbetrag

Nummer 5.2 VLK gilt entsprechend.

5.2 For the purposes of Article 7(2) RFees, the fee for further processing is considered to have been received:

(a) on the last day of the period for requesting further processing  
– where the omitted act was the non-payment of a fee

– where, by expiry of the relevant period, there was more than one omitted act, at least one of which was the non-payment of a fee and one of which was the non-performance of a procedural act, subject to completion of the latter. The fee the non-payment of which constitutes the omitted act is considered to have been received on the same date as the corresponding fee for further processing;

(b) on the date of completion of the omitted act

– where the omitted act was the non-performance of a procedural act other than payment of a fee;

(c) on the date of receipt of the automatic debit order

– where the automatic debit order is received after the date of completion of the omitted act;

(d) on the date of receipt of the automatic debit order or the translations of the claims, as appropriate

– where the omitted acts are the procedural steps under Rule 71(3) or (4) EPC.

5.3 Fees which must be paid in order to complete the omitted act for a request for re-establishment are not covered by the automatic debiting procedure and must be paid by the applicant, patent proprietor or representative on his own responsibility using another means of payment allowed under the RFees.

## 6. Insufficient funds (shortfall)

Point 5.2 ADA applies *mutatis mutandis*.

5.2 Aux fins de l'article 7(2) RRT, la taxe de poursuite de la procédure est réputée reçue

a) le dernier jour du délai prévu pour requérir la poursuite de la procédure

– lorsque le défaut de paiement d'une taxe constituait l'acte non accompli

– lorsque plusieurs actes n'ont pas été accomplis à l'expiration du délai concerné, dont au moins l'un était le défaut de paiement d'une taxe et l'un était la non-exécution d'un acte de procédure, et sous réserve de l'accomplissement dudit acte de procédure. La taxe dont le défaut de paiement constitue l'acte non accompli est réputée reçue à la même date que la taxe correspondante de poursuite de la procédure ;

b) à la date d'exécution de l'acte non accompli

– lorsque la non-exécution d'un acte de procédure autre que le paiement d'une taxe constituait l'acte non accompli ;

c) à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique

– lorsque l'ordre de prélèvement automatique est reçu après la date à laquelle l'acte non accompli a été exécuté ;

d) à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique ou, le cas échéant, des traductions des revendications,

– lorsque les actes de procédure prévus à la règle 71(3) ou (4) CBE constituaient les actes non accomplis.

5.3 Les taxes qui doivent être acquittées pour exécuter l'acte non accompli dans le cas d'une requête en restitutio in integrum ne peuvent pas être payées au moyen de la procédure de prélèvement automatique et doivent être réglées par le demandeur, le titulaire du brevet ou son mandataire sous sa propre responsabilité, par un autre mode de paiement autorisé par le règlement relatif aux taxes.

## 6. Montant restant dû

Le point 5.2 RCC est applicable.

## 7. Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags

Wird das laufende Konto so aufgefüllt, dass alle Gebühren entrichtet werden können, bucht das EPA alle Gebühren automatisch ab. Die ausstehende Zahlung gilt als an dem Tag erfolgt, an dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

## 8. Änderungsbuchung; Berichtigungsbuchung

8.1 Werden dem EPA nach der tatsächlichen Ausführung der Abbuchung Änderungen der gebührenrechtlich relevanten Grundlagen für die Abbuchung bekannt, die dem EPA oder gegebenenfalls der zuständigen nationalen Behörde (siehe Nr. 5.6 VLK) vor dem maßgebenden Zahlungstag zugegangen sind, so führt das EPA gegebenenfalls eine Änderungsbuchung mit Wirkung für den ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag durch.

8.2 Stellt das EPA Unrichtigkeiten bei der Ausführung des automatischen Abbuchungsauftrags fest, so führt es eine entsprechende Berichtigungsbuchung mit Wirkung für den ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag durch.

## 9. Entrichtung einer Gebühr über einen anderen Zahlungsweg

Wird eine Gebühr im Einzelfall vor ihrem maßgebenden Zahlungstag gesondert über einen anderen zugelassenen Zahlungsweg entrichtet, so führt das EPA den automatischen Abbuchungsauftrag in Bezug auf diese Gebühr nicht aus, sofern die Zahlung mindestens vier Tage vor dem maßgebenden Zahlungstag eingeht.

Nummer 5.2.5 VLK gilt entsprechend.

## 10. Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags

10.1 Der automatische Abbuchungsauftrag muss über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste widerrufen werden. Er kann nur für das gesamte Verfahren widerrufen werden. Ein Widerruf der Abbuchung von Gebühren, deren maßgebender Zahlungstag vor dem Eingangstag des Widerrufs liegt, ist ausgeschlossen.

Die Nummern 5.1.3 und 5.4.2 VLK gelten entsprechend.

## 7. Replenishing the account after communication of insufficient funds

If the deposit account is sufficiently replenished to enable each fee to be paid, the EPO debits each fee automatically. The outstanding payment is considered to have been made on the date on which the deposit account is duly replenished.

## 8. Amendment and correction of debit

8.1 If after actually debiting a fee the EPO becomes aware of any change to the legal basis on which it did so, and which was brought to the attention of the EPO or competent national authority (see point 5.6 ADA) before the decisive payment date, if need be the EPO amends the debit retroactively to the original decisive payment date.

8.2 If the EPO finds that an automatic debit order was wrongly executed, it corrects the debit with effect for the original decisive payment date.

## 9. Use of other means of payment

If in an individual case a fee is paid separately using another permitted means of payment and before its decisive payment date, the EPO will not carry out the automatic debit order in respect of that fee, provided it receives the payment at least four days before the decisive payment date.

Point 5.2.5 ADA applies *mutatis mutandis*.

## 10. Revocation of an automatic debit order

10.1 An automatic debit order must be revoked via Online Fee Payment in Online services. It may be revoked only for the proceedings as a whole. Debits may not be revoked in respect of fees whose decisive payment date precedes the date on which the revocation is received.

Points 5.1.3 and 5.4.2 ADA apply *mutatis mutandis*.

## 7. Approvisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due

Si le compte courant est suffisamment réapprovisionné, permettant ainsi le paiement de toutes les taxes, l'OEB débite automatiquement le compte du montant correspondant à ces taxes, et le paiement restant dû est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant est dûment réapprovisionné.

## 8. Modification d'écritures ; contre-passations d'écritures

8.1 Si l'OEB apprend, après que le prélèvement a été effectué, que des modifications ont été apportées aux données de base pour le prélèvement des taxes, modifications qui ont été portées à la connaissance de l'OEB ou du service national compétent (cf. point 5.6 RCC) avant la date à laquelle le paiement a été réputé effectué, il procède le cas échéant à une contre-passation d'écriture avec effet à la date à laquelle le paiement a été initialement réputé effectué.

8.2 Si l'OEB constate que des erreurs ont été commises lors de l'exécution de l'ordre de prélèvement automatique, il procède à une contre-passation d'écriture avec effet à la date à laquelle le paiement a été initialement réputé effectué.

## 9. Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement

Dans le cas où une taxe est acquittée par un autre mode de paiement autorisé avant la date à laquelle le paiement devrait être réputé effectué, l'OEB renonce à prélever cette taxe sur la base de l'ordre de prélèvement automatique, à condition de recevoir le paiement au moins quatre jours avant la date à laquelle le paiement devrait être réputé effectué.

Le point 5.2.5 RCC est applicable.

## 10. Révocation de l'ordre de prélèvement automatique

10.1 Un ordre de prélèvement automatique doit être révoqué au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne. Il ne peut être révoqué que pour l'ensemble de la procédure. Il n'est pas possible de révoquer les prélèvements des taxes dont le paiement a été réputé effectué avant que l'Office n'ait reçu l'ordre de révocation.

Les points 5.1.3 et 5.4.2 RCC sont applicables.

10.2 Ein aus dem Verfahren für eine bestimmte Anmeldung ausscheidender Beteiligter oder Vertreter<sup>11</sup> muss den automatischen Abbuchungsauftrag ausdrücklich wie in Nummer 10.1 beschrieben widerrufen. Anderenfalls bucht das EPA weiterhin automatisch Gebühren von dem jeweiligen laufenden Konto ab.

10.3 Das EPA behält sich vor, einen automatischen Abbuchungsauftrag von Amts wegen zu widerrufen, wenn das Verfahren auf unzulässige Weise eingesetzt wird und insbesondere wenn die in Nummer 4.1 VLK aufgeführten Bedingungen für das Funktionieren des laufenden Kontos nicht erfüllt werden.

### 11. Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens

11.1 Ein automatischer Abbuchungsauftrag verliert seine Wirkung mit dem Tag, an dem

a) die Erteilung des europäischen Patents wirksam wird, sofern kein Einspruch eingelegt wird; wird gegen das erteilte europäische Patent Einspruch eingelegt, so wird der automatische Abbuchungsauftrag des Patentinhabers erneut wirksam, bis das Einspruchs-, Einspruchsbeschwerde- oder Überprüfungsverfahren rechtskräftig erledigt ist.

b) die europäische oder internationale Patentanmeldung zurückgenommen worden ist oder rechtskräftig als zurückgenommen gilt oder an dem die europäische Patentanmeldung rechtskräftig zurückgewiesen worden ist;

c) die Aussetzung des Verfahrens nach Regel 14 EPÜ wirksam wird;

d) die Unterbrechung des Verfahrens nach Regel 142 EPÜ wirksam wird;

e) das Beschränkungs- oder Widerverfahren in Bezug auf das europäische Patent, für das der automatische Abbuchungsauftrag erteilt worden war, endgültig abgeschlossen ist;

f) der Antrag auf internationale vorläufige Prüfung zurückgenommen wird (R. 90*bis*.4 PCT) oder als zurückgenommen gilt.

10.2 The party or representative withdrawing from proceedings on a particular application<sup>11</sup> must explicitly revoke an automatic debit order as provided for in point 10.1 above. Otherwise the EPO will continue to automatically debit fees from the relevant deposit account.

10.3 The EPO reserves the right to revoke any automatic debit order *ex officio* if the procedure is used improperly and in particular if the conditions for operating the account laid down in point 4.1 ADA are not complied with.

### 11. Termination of the automatic debiting procedure

11.1 An automatic debit order ceases to be effective on the day on which

(a) the grant of the European patent takes effect, provided that no opposition is filed; if an opposition is filed against the granted European patent, the patent proprietor's automatic debit order becomes effective again until the opposition or any subsequent appeal or petition for review is finally settled;

(b) the international or European patent application is withdrawn or finally deemed withdrawn; the European patent application is finally refused;

(c) a stay of the proceedings under Rule 14 EPC takes effect;

(d) an interruption of the proceedings under Rule 142 EPC takes effect;

(e) the limitation (revocation) proceedings in respect of a European patent for which the automatic debit order was filed are finally terminated;

(f) the demand for International Preliminary Examination is withdrawn (Rule 90*bis*.4 PCT) or considered to be withdrawn.

10.2 La partie ou son mandataire qui se retire de la procédure relative à une demande particulière<sup>11</sup> doit révoquer explicitement un ordre de prélèvement automatique dans les conditions prévues au point 10.1 ci-dessus, faute de quoi l'OEB continuera de procéder au prélèvement automatique des taxes sur le compte courant concerné.

10.3 L'OEB se réserve le droit de révoquer d'office un ordre de prélèvement automatique si la procédure n'est pas suivie correctement, notamment si les conditions de fonctionnement du compte courant énoncées au point 4.1 RCC ne sont pas respectées.

### 11. Cessation de la procédure de prélèvement automatique

11.1 Un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets :

a) à la date à laquelle la délivrance du brevet européen prend effet, à condition qu'il n'y soit pas fait opposition ; s'il est fait opposition au brevet européen délivré, l'ordre de prélèvement automatique du titulaire du brevet produit à nouveau ses effets jusqu'à la clôture définitive de la procédure d'opposition, ou de toute procédure ultérieure de recours ou de requête en révision,

b) à la date à laquelle la demande internationale ou la demande de brevet européen est retirée ou est réputée définitivement retirée, ou celle à laquelle la demande de brevet européen est définitivement rejetée,

c) à la date à laquelle la suspension de la procédure prévue à la règle 14 CBE prend effet,

d) à la date à laquelle l'interruption de la procédure visée à la règle 142 CBE prend effet,

e) à la date à laquelle la procédure de limitation (de révocation) afférente au brevet européen pour lequel l'ordre de prélèvement automatique a été donné est close définitivement,

f) à la date à laquelle la demande d'examen préliminaire international est retirée (règle 90*bis*.4 PCT) ou réputée retirée.

<sup>11</sup> Dies gilt beispielsweise für den Fall eines Rechtsübergangs oder eines Vertreterwechsels.

<sup>11</sup> For example, if the application is transferred or a change of representative is recorded.

<sup>11</sup> Par exemple en cas de transfert de la demande ou d'inscription d'un changement de mandataire.



11.2 In anderen als in den in Nummer 11.1 genannten Fällen verliert der automatische Abbuchungsauftrag seine Wirkung ab dem Zeitpunkt, an dem das PCT-Verfahren vor dem EPA beendet ist.

11.2 In cases other than those specified under point 11.1 above, an automatic debit order ceases to have effect from the moment the PCT proceedings before the EPO are terminated.

11.2 En dehors des cas prévus au point 11.1 ci-dessus, un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets à compter du moment où la procédure au titre du PCT devant l'OEB est close.

## Anhang A.2 zu den VLK Hinweise des EPA zum automati- schen Abbuchungsverfahren

Mit den Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)<sup>1</sup> wurde für Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten eine **zusätzliche** Möglichkeit der Vornahme von Zahlungen an das EPA geschaffen. Die VAA sind Bestandteil der Vorschriften über das laufende Konto (VLK), die demnach auch für das automatische Abbuchungsverfahren gelten.

Das automatische Abbuchungsverfahren wird nachfolgend erläutert.

### I. Allgemeine Bemerkungen

Gemäß dem in den VAA beschriebenen Verfahren kann der Kontoinhaber dem EPA einen automatischen Abbuchungsauftrag erteilen, um in dem Verfahren, für das der Auftrag erteilt wird, die automatische Zahlung der fälligen Gebühren sicherzustellen, soweit sie nicht in Nummer 3.2 VAA ausdrücklich hiervon ausgenommen sind. Beim automatischen Abbuchungsverfahren liegt die Verantwortlichkeit für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Rechtzeitigkeit der Zahlung beim EPA, vorausgesetzt, das laufende Konto ist stets ausreichend für fällige Zahlungen gedeckt. Zahlungen, die in den nächsten 40 Tagen abgebucht werden, werden in der Online-Gebührenzahlung auf der Seite Zahlungsplan angezeigt.

Nach Erteilung des automatischen Abbuchungsauftrags braucht der Nutzer in der Regel nichts mehr zu unternehmen, um die richtige und rechtzeitige Zahlung sicherzustellen. **In bestimmten Fällen muss er jedoch aktiv werden und dem EPA mitteilen, dass er keine oder gegebenenfalls nur eine ganz bestimmte Zahlung aus einer Menge von fälligen Gebühren wünscht; andernfalls kommt es zu einer automatischen Abbuchung aller Zahlungen.** Ein Beispiel ist die Aufforderung des EPA zur Zahlung weiterer Recherchengebühren nach Regel 64 (1), Regel 164 (1) oder (2) EPÜ bzw. zusätzlicher Recherchegebühren nach Artikel 17 (3) a) PCT. Werden diese Gebühren fällig, muss der Anmelder dem EPA mitteilen, dass er keine oder nur eine oder mehrere, aber nicht alle

## Annex A.2 to the ADA Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure

The Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)<sup>1</sup> offer holders of deposit accounts with the EPO an **additional** payment option. The AAD form part of the Arrangements for deposit accounts (ADA), which thus also apply to the automatic debiting procedure.

The automatic debiting procedure is explained below.

### I. General remarks

Under the procedure laid down in the AAD, an account holder may file with the EPO an automatic debit order to ensure automated payment of all the fees due in the proceedings for which the order is filed, except those expressly excluded under point 3.2 AAD. In the case of automatic debiting, the responsibility that payment is made correctly, in full and on time lies with the **EPO**, provided that the deposit account always contains sufficient funds to cover the payments arising. Payments due to be debited within the next 40 days are shown on the Payment Plan page in Online Fee Payment in Online services.

Once an automatic debit order has been filed, the user of the automatic debiting procedure does not usually need to take any further action to ensure correct and timely payment. **However, in certain circumstances, users must actively inform the EPO that no payment of a fee is to be made or that only one particular fee amongst a number of fees due is to be paid; otherwise fees are debited automatically in full.** An example is the invitation by the EPO to pay further search fees under Rules 64(1) or 164(1) or (2) EPC or additional search fees under Article 17(3)(a) PCT. If these fees are due, the applicant must inform the EPO that he wishes to pay none or only one or more, but not all of them. Otherwise all the search fees for which the invitation was issued will be debited

## Annexe A.2 à la RCC Avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique

La réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)<sup>1</sup> offre aux titulaires de comptes courants ouverts auprès de l'OEB une possibilité **supplémentaire** d'effectuer des paiements à l'Office. La RPA fait partie de la réglementation applicable aux comptes courants (RCC), dont les dispositions s'appliquent donc à la procédure de prélèvement automatique.

Ci-après sont fournies des informations au sujet du système de prélèvement automatique.

### I. Remarques d'ordre général

Conformément à la procédure prévue par la RPA, le titulaire d'un compte courant peut déposer auprès de l'OEB un ordre de prélèvement automatique afin d'assurer le paiement automatisé de toutes les taxes dues au titre de la procédure pour laquelle l'ordre a été déposé, à l'exception de celles qui sont expressément exclues en vertu du point 3.2 RPA. En cas de prélèvement automatique, c'est **l'OEB** qui répondra du paiement dans les délais du montant intégral et correct des sommes dues, à condition que le compte courant soit toujours suffisamment approvisionné pour couvrir les paiements à effectuer. La page Calendrier de paiement du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne permet de visualiser les montants qui devront être prélevés dans les 40 prochains jours.

Une fois qu'un ordre de prélèvement automatique a été donné, l'utilisateur de la procédure de prélèvement automatique n'a généralement pas besoin d'entreprendre d'autres démarches pour assurer le paiement dans les délais du montant correct des sommes dues. **Cependant, dans certains cas, les utilisateurs devront prendre eux-mêmes l'initiative de notifier à l'OEB qu'ils ne veulent pas payer une taxe ou qu'ils ne veulent payer qu'une seule taxe en particulier parmi celles qui sont dues, faute de quoi les taxes seront prélevées automatiquement dans leur intégralité.** L'invitation de l'OEB à payer une (des) nouvelle(s) taxe(s) de recherche au titre des règles 64(1) ou 164(1) ou (2) CBE, ou des taxes de recherche additionnelles au titre de l'article 17.3.a) PCT illustre ce point. Si

<sup>1</sup> Siehe Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation.

<sup>1</sup> See Annex A.1 in this supplementary publication.

<sup>1</sup> Cf. Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire.

Gebühren entrichten möchte. Andernfalls werden alle Recherchegebühren, für die die Aufforderung ergangen ist, automatisch abgebucht. Dasselbe gilt für Anspruchsgebühren (siehe nachstehende Hinweise zu Nr. 3 VAA).

**Anmelder können jedoch nicht beantragen, dass bestimmte Gebühren (z. B. Jahresgebühren) vom automatischen Abbuchungsverfahren ausgenommen werden.**

## II. Hinweise zu den einzelnen Bestimmungen der VAA

### Zu Nummer 1 VAA: Automatisches Abbuchungsverfahren und Erteilung automatischer Abbuchungsaufträge

Das automatische Abbuchungsverfahren steht nur Anmeldern bzw. Patentinhabern und deren Vertretern offen, nicht aber Einsprechenden (sei es im erstinstanzlichen Verfahren oder als Beteiligte im anschließenden Beschwerde- oder Überprüfungsverfahren), Dritten oder sonstigen Personen, die in die Akte Einsicht nehmen.

### Zu Nummer 2 VAA: Zugelassene Verfahrensarten

Ein automatischer Abbuchungsauftrag kann erteilt werden für:

i) europäische Erteilungsverfahren in Bezug auf eine bestimmte europäische Patentanmeldung oder internationale Anmeldung vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt ("Euro-PCT-Anmeldung"), einschließlich Anträge auf vorzeitige Bearbeitung nach Artikel 23 (2) oder 40 (2) PCT,

ii) PCT-Verfahren in Bezug auf eine bestimmte internationale Anmeldung vor dem EPA als Anmeldeamt, ISA oder IPEA,

iii) Beschwerde- und Überprüfungsverfahren nach Artikel 112a EPÜ, in denen der Anmelder oder Patentinhaber Verfahrensbeteiligter ist,

iv) Beschränkungs- und Widerrufsverfahren.

Für internationale Anmeldungen vor dem EPA als für die ergänzende inter-

automatically. The same applies for claims fees (see Re point 3 AAD below).

**This does not however mean that applicants may request that specific fees (e.g. renewal fees) be excluded from the automatic debiting procedure.**

## II. Notes on individual provisions of the AAD

### Re point 1 AAD: Automatic debiting procedure and filing of automatic debit orders

The automatic debiting procedure is open only to applicants or patent proprietors and their representatives, but not to opponents (whether in first-instance proceedings or as a party to subsequent appeal or review proceedings), third parties or persons (other than the applicant or patent proprietor) who inspect the file.

### Re point 2 AAD: Types of proceedings covered

An automatic debit order may be filed for:

(i) European grant proceedings for a specific European patent application or international application before the EPO as designated or elected Office ("Euro-PCT application"), including requests for early processing under Article 23(2) or 40(2) PCT,

(ii) PCT proceedings for a specific international application before the EPO as receiving Office, ISA or IPEA,

(iii) appeal and review proceedings under Article 112a EPC to which the applicant or patent proprietor is a party,

(iv) limitation and revocation proceedings.

An automatic debit order cannot be filed for international applications before the

ces taxes sont dues, le demandeur doit informer l'OEB qu'il souhaite n'en payer aucune, ou qu'une ou plusieurs, mais non toutes, faute de quoi toutes les taxes de recherche pour lesquelles l'invitation a été émise seront automatiquement prélevées. Il en va de même pour les taxes de revendication (cf. ci-dessous la rubrique "Concernant le point 3 RPA").

**Cela ne signifie pas toutefois que les demandeurs peuvent demander que certaines taxes (par exemple les taxes annuelles) soient exclues de la procédure de prélèvement automatique.**

## II. Avis concernant différentes dispositions de la RPA

### Concernant le point 1 RPA : Procédure de prélèvement automatique et dépôt des ordres de prélèvement automatique

La procédure de prélèvement automatique étant exclusivement réservée aux demandeurs et aux titulaires de brevets ou à leurs mandataires, les opposants (dans le cadre d'une procédure de première instance ou en qualité de parties à une procédure ultérieure de recours ou de révision), les tiers ou les personnes consultant des dossiers (autres que les demandeurs ou les titulaires de brevets) ne peuvent y avoir recours.

### Concernant le point 2 RPA : Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé

Un ordre de prélèvement automatique peut être déposé pour :

i) la procédure européenne de délivrance concernant une demande de brevet européen ou une demande internationale particulière traitée par l'OEB en qualité d'office désigné ou élu ("demande euro-PCT"), y compris les requêtes en traitement anticipé en vertu de l'article 23.2) ou de l'article 40.2) PCT,

ii) la procédure PCT concernant une demande internationale particulière traitée par l'OEB en qualité d'office récepteur, d'ISA ou d'IPEA,

iii) les procédures de recours et les procédures de révision visées à l'article 112bis CBE, auxquelles le demandeur ou le titulaire du brevet est partie,

iv) les procédures de limitation et de révocation.

Il ne peut pas être donné d'ordre de prélèvement automatique pour la

nationale Recherche bestimmte Behörde kann kein automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden.

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert seine Wirkung ab dem Zeitpunkt, an dem das Verfahren vor dem EPA als Anmeldeamt, ISA oder IPEA beendet ist (Nr. 11.2 VAA). Somit müssen in Bezug auf eine bestimmte internationale Anmeldung gesonderte Aufträge für das PCT-Verfahren gemäß ii) und für das europäische Verfahren gemäß i) erteilt werden. Für Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren gemäß iv) muss ein neuer automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden.

Bei internationalen Anmeldungen, deren vorzeitige Bearbeitung nach Artikel 23 (2) oder 40 (2) PCT beantragt wird, hängen die abgebuchten Gebühren von der Art der jeweiligen internationalen Anmeldung und dem Tag der Beantragung der vorzeitigen Bearbeitung ab.<sup>2</sup> Insbesondere werden fällige Gebühren am Tag des Eingangs des Antrags auf vorzeitige Bearbeitung nach Artikel 23 (2) oder 40 (2) PCT automatisch abgebucht, wenn dem EPA die in Artikel 20 PCT genannten Unterlagen zu diesem Zeitpunkt zur Verfügung stehen. Andernfalls werden die Gebühren erst an dem Tag abgebucht, an dem das EPA die in Artikel 20 PCT genannten Unterlagen vom IB nach Regel 47.4 PCT erhält, und der Antrag auf vorzeitige Bearbeitung wird erst an diesem Tag wirksam.

### **Zu Nummer 3 VAA: Zugelassene Gebührenarten**

Das automatische Abbuchungsverfahren ist für die meisten im europäischen und im PCT-Verfahren vor dem EPA anfallenden Gebühren zugelassen. Vom automatischen Abbuchungsverfahren ausgeschlossene Gebührenarten sind in Nummer 3.2 VAA aufgelistet. Das EPA berücksichtigt zugunsten und zulasten des Kontoinhabers alle dem EPA zum Zeitpunkt der Ausführung der automatischen Abbuchung bekannten gebührenrechtlich relevanten Faktoren in der Weise, dass alle Rechte aus der Anmeldung gewahrt bleiben (siehe Nr. 4 VAA).

<sup>2</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 21. Februar 2013 über den Antrag auf vorzeitige Bearbeitung (ABl. EPA 2013, 156).

EPO as Supplementary International Searching Authority.

An automatic debit order ceases to have effect from the moment the proceedings before the EPO as receiving Office, ISA or IPEA are terminated (point 11.2 AAD). Accordingly, separate orders must be filed for PCT proceedings under (ii) above and for European proceedings under (i) above in respect of a specific international application. For limitation or revocation proceedings under (iv) above, a new automatic debit order has to be filed.

For international applications for which early processing under Article 23(2) or 40(2) PCT is requested, the fees debited will depend on the type of international application concerned and the date on which the request for early processing is filed.<sup>2</sup> In particular, any fees due will be automatically debited on the date the request for early processing under Article 23(2) or 40(2) PCT is filed, provided the documents referred to in Article 20 PCT are available to the EPO on that date. Otherwise the fees will only be debited and the request for early processing will only take effect on the day the EPO receives the documents referred to in Article 20 PCT from the IB under Rule 47.4 PCT.

### **Re point 3 AAD: Fee types covered**

The automatic debiting procedure covers the majority of the fees due in European and PCT proceedings before the EPO. The fees excluded from automatic debiting are set out in point 3.2 AAD. The EPO takes into consideration, to the account holder's benefit or detriment, all relevant factors known to it when the automatic debit is effected, doing so in such a way as to safeguard all rights arising from the application (see point 4 AAD).

<sup>2</sup> See notice from the EPO dated 21 February 2013 concerning the request for early processing (OJ EPO 2013, 156).

procédure relative aux demandes internationales traitées par l'OEB agissant en qualité d'administration chargée de la recherche internationale supplémentaire.

Un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets à la clôture de la procédure devant l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'ISA ou d'IPEA (point 11.2 RPA). Par conséquent, des ordres distincts doivent être déposés pour les procédures PCT visées au point ii) ci-dessus et les procédures européennes visées au point i) ci-dessus concernant une demande internationale particulière. Un nouvel ordre de prélèvement automatique doit être donné pour les procédures de limitation ou de révocation visées au point iv) ci-dessus.

Dans le cas des demandes internationales pour lesquelles une requête en traitement anticipé est présentée au titre de l'article 23.2) PCT ou de l'article 40.2) PCT, les taxes débitées dépendent du type de demande internationale concerné et de la date à laquelle la requête en traitement anticipé est présentée.<sup>2</sup> En particulier, les taxes dues seront prélevées automatiquement à la date à laquelle la requête en traitement anticipé est présentée au titre de l'article 23.2) PCT ou de l'article 40.2) PCT, à condition que les documents visés à l'article 20 PCT soient à la disposition de l'OEB à cette date, faute de quoi les taxes ne seront débitées, et la requête en traitement anticipé ne prendra effet, qu'à la date à laquelle l'OEB recevra du BI, conformément à la règle 47.4 PCT, les documents visés à l'article 20 PCT.

### **Concernant le point 3 RPA : Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique**

Une majorité des taxes dues au titre des procédures européennes et PCT devant l'OEB peuvent être acquittées au moyen de la procédure de prélèvement automatique. Les taxes exclues du prélèvement automatique sont mentionnées au point 3.2 RPA. L'OEB tient compte de toutes les données pertinentes en matière de taxes, telles qu'il les connaît à la date du prélèvement automatique, qu'elles jouent en faveur du titulaire du compte ou à son détriment, et ce de manière à préserver tous les droits attachés à la demande (cf. point 4 RPA).

<sup>2</sup> Cf. Communiqué de l'OEB, en date du 21 février 2013, concernant la requête en traitement anticipé (JO OEB 2013, 156).

**I. Bezüglich europäischer Anmeldungen und internationaler Anmeldungen vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt ("Euro-PCT-Anmeldungen") wird auf folgende Besonderheiten des automatischen Abbuchungsverfahrens hingewiesen:**

**I.1 Anmeldegebühr einschließlich einer etwaigen Zusatzgebühr**

Für europäische und Euro-PCT-Anmeldungen ist als Teil der Anmeldegebühr eine Zusatzgebühr fällig, wenn die Anmeldung mehr als 35 Seiten umfasst. Für europäische Anmeldungen wird die Zusatzgebühr automatisch am letzten Tag der Einmonatsfrist nach Einreichung der europäischen Patentanmeldung (zusammen mit der Anmeldegebühr) bzw. der Einmonatsfrist nach Einreichung des ersten Anspruchsatzes oder der Einmonatsfrist nach Einreichung der beglaubigten Abschrift nach Regel 40 (3) EPÜ abgebucht, je nachdem, welche Frist gilt (R. 38 (3) EPÜ). Für Euro-PCT-Anmeldungen werden die Anmeldegebühr und die Zusatzgebühr am letzten Tag der Frist nach Regel 159 (1) EPÜ abgebucht, sofern kein Antrag auf vorzeitige Bearbeitung gestellt wurde (siehe vorstehende Hinweise zu Nr. 2 VAA).

Für Teilanmeldungen ist eine Zusatzgebühr fällig, wenn sie zu einer früheren Anmeldung eingereicht werden, die ihrerseits eine Teilanmeldung ist (R. 38 (4) EPÜ). Die Zusatzgebühr wird zusammen mit der Anmeldegebühr automatisch am letzten Tag der Einmonatsfrist nach Einreichung der Teilanmeldung abgebucht.

Sind die Voraussetzungen für eine Gebührenermäßigung nach Artikel 14 GebO und Regel 6 EPÜ erfüllt, wird die Anmeldegebühr (einschließlich einer etwaigen Zusatzgebühr) nur in Höhe von 70 % abgebucht.<sup>3</sup>

<sup>3</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 10. Januar 2014 über die Änderung von Regel 6 EPÜ und Artikel 14 (1) GebO (ABl. EPA 2014, A23).

**I. For European applications or international applications before the EPO as designated or elected Office ("Euro-PCT applications"), attention is drawn to the specific aspects of the automatic debiting procedure for the following:**

**I.1 Filing fee including any additional fees**

For European and Euro-PCT applications, an additional fee as part of the filing fee is due if the application comprises more than 35 pages. For European applications, the additional fee is debited automatically on the last day of the one-month period from filing the European patent application (together with the filing fee) or of the one-month period from filing the first set of claims or of the one-month period from filing the certified copy referred to in Rule 40(3) EPC, whichever is applicable (Rule 38(3) EPC). For Euro-PCT applications, the filing fee and the additional fee is debited on the last day of the time limit under Rule 159(1) EPC, except where early processing is requested (see Re point 2 AAD above).

For divisional applications, an additional fee is due in respect of any earlier application which is itself a divisional application (Rule 38(4) EPC). The additional fee will be debited automatically, together with the filing fee, on the last day of the one-month period from filing the application.

Where the requirements of Article 14 RFees and Rule 6 EPC are met, only 70% of the filing fee, including any additional fee, is debited.<sup>3</sup>

<sup>3</sup> See notice from the EPO dated 10 January 2014 concerning amended Rule 6 EPC and Article 14(1) RFees (OJ EPO 2014, A23).

**I. Concernant les demandes européennes ou les demandes internationales traitées par l'OEB en qualité d'office désigné ou élu ("demandes euro-PCT"), il convient de noter les spécificités de la procédure de prélèvement automatique pour le paiement des taxes suivantes :**

**I.1 Taxe de dépôt (y compris toute taxe additionnelle)**

Dans le cas des demandes européennes et euro-PCT, une taxe additionnelle faisant partie de la taxe de dépôt est exigible si la demande compte plus de 35 pages. S'agissant des demandes européennes, cette taxe additionnelle est prélevée automatiquement le dernier jour du délai d'un mois à compter du dépôt de la demande de brevet européen (le prélèvement de cette taxe ayant lieu en même temps que celui de la taxe de dépôt), ou du délai d'un mois à compter du dépôt du premier jeu de revendications, ou du délai d'un mois à compter du dépôt de la copie certifiée conforme visée à la règle 40(3) CBE, selon celui de ces délais qui est applicable (règle 38(3) CBE). S'agissant des demandes euro-PCT, la taxe de dépôt et la taxe additionnelle sont prélevées le dernier jour du délai prévu à la règle 159(1) CBE, à moins qu'une requête en traitement anticipé ne soit présentée (cf. ci-dessus la rubrique "Concernant le point 2 RPA").

Dans le cas des demandes divisionnaires, une taxe additionnelle est exigible lorsqu'elles sont déposées sur la base d'une demande antérieure qui est elle-même une demande divisionnaire (règle 38(4) CBE). Cette taxe additionnelle est prélevée automatiquement en même temps que la taxe de dépôt, le dernier jour du délai d'un mois à compter du dépôt de la demande.

Lorsque les conditions prévues à l'article 14 RRT et à la règle 6 CBE sont remplies, le compte courant n'est débité que de 70 % du montant de la taxe de dépôt, y compris toute taxe additionnelle.<sup>3</sup>

<sup>3</sup> Cf. Communiqué de l'OEB, en date du 10 janvier 2014, relatif à la modification de la règle 6 CBE et de l'article 14(1) RRT (JO OEB 2014, A23).

## I.2 Recherchegebühr für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche

Stellt die Recherchenabteilung bei einer europäischen Patentanmeldung mangelnde Einheitlichkeit der Erfindung fest, so teilt sie dem Anmelder gemäß Regel 64 (1) EPÜ bei Übersendung des teilweisen europäischen Recherchenberichts mit, dass für **jede weitere Erfindung eine weitere Recherchegebühr** zu entrichten ist. **Falls der Anmelder nicht wünscht, dass eine oder mehrere der weiteren Erfindungen recherchiert werden, muss er dies dem EPA vor Ablauf der Zahlungsfrist mitteilen, um die automatische Abbuchung der weiteren Recherchegebühren zu verhindern.**

Dasselbe gilt, wenn der Anmelder bei Eintritt in die europäische Phase aufgefordert wird, Recherchegebühren nach **Regel 164 (1) oder (2) EPÜ** zu entrichten,<sup>4</sup> und ein automatischer Abbuchungsauftrag vorliegt.

Damit das EPA Zahlungsanweisungen bearbeiten kann, die bis zum letzten Tag der jeweiligen Frist nach Regel 64 oder 164 EPÜ eingehen, erfolgt die tatsächliche Abbuchung weiterer Recherchegebühren 10 Tage nach dem maßgebenden Zahlungstag. Der vorläufige Betrag der fälligen weiteren Recherchegebühren wird im Zahlungsplan angezeigt, bis die Abbuchung auf der Grundlage der endgültigen Zahl zu recherchierender Erfindungen erfolgt ist. Die Gebühren werden automatisch abgebucht, sofern am Tag der tatsächlichen Abbuchung auf dem Konto eine ausreichende Deckung vorhanden ist.

Bei der Recherchegebühr für eine ergänzende europäische Recherche berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren gegebenenfalls das Vorliegen von Ermäßigungs- oder Entfallstatbeständen, sodass nur der ermäßigte Betrag bzw. überhaupt nichts abgebucht wird.

## I.2 Search fee for a European or supplementary European search

If, for a European patent application, the search division makes a finding of non-unity, it informs the applicant under Rule 64(1) EPC, when it transmits the partial European search report, that a **further search fee is payable for each additional invention involved. If the applicant does not want any, one or more of the further inventions to be searched, he must notify the EPO to this effect before the period for payment expires, in order to prevent the automatic debit of all the further search fees being carried out.**

The same applies if, upon entry into the European phase, the applicant is invited to pay search fees under **Rules 164(1) or (2) EPC**<sup>4</sup> and an automatic debit order is on file.

To enable the EPO to process any payment instructions received up to the last day of the periods under Rules 64 or 164 EPC, the effective debiting of further search fees will take place 10 days after the decisive payment date. The provisional amount of further search fees due will be shown in the payment plan until the debit based on the final number of inventions to be searched has taken place. The fees will only be automatically debited if the deposit account contains sufficient funds on the effective debiting date.

For the supplementary European search fee, the automatic debiting procedure takes account of circumstances in which the fee is reduced or not payable, debiting accordingly only the reduced amount or no fee at all.

## I.2 Taxe de recherche pour une recherche européenne ou une recherche européenne complémentaire

Si la division de la recherche conclut à l'absence d'unité d'une demande de brevet européen, elle transmet le rapport partiel de recherche européenne au demandeur en l'avisant, par une notification établie conformément à la règle 64(1) CBE, qu'il devra acquitter une **nouvelle taxe de recherche pour chaque invention supplémentaire** concernée. **Si le demandeur ne souhaite pas que les inventions supplémentaires, ou qu'une ou que plusieurs d'entre elles fassent l'objet d'une recherche, il doit en avertir l'OEB avant l'expiration du délai de paiement, afin d'empêcher le prélèvement automatique de la totalité des nouvelles taxes de recherche.**

Il en va de même si, lors de l'entrée dans la phase européenne, le demandeur est invité à acquitter des taxes de recherche en vertu des **règles 164(1) ou (2) CBE**<sup>4</sup> et que le dossier contient un ordre de prélèvement automatique.

Afin que l'OEB puisse traiter les instructions de paiement reçues jusqu'au dernier jour des délais prévus à la règle 64 ou à la règle 164 CBE, le prélèvement proprement dit des nouvelles taxes de recherche aura lieu dix jours après la date à laquelle le paiement aura été réputé effectué. Le nombre provisoire de nouvelles taxes de recherche dues sera indiqué dans le calendrier de paiement jusqu'à ce que le prélèvement ait été effectué sur la base du nombre définitif d'inventions devant faire l'objet d'une recherche. Il ne sera procédé au prélèvement automatique des taxes que si le crédit du compte courant est suffisant à la date du prélèvement proprement dit.

Pour le prélèvement automatique de la taxe à acquitter pour une recherche européenne complémentaire, il est tenu compte des cas de réduction ou de remise de cette taxe ; le montant à prélever se voit réduit en conséquence, ou bien il n'est opéré aucun prélèvement.

<sup>4</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 10. Juni 2014 über die geänderten Regeln 164 und 135 EPÜ (ABl. EPA 2014, A70) und Richtlinien C-III, 2.3, 3.1.1 und 3.1.2.

<sup>4</sup> See notice from the EPO dated 10 June 2014 concerning amended Rules 164 and 135 EPC (OJ EPO 2014, A70) and Guidelines C-III, 2.3, 3.1.1 and 3.1.2.

<sup>4</sup> Cf. Communiqué de l'OEB, en date du 10 juin 2014, concernant la modification des règles 164 et 135 CBE (JO OEB 2014, A70) et Directives, C-III, 2.3, 3.1.1 et 3.1.2.

### I.3 Benennungsgebühr<sup>5</sup>

Sollen die Benennungsgebühren vor Ablauf der Zahlungsfrist entrichtet werden, **ist die Zahlung gesondert über einen anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsweg vorzunehmen** (siehe Nr. 9 VAA). Dies gilt zum Beispiel, wenn in der Schlussphase des europäischen Erteilungsverfahrens Gebühren ausnahmsweise erst nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ fällig werden (R. 71a (3) EPÜ). Die Gebühren sollten möglichst früh über einen anderen Zahlungsweg entrichtet werden, damit dadurch nicht die Veröffentlichung des Hinweises auf die Erteilung verzögert wird.

Zur automatischen Abbuchung von Erststreckungs- und Validierungsgebühren siehe nachstehende Nummer I.11.

### I.4 Anspruchsgebühren (Regeln 45, 162 und 71 (4) EPÜ)

#### Anspruchsgebühren nach Regel 45 und 162 EPÜ

Dem automatischen Abbuchungsverfahren werden die nach Regel 45 EPÜ gebührenpflichtigen Patentansprüche zugrunde gelegt, die sich aus dem ersten eingereichten Anspruchssatz ergeben. Bei mehreren Anspruchssätzen wird von dem Satz von Patentansprüchen ausgegangen, der die meisten Ansprüche enthält. **Will der Anmelder keine oder nicht alle Anspruchsgebühren für diese gebührenpflichtigen Patentansprüche entrichten, so muss er dies dem EPA vor Ablauf der Frist nach Regel 45 (2) Satz 1 EPÜ mitteilen.** Dasselbe gilt, wenn der automatische Abbuchungsauftrag erst nach Einreichung der Patentansprüche, jedoch vor Ablauf der Frist nach Regel 45 (2) Satz 2 EPÜ erteilt wird.

Bei Euro-PCT-Anmeldungen richten sich die Berechnung und die automa-

<sup>5</sup> Nur für europäische Patentanmeldungen, einschließlich europäischer Teilanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten, deckt die Zahlung der pauschalen Benennungsgebühr alle Vertragsstaaten ab (Art. 2 (1) Nr. 3 GebO). Nur für europäische Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht wurden, sowie für internationale Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetreten sind, gelten mit der Zahlung des siebenfachen Betrags einer Benennungsgebühr die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten als entrichtet.

### I.3 Designation fee<sup>5</sup>

If an applicant wishes to pay the designation fee before expiry of the period for doing so, **payment must be made separately by another means of payment allowed under the RFees** (see point 9 AAD). This applies, for example, at the end of the European grant procedure if, exceptionally, the fee(s) become(s) due only after the communication under Rule 71(3) EPC (Rule 71a(3) EPC). The fee(s) should be paid early by another means to prevent delay in the publication of the mention of grant.

For automatic debiting of the extension and validation fee(s), see point I.11 below.

### I.4 Claims fees (Rules 45, 162 and 71(4) EPC)

#### Claims fees under Rules 45 and 162 EPC

The EPO takes as the basis for the automatic debiting procedure the claims incurring fees under Rule 45 EPC contained in the first set of claims. Where there is more than one set of claims, it takes the set containing the greatest number. **If the applicant does not want to pay any or all of these claims fees, he must inform the EPO accordingly before the period under Rule 45(2), first sentence, EPC expires.** The same applies where the automatic debit order is not received until after filing of the claims but before expiry of the period under Rule 45(2), second sentence, EPC.

For Euro-PCT applications, any claims fees payable on entry into the European

<sup>5</sup> For European patent applications filed, including European divisional applications, and international applications entering the European phase on or after 1 April 2009 only, payment of the flat designation fee covers all the contracting states (Article 2(1), item 3, RFees). For European patent applications filed and international applications entering the European phase before 1 April 2009 only, payment of seven times the designation fee is deemed to cover all the contracting states.

### I.3 Taxe de désignation<sup>5</sup>

Si le demandeur souhaite acquitter la taxe de désignation avant l'expiration du délai de paiement, **le paiement doit être effectué séparément, au moyen d'un autre mode de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes** (cf. point 9 RPA). Cela s'applique, par exemple, à l'issue de la procédure de délivrance de brevets européens si, exceptionnellement, la (les) taxe(s) ne vient (viennent) à échéance qu'après la notification visée à la règle 71(3) CBE (règle 71bis(3) CBE). Celle(s)-ci doit (doivent) être acquittée(s) rapidement au moyen d'un autre mode de paiement, afin de ne pas retarder la publication de la mention de la délivrance.

En ce qui concerne le prélèvement automatique de la (des) taxe(s) d'extension et de validation, cf. point I.11 ci-dessous.

### I.4 Taxes de revendication (règles 45, 162 et 71(4) CBE)

#### Taxes de revendication visées à la règle 45 et à la règle 162 CBE

Pour déterminer, dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, quelles sont les revendications donnant lieu au paiement de taxes au sens de la règle 45 CBE, l'OEB se base sur les revendications figurant dans le premier jeu de revendications. Si plusieurs jeux de revendications ont été présentés, il se base sur celui qui contient le plus grand nombre de revendications. **Si le demandeur n'entend pas acquitter des taxes pour l'ensemble ou pour une partie de ces revendications, il doit en aviser l'OEB avant l'expiration du délai prévu par la règle 45(2), première phrase CBE.** Il en va de même lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après le dépôt des revendications, mais avant l'expiration du délai prévu par la règle 45(2), deuxième phrase CBE.

Pour les demandes euro-PCT, le calcul et le prélèvement automatique des

<sup>5</sup> Pour les demandes de brevet européen, y compris les demandes divisionnaires européennes déposées à compter du 1<sup>er</sup> avril 2009, et pour les demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date, le paiement de la taxe forfaitaire de désignation couvre tous les États contractants (article 2(1), point 3 RRT). Pour les demandes de brevet européen déposées avant le 1<sup>er</sup> avril 2009 et les demandes internationales entrées dans la phase européenne avant cette date, les taxes de désignation sont réputées payées pour tous les États contractants si le demandeur acquitte un montant égal à sept fois celui d'une taxe de désignation.

tische Abbuchung etwaiger beim Eintritt in die europäische Phase fälliger Anspruchsgebühren nach den Anmeldeunterlagen, die dem europäischen Erteilungsverfahren zugrunde zu legen sind (R. 162 EPÜ). Werden in Erwiderung auf die gemeinsame Mitteilung nach Regel 161 und 162 EPÜ geänderte Ansprüche eingereicht, so werden die Anspruchsgebühren auf der Grundlage des letzten geänderten Anspruchssatzes berechnet (R. 162 (2) EPÜ), sofern dem EPA nicht vor Ablauf der Zahlungsfrist ein anderslautender Auftrag zugeht. Damit das EPA Zahlungsanweisungen bearbeiten kann, die bis zum letzten Tag der Sechsmonatsfrist für die Einreichung von Änderungen eingehen, erfolgt die tatsächliche Abbuchung der Anspruchsgebühren 10 Tage nach dem maßgebenden Zahlungstag. Der vorläufige Betrag der fälligen Anspruchsgebühren wird im Zahlungsplan angezeigt, bis die Abbuchung auf der Grundlage der endgültigen Anspruchszahl erfolgt ist. Die Gebühren werden automatisch abgebucht, sofern am Tag der tatsächlichen Abbuchung auf dem Konto eine ausreichende Deckung vorhanden ist.

Hat ein Anmelder einen automatischen Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der Frist nach Regel 45 oder 162 EPÜ, jedoch vor Ablauf der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung in Bezug auf die Patentansprüche eingereicht, die infolge der Nichtentrichtung der Anspruchsgebühren als zurückgenommen gelten, und will er nun nicht für alle Ansprüche Anspruchsgebühren zahlen, für die Anspruchsgebühren fällig geworden sind, so **sollte er dies vor Ablauf der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung mitteilen. Andernfalls werden alle Anspruchsgebühren, die fällig geworden sind, sowie die entsprechenden Weiterbehandlungsgebühren am letzten Tag der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung automatisch abgebucht.**

Kontoinhaber, die am automatischen Abbuchungsverfahren teilnehmen und **auf ihr Recht verzichten, die Mitteilung nach Regel 161 (1) oder (2) und 162 EPÜ zu erhalten, müssen etwaige beim Eintritt in die europäische Phase fällige Anspruchsge-**

phase are computed and, where appropriate, debited under the automatic debiting procedure on the basis of the documents on which the European grant procedure is to be based (Rule 162 EPC). If amended claims are filed in response to the combined communication under Rules 161 and 162 EPC, the claims fees due are computed on the basis of the last set of amended claims (Rule 162(2) EPC), unless the EPO is instructed otherwise before expiry of the period for payment. To enable the EPO to process any payment instructions received up to the last day of the six-month period for filing amendments, the effective debiting of claims fees will take place 10 days after the decisive date of payment. The provisional amount of claims fees due will be shown in the payment plan until the debit based on the final number of claims has taken place. The fees will only be automatically debited if the deposit account contains sufficient funds on the effective debiting date.

If the automatic debit order is not filed until after expiry of the period under Rule 45 or 162 EPC but before expiry of the period for requesting further processing in respect of claims deemed withdrawn as a result of non-payment of the claims fees, and the applicant now wishes to pay for fewer claims than those for which fees have become due, **he should indicate these before expiry of the period for requesting further processing. Otherwise all claims fees which have become due and the corresponding further processing fees are debited automatically on the last day of the period for requesting further processing.**

Account holders participating in the automatic debiting procedure and **waiving their right to the communication under Rules 161(1) or (2) and 162 EPC must pay any claims fees due on entry into the European phase by another**

taxes de revendication qui pourraient être dues lors de l'entrée dans la phase européenne s'effectuent à partir des pièces de la demande sur lesquelles doit se fonder la procédure européenne de délivrance (règle 162 CBE). Si des revendications modifiées sont produites en réponse à la notification combinée au titre des règles 161 et 162 CBE, les taxes de revendication exigibles sont calculées sur la base du dernier jeu de revendications modifiées (règle 162(2) CBE), sauf instruction contraire reçue par l'OEB avant l'expiration du délai de paiement. Afin que l'OEB puisse traiter les instructions de paiement reçues jusqu'au dernier jour du délai de six mois prévu pour la présentation de modifications, le prélèvement proprement dit des taxes de revendication aura lieu dix jours après la date à laquelle le paiement aura été réputé effectué. Le nombre provisoire de taxes de revendication dues sera indiqué dans le calendrier de paiement jusqu'à ce que le prélèvement ait été effectué sur la base du nombre définitif de revendications. Il ne sera procédé au prélèvement automatique des taxes que si le crédit du compte courant est suffisant à la date du prélèvement proprement dit.

Si l'ordre de prélèvement automatique n'a été donné qu'après l'expiration du délai visé à la règle 45 ou 162 CBE, mais avant l'expiration du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure quant aux revendications réputées retirées en raison du défaut de paiement des taxes de revendication, et si le demandeur souhaite désormais effectuer un règlement pour un nombre inférieur de revendications que celles pour lesquelles les taxes sont venues à échéance, **il doit indiquer celles-ci avant l'expiration du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure, faute de quoi les taxes de revendication venues à échéance et les taxes de poursuite de la procédure y afférentes seront toutes prélevées automatiquement le dernier jour du délai de présentation de la requête en poursuite de la procédure.**

Par ailleurs, les titulaires d'un compte courant qui utilisent la procédure de prélèvement automatique et **renoncent à leur droit de recevoir la notification émise en vertu des règles 161(1) ou (2) CBE et 162 CBE sont tenus d'acquitter les taxes de**



**bühren über einen anderen zugelassenen Zahlungsweg entrichten** (siehe Nr. 9 VAA).<sup>6</sup>

#### **Anspruchsgebühren nach Regel 71 (4) EPÜ**

Enthält die europäische Patentanmeldung in der für die Erteilung vorgesehenen Fassung gemäß Regel 71 (3) EPÜ mehr als fünfzehn Patentansprüche, für die noch keine Gebühren gemäß Regel 45 oder 162 EPÜ entrichtet worden sind, so werden die fälligen Anspruchsgebühren am Tag der Einreichung der Übersetzung der betreffenden Ansprüche oder am letzten Tag der Frist nach Regel 71 (3) EPÜ automatisch abgebucht. Werden durch Änderungen, die innerhalb der Frist nach Regel 71 (3) EPÜ beantragt wurden, noch weitere zusätzliche Ansprüche hinzugefügt, so wird die entsprechende Anzahl von Anspruchsgebühren dafür am letzten Tag der Frist automatisch abgebucht.

Reicht der Anmelder in Erwiderung auf die Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ Änderungen oder Berichtigungen ein und **verzichtet er auf das Recht auf eine weitere Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ, sind etwaige weitere Anspruchsgebühren gesondert über einen anderen Zahlungsweg zu entrichten** (siehe Nr. 9 VAA).<sup>7</sup>

#### **I.5 Jahresgebühren**

Soll eine Jahresgebühr im Einklang mit Regel 51 (1) EPÜ vor dem Fälligkeitstag entrichtet werden, **so ist sie gesondert über einen anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsweg zu entrichten** (siehe Nr. 9 VAA). Dies gilt zum Beispiel, wenn in der Schlussphase des europäischen Erteilungsverfahrens eine Jahresgebühr erst nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ fällig wird (R. 71a (4) EPÜ). Sie sollte dann möglichst früh über einen anderen zugelassenen Zahlungsweg entrichtet werden, damit dadurch nicht die Veröffentlichung des Hinweises auf die Erteilung verzögert wird.

<sup>6</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 30. November 2015 über Möglichkeiten der Beschleunigung des europäischen Patenterteilungsverfahrens (ABI. EPA 2015, A94).

<sup>7</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 8. Juni 2015 über die Möglichkeit des Verzichts auf das Recht, eine weitere Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ zu erhalten (ABI. EPA 2015, A52).

**permitted means of payment** (see point 9 AAD).<sup>6</sup>

#### **Claim fees under Rule 71(4) EPC**

If the European patent application in the text intended for grant under Rule 71(3) EPC comprises more than fifteen claims for which fees have not already been paid in accordance with Rule 45 or 162 EPC, any claims fees due are debited automatically on the date of filing of the translation of the relevant claims, or on the last day of the period under Rule 71(3) EPC. If amendments requested within the period under Rule 71(3) EPC introduce additional claims, the applicable number of claims fees for these is debited automatically on the last day of the period.

If in response to the communication under Rule 71(3) EPC an applicant files amendments or corrections and waives **the right to a further communication under Rule 71(3) EPC, any additional claims fees must be paid separately by another means of payment** (see point 9 AAD).<sup>7</sup>

#### **I.5 Renewal fees**

If an applicant wishes to pay a renewal fee before the due date as provided for in Rule 51(1) EPC, **the fee must be paid separately by another means of payment allowed under the RFees** (see point 9 AAD). This applies, for example, if in the final phase of the European grant procedure a renewal fee becomes due after the communication under Rule 71(3) EPC (Rule 71a(4) EPC). The fee should be paid early by another permitted means to prevent delay in the publication of the mention of grant.

<sup>6</sup> See notice from the EPO dated 30 November 2015 concerning ways to expedite the European grant procedure (OJ EPO 2015, A94).

<sup>7</sup> See notice from the EPO dated 8 June 2015 concerning the possibility to waive the right to a further communication under Rule 71(3) EPC (OJ EPO 2015, A52).

**revendication exigibles lors de l'entrée dans la phase européenne par un autre mode de paiement autorisé** (cf. point 9 RPA).<sup>6</sup>

#### **Taxes de revendication visées à la règle 71(4) CBE**

Si le texte envisagé pour la délivrance du brevet européen conformément à la règle 71(3) CBE comporte plus de quinze revendications qui n'ont pas déjà donné lieu au paiement de taxes en vertu de la règle 45 ou de la règle 162 CBE, l'Office prélève automatiquement le montant correspondant aux taxes de revendication dues, à la date de production de la traduction des revendications concernées, ou le dernier jour du délai imparti conformément à la règle 71(3) CBE. Si les modifications demandées dans le délai visé à la règle 71(3) CBE ont pour effet d'introduire de nouvelles revendications, le nombre de taxes de revendication applicable à celles-ci est prélevé automatiquement le dernier jour de ce délai.

Si, en réponse à la notification établie conformément à la règle 71(3) CBE, le demandeur dépose des modifications ou des corrections **et qu'il renonce à son droit de recevoir une nouvelle notification au titre de la règle 71(3) CBE, les éventuelles taxes de revendication supplémentaires doivent être acquittées séparément par un autre mode de paiement** (cf. point 9 RPA).<sup>7</sup>

#### **I.5 Taxes annuelles**

Si un demandeur souhaite acquitter une taxe annuelle avant l'échéance conformément à la règle 51(1) CBE, **cette taxe doit être acquittée séparément au moyen d'un autre mode de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes** (cf. point 9 RPA). Cela s'applique par exemple si, pendant la phase finale de la procédure européenne de délivrance, une taxe annuelle vient à échéance après la notification visée à la règle 71(3) CBE (règle 71bis(4) CBE). La taxe doit être acquittée rapidement au moyen d'un autre mode de paiement autorisé, afin de ne pas retarder la publication de la mention de la délivrance.

<sup>6</sup> Cf. Communiqué de l'OEB, en date du 30 novembre 2015, relatif aux moyens d'accélérer la procédure de délivrance européenne (JO OEB 2015, A94).

<sup>7</sup> Cf. Communiqué de l'OEB, en date du 8 juin 2015, concernant la possibilité de renoncer au droit de recevoir une nouvelle notification au titre de la règle 71(3) CBE (JO OEB 2015, A52).

## I.6 Prüfungsgebühr

Die automatische Abbuchung der Prüfungsgebühr erfolgt am letzten Tag der in Regel 70 (1) EPÜ genannten Frist. Da der Prüfungsantrag stets mit dem Formblatt für den Erteilungsantrag (EPA 1001 oder 1001E) gestellt wird, kann der Anmelder **die automatische Abbuchung der Prüfungsgebühr nur verhindern, wenn er rechtzeitig den automatischen Abbuchungsauftrag widerruft oder seine Anmeldung zurücknimmt.**

Für Fälle, in denen die Prüfungsgebühr vor Ablauf der Zahlungsfrist automatisch abgebucht wird, d. h. wenn der Anmelder auf das Recht auf die Aufforderung nach Regel 70 (2) EPÜ<sup>8</sup> verzichtet oder vor Ablauf der Frist nach Regel 70 (1) bzw. 159 (1) EPÜ einen Antrag auf Bearbeitung nach dem PACE-Programm gestellt hat, wird die Prüfungsgebühr automatisch am Tag des Eingangs der Verzichtserklärung oder des PACE-Antrags abgebucht (siehe Nr. 5.1 c) VAA).

Sind die Voraussetzungen für eine Gebührenermäßigung nach Artikel 14 GebO und Regel 6 EPÜ erfüllt, wird die Prüfungsgebühr im automatischen Abbuchungsverfahren nur in Höhe von 70 % abgebucht.<sup>9</sup>

## I.7 Erteilungsgebühr einschließlich Veröffentlichungsgebühr/Erteilungs- und Druckkostengebühr<sup>10</sup>

Die Erteilungsgebühr einschließlich Veröffentlichungsgebühr bzw. die Erteilungs- und Druckkostengebühr – je nachdem welche fällig ist – wird am Tag der Einreichung der Übersetzung der

<sup>8</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 30. November 2015 über Möglichkeiten der Beschleunigung des europäischen Patenterteilungsverfahrens (ABl. EPA 2015, A94).

<sup>9</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 10. Januar 2014 über die Änderung von Regel 6 EPÜ und Artikel 14 (1) GebO (ABl. EPA 2014, A23).

<sup>10</sup> Die pauschale Erteilungsgebühr einschließlich der Veröffentlichungsgebühr für die europäische Patentschrift gilt für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2009 eingereicht werden, sowie für internationale Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eintreten. Bei europäischen Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 2009 eingereicht wurden, bzw. bei internationalen Anmeldungen, die vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetreten sind, setzt sich die Erteilungs- und Druckkostengebühr aus zwei Komponenten zusammen: einem Festbetrag und einem Zuschlag für jede über 35 hinausgehende Seite der Anmeldung.

## I.6 Examination fee

The examination fee is automatically debited on the last day of the period specified in Rule 70(1) EPC. Since the request for examination is always included in EPO Form 1001 or 1001E, the applicant can **prevent the automatic debiting of the examination fee only by revoking the automatic debit order or withdrawing the application in time.**

For cases in which the examination fee is automatically debited before expiry of the period for payment, i.e. where the applicant has waived his right to the invitation under Rule 70(2) EPC<sup>8</sup> or has requested, before the expiry of the period under Rule 70(1) or 159(1) EPC, as appropriate, that his application be processed under the PACE programme, the examination fee will be automatically debited on the date of receipt of the waiver or of the PACE request, respectively (see point 5.1(c) AAD).

Where the requirements of Article 14 and Rule 6 EPC for the reduction of fees are met, only 70% of the examination fee is debited under the automatic debiting procedure.<sup>9</sup>

## I.7 Fee for grant and publication/fee for grant and printing<sup>10</sup>

The fee for grant and publication/fee for grant and printing, whichever is due, is debited automatically on the date on which the applicant files the translation of the claims (point 5.1(d) AAD). It is in

<sup>8</sup> See notice from the EPO dated 30 November 2015 concerning ways to expedite the European grant procedure (OJ EPO 2015, A94).

<sup>9</sup> See notice from the EPO dated 10 January 2014 concerning amended Rule 6 EPC and Article 14(1) RFees (OJ EPO 2014, A23).

<sup>10</sup> The flat fee for grant, including the fee for publication of the European patent specification, applies to European patent applications filed on or after 1 April 2009 and to international applications entering the European phase on or after that date. For European applications filed before 1 April 2009 or international applications entering the European phase before that date, the fee for grant and printing has two components: a fixed amount, plus a charge for each page of the application over and above 35.

## I.6 Taxe d'examen

Le montant de la taxe d'examen est prélevé automatiquement le dernier jour du délai mentionné à la règle 70(1) CBE. La requête en examen étant toujours incluse dans le formulaire OEB 1001 ou 1001E, le seul moyen pour le demandeur d'**empêcher le prélèvement automatique de la taxe d'examen est de révoquer à temps son ordre de prélèvement automatique ou de retirer à temps sa demande.**

Concernant les cas où la taxe d'examen est prélevée automatiquement avant l'expiration du délai de paiement, c'est-à-dire lorsque le demandeur a renoncé à son droit de recevoir l'invitation visée à la règle 70(2) CBE<sup>8</sup> ou a requis le traitement de sa demande au titre du programme PACE avant l'expiration du délai visé à la règle 70(1) ou à la règle 159(1) CBE selon le cas, la taxe d'examen sera prélevée automatiquement respectivement à la date de réception de la déclaration de renonciation ou à la date de réception de la requête PACE (cf. point 5.1 c) RPA).

Lorsque les conditions de réduction des taxes prévues à l'article 14 et à la règle 6 CBE sont remplies, le compte courant n'est débité que de 70 % du montant de la taxe d'examen dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique.<sup>9</sup>

## I.7 Taxe de délivrance et de publication/taxe de délivrance et d'impression<sup>10</sup>

La taxe de délivrance et de publication ou, le cas échéant, la taxe de délivrance et d'impression est prélevée automatiquement à la date à laquelle le demandeur produit la traduction des

<sup>8</sup> Cf. Communiqué de l'OEB, en date du 30 novembre 2015, relatif aux moyens d'accélérer la procédure de délivrance européenne (JO OEB 2015, A94).

<sup>9</sup> Cf. Communiqué de l'OEB, en date du 10 janvier 2014, relatif à la modification de la règle 6 CBE et de l'article 14(1) règlement relatif aux taxes (JO OEB 2014, A23).

<sup>10</sup> La taxe forfaitaire de délivrance, qui inclut la taxe de publication du fascicule du brevet européen, s'applique aux demandes de brevet européen déposées à compter du 1<sup>er</sup> avril 2009 et aux demandes internationales entrant dans la phase européenne à compter de cette date. Concernant les demandes européennes déposées avant le 1<sup>er</sup> avril 2009 ou les demandes internationales entrées dans la phase européenne avant cette date, la taxe de délivrance et d'impression est composée de deux montants : un montant fixe et une majoration pour chaque page de la demande à compter de la 36<sup>e</sup>.

Ansprüche (siehe Nr. 5.1 d) VAA), auf jeden Fall aber am letzten Tag der in Regel 71 (3) EPÜ genannten Frist automatisch abgebucht.

Reicht der Anmelder in Erwiderung auf die Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ Änderungen oder Berichtigungen ein und **verzichtet er auf das Recht auf eine weitere Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ, ist die Erteilungsgebühr einschließlich Veröffentlichungsgebühr bzw. die Erteilungs- und Druckkostengebühr gesondert über einen anderen Zahlungsweg zu entrichten** (siehe Nr. 9 VAA).

### I.8 Weiterbehandlungsgebühr

Der maßgebende Zahlungstag für die Weiterbehandlungsgebühr hängt von der versäumten Handlung oder dem Zeitpunkt der Erteilung des automatischen Abbuchungsauftrags im jeweiligen Verfahren vor dem EPA ab. Die verschiedenen maßgebenden Zahlungstage sind in Nummer 5.2 VAA festgelegt.

### I.9 Wiedereinsetzungs-, Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr und Beschwerdegebühr oder Gebühr für den Antrag auf Überprüfung

Die Bezugnahmen auf "Wiedereinsetzung" in den VAA und in diesen Hinweisen verweisen nicht nur auf die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach Artikel 122 EPÜ, sondern gegebenenfalls auch auf die Wiedereinsetzung nach Regel 49.6 d) i) PCT oder die Wiederherstellung des Prioritätsrechts nach Regel 49ter.2 d) PCT.

Das automatische Abbuchungsverfahren erlaubt nur, die Wiedereinsetzungsgebühr selbst abzubuchen, nicht aber andere Gebühren (z. B. Jahresgebühr und Zuschlagsgebühr), wenn die versäumte Handlung in der Nichtentrichtung dieser anderen Gebühren bestanden hat. **Diese nicht gezahlten Gebühren sind gesondert über einen anderen zugelassenen Zahlungsweg zu entrichten.** Außerdem kann die Wiedereinsetzungsgebühr nur in Fällen automatisch abgebucht werden, in denen die Anmeldung oder das erteilte Patent noch nicht rechtskräftig erledigt war.

Bei der Beschwerdegebühr oder der Gebühr für den Antrag auf Überprüfung kann das automatische Abbuchungsverfahren nur greifen, wenn die Beschwerde bzw. der Antrag auf

any event debited on the last day of the period under Rule 71(3) EPC.

If in his response to the communication under Rule 71(3) EPC the applicant files amendments or corrections **and waives his right to a further communication under Rule 71(3) EPC, the fee for grant and publication/fee for grant and printing must be paid separately by another means of payment** (see point 9 AAD).

### I.8 Fee for further processing

The decisive payment date for the further processing fee is defined depending on the nature of the omitted act(s) or the point in time at which an automatic debit order is filed in the specific proceedings before the EPO. The different decisive payment dates are established in points 5.2 AAD.

### I.9 Fee for re-establishment, limitation or revocation and for appeal or petition for review

References in the AAD and the present notes to "re-establishment" are to be understood as applying not just to re-establishment of rights under Article 122 EPC, but also, as appropriate, to reinstatement of rights under Rule 49.6(d)(i) PCT and restoration of the priority right under Rule 49ter.2(d) PCT.

The automatic debiting procedure only covers the fee for re-establishment itself – it does not cover other fees (e.g. renewal fee and additional fee) the non-payment of which constituted the omitted act. **Such fees must therefore be paid separately by another permitted means of payment.** In addition, automatic debiting of the re-establishment fee is only possible in cases where a legally binding disposal of the application or patent has not already entered into force.

The fees for appeal or petition for review are only covered by automatic debiting if the appeal or petition for review is filed by the applicant or patent proprietor. The automatic debiting

revendications (cf. point 5.1 d) RPA). Elle est en tout état de cause prélevée le dernier jour du délai prévu à la règle 71(3) CBE.

Si, dans sa réponse à la notification établie conformément à la règle 71(3) CBE, le demandeur dépose des modifications ou des corrections **et qu'il renonce à son droit de recevoir une nouvelle notification au titre de la règle 71(3) CBE, la taxe de délivrance et de publication ou, le cas échéant, la taxe de délivrance et d'impression doit être acquittée séparément par un autre mode de paiement** (cf. point 9 RPA).

### I.8 Taxe de poursuite de la procédure

La nature de l'acte (des actes) non accompli(s) ou le moment auquel un ordre de prélèvement automatique est donné dans le cadre de la procédure concernée devant l'OEB détermine la date à laquelle le paiement de la taxe de poursuite de la procédure est réputé effectué. Les différentes dates auxquelles le paiement est réputé effectué sont définies aux points 5.2 RPA.

### I.9 Taxe de restitutio in integrum, de limitation ou de révocation et de recours ou de requête en révision

Les renvois à la "restitutio in integrum" qui figurent dans la RPA et dans les présentes explications relatives à la "restitutio in integrum" s'appliquent non seulement à la restitutio in integrum visée à l'article 122 CBE, mais aussi, le cas échéant, au rétablissement des droits visé à la règle 49.6.d)i) PCT, ainsi qu'à la restauration du droit de priorité visée à la règle 49ter.2.d) PCT.

La procédure de prélèvement automatique permet uniquement de prélever la taxe de restitutio in integrum proprement dite, et non d'autres taxes (par exemple la taxe annuelle et la surtaxe), lorsque c'est le défaut de paiement de ces autres taxes qui constituait l'acte non accompli. C'est pourquoi le demandeur **doit de sa propre initiative acquitter par un autre mode de paiement autorisé ces autres taxes qu'il n'avait pas payées.** Enfin, la procédure de prélèvement automatique ne peut jouer que dans le cas de requêtes en restitutio in integrum présentées alors que le sort de la demande ou du brevet n'a pas encore été définitivement réglé.

Les taxes de recours et de requête en révision ne peuvent être acquittées par prélèvement automatique que si c'est le demandeur ou le titulaire du brevet qui forme le recours ou présente la requête

Überprüfung vom Anmelder oder Patentinhaber eingereicht wurde. Bei der Beschwerdegebühr berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren das Vorliegen von Ermäßigungsstatbeständen, sodass nur der ermäßigte Betrag abgebucht wird.<sup>11</sup>

#### I.10 Verwaltungsgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften

Die Verwaltungsgebühr gilt als an ihrem Fälligkeitstag gezahlt (Art. 4 (1) GebO), d. h. am Tag des Eingangs des Antrags auf eine zusätzliche Abschrift. Wird dieser Antrag eingereicht, bevor die Gebühren nach Regel 38 EPÜ abgebucht wurden, so wird die Verwaltungsgebühr mit diesen Gebühren abgebucht.

#### I.11 Erstreckungs- und Validierungsgebühren

Im automatischen Abbuchungsverfahren werden diese Gebühren für diejenigen Staaten abgebucht, die der Anmelder im entsprechenden Feld des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA 1001 oder 1001E) bzw. des Formblatts für den Eintritt in die europäische Phase (EPA 1200 oder 1200E) angegeben hat, **wenn der Anmelder vor Ablauf der Zahlungsfrist**, die der Zahlungsfrist für die Benennungsgebühren (R. 39 (1) und 159 (1) d) EPÜ) entspricht, **dem EPA nichts Gegenteiliges mitteilt**. Jedoch ist auf folgende wesentliche Besonderheit hinzuweisen: Die Benennungsgebühr wird automatisch für alle Vertragsstaaten mit Ausnahme derjenigen abgebucht, die ausdrücklich zurückgenommen wurden. **Erstreckungs- und Validierungsgebühren hingegen werden nur für die Staaten automatisch abgebucht, die im Formblatt EPA 1001 (1001E) oder 1200 (1200E) oder später innerhalb der maßgeblichen Zahlungsfrist ausdrücklich angegeben sind.**

Ist die Gebühr für einen Erstreckungs- oder Validierungsstaat nicht innerhalb der Grundfrist entrichtet worden, kann der Anmelder sie unter Zahlung einer Zuschlagsgebühr von 50 % noch wirksam entrichten, und zwar

procedure takes account of circumstances under which the appeal fee is reduced, debiting accordingly only the reduced amount.<sup>11</sup>

#### I.10 Administrative fee for an additional copy of the documents cited in the European search report

This administrative fee is considered to have been paid on its due date (Article 4(1) RFees), i.e. the date of receipt of the request for an additional copy. If this request is submitted before the fees under Rule 38 EPC were debited, the administrative fee is debited together with those fees.

#### I.11 Extension and validation fees

Under the automatic debiting procedure, these fees are debited for the states which the applicant has specifically indicated in the relevant section of the request for grant (EPO Form 1001 or 1001E) or of the form for entry into the European phase (EPO Form 1200 or 1200E), **unless the applicant instructs the EPO otherwise within the period for paying these fees** – which is the same as for paying the designation fee(s) (Rules 39(1) and 159(1)(d) EPC). However, the following essential feature should be noted. The designation fee is debited automatically for all the contracting states except for any which have been expressly withdrawn. **Extension and validation fees, on the other hand, are debited automatically only for those states specifically indicated on EPO Form 1001 (1001E) or 1200 (1200E) or subsequently within the relevant period for payment.**

If the fee for an extension or validation state has not been paid within the basic period, the applicant can still validly pay it, together with a 50% surcharge,

en révision. Pour le prélèvement automatique, il est tenu compte des cas dans lesquels la taxe de recours est réduite ; le montant à prélever se voit réduit en conséquence.<sup>11</sup>

#### I.10 Taxe d'administration pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne

Cette taxe d'administration est réputée acquittée à la date d'exigibilité (article 4(1) RRT), c'est-à-dire à la date de réception de la demande d'une copie supplémentaire. Si cette demande est présentée avant le prélèvement des taxes visées à la règle 38 CBE, la taxe d'administration est prélevée en même temps que ces taxes.

#### I.11 Taxes d'extension et de validation

Dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique de ces taxes, le compte est débité du montant dû pour les États indiqués expressément par le demandeur à la rubrique correspondante du formulaire de requête en délivrance (formulaires OEB 1001 ou 1001E) ou du formulaire d'entrée dans la phase européenne (formulaires OEB 1200 ou 1200E), **sauf déclaration contraire de la part du demandeur reçue avant l'expiration du délai de paiement de ces taxes** – qui correspond au délai de paiement de la (des) taxe(s) de désignation (règles 39(1) et 159(1)d) CBE). Il convient toutefois de noter la différence fondamentale suivante. La taxe de désignation est prélevée automatiquement pour tous les États contractants, à l'exception de ceux qui ont éventuellement été expressément retirés. **En revanche, les taxes d'extension et de validation ne sont prélevées automatiquement que pour les États indiqués expressément sur les formulaires OEB 1001 (1001E) ou 1200 (1200E) ou ultérieurement, au cours du délai pertinent de paiement.**

Si une taxe relative à un État autorisant l'extension ou la validation n'a pas été acquittée dans le délai de base, le demandeur peut encore valablement l'acquitter, de même que la surtaxe de 50 %,

<sup>11</sup> Siehe Mitteilung des EPA vom 18. Dezember 2017 über die ermäßigte Beschwerdegebühr (Art. 108 EPÜ) für eine Beschwerde, die von einer natürlichen Person oder einer in Regel 6 (4) EPÜ genannten Einheit eingelegt wird (ABl. EPA 2018, A5).

<sup>11</sup> See notice from the EPO dated 18 December 2017 concerning the reduced fee for appeal (Article 108 EPC) for an appeal filed by a natural person or an entity referred to in Rule 6(4) EPC (OJ EPO 2018, A5).

<sup>11</sup> Cf. Communiqué de l'OEB, en date du 18 décembre 2017, relatif à la réduction de la taxe de recours (article 108 CBE) pour un recours formé par une personne physique ou une entité visée à la règle 6(4) CBE (JO OEB 2018, A5).

a) innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf der Grundfrist ("wieder eingeführte Nachfrist") oder

b) innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung einer Mitteilung über einen Rechtsverlust wegen Nichtzahlung der Benennungsgebühr.

In der Mitteilung gemäß b) werden auch Erstreckungs- oder Validierungsstaaten genannt, für die die einschlägigen Gebühren nicht rechtzeitig entrichtet wurden.

**II. Bezüglich internationaler Anmeldungen vor dem EPA als Anmeldeamt, ISA oder IPEA wird auf folgende Besonderheiten des automatischen Abbuchungsverfahrens hingewiesen:**

**II.1. Internationale Anmeldegebühr (R. 15.2 PCT) und Zusatzgebühr für das 31. und jedes weitere Blatt**

Bei der internationalen Anmeldegebühr berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren das Vorliegen von Ermäßigungstatbeständen nach Regel 15.2 PCT (siehe Nrn. 4 - 5 des PCT-Gebührenverzeichnisses), sodass gegebenenfalls der ermäßigte Betrag abgebucht wird.

**II.2 Verwaltungsgebühr für die Erstellung und Übermittlung einer beglaubigten Abschrift einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) (R. 17.1 b) PCT und R. 54 EPÜ)**

Beansprucht der Anmelder die Priorität einer früheren Anmeldung, so ist innerhalb von 16 Monaten nach dem Prioritätsdatum eine beglaubigte Abschrift dieser früheren Anmeldung (Prioritätsbeleg) beim Anmeldeamt oder beim Internationalen Büro einzureichen. Wurde die frühere Anmeldung jedoch beim EPA eingereicht, so kann der Anmelder beim EPA beantragen, dass dieses einen Prioritätsbeleg erstellt und an das Internationale Büro übermittelt. In Feld Nr. VI des Antragsformblatts PCT/RO/101 ist ein entsprechendes Kästchen vorgesehen. Mit Ausnahme dieses Falls steht für die Verwaltungsgebühr für eine beglaubigte Abschrift eines Prioritätsbelegs das automatische Abbuchungsverfahren nicht zur Verfügung (siehe Nr. 3.2 a) VAA).

(a) within two months of expiry of the basic period ("re-introduced grace period") or

(b) within two months of notification of a communication of loss of rights with regard to non-payment of the designation fee.

The communication under (b) will mention any extension or validation state for which the relevant fee was not paid in due time.

**II. For international applications before the EPO acting as receiving Office, ISA or IPEA, attention is drawn to the specific aspects of the automatic debiting procedure for the following:**

**II.1 International filing fee (Rule 15.2 PCT) and the supplement for each page in excess of 30 pages**

The automatic debiting procedure takes account of circumstances in which the international filing fee under Rule 15.2 PCT is reduced (see points 4-5 of the PCT Schedule of Fees), so the reduced amount will be debited where appropriate.

**II.2 Administrative fee for the preparation and transmittal of a certified copy of a European or international application (priority document) (Rule 17.1(b) PCT and Rule 54 EPC)**

Where the applicant claims the priority of an earlier application, a certified copy of it ("the priority document") must be filed with the receiving Office or the International Bureau within 16 months after the priority date. However, if the earlier application was filed with the EPO, the applicant may request the EPO to prepare and transmit a priority document to the International Bureau. Box No. VI of the request Form PCT/RO/101 contains a check box for that purpose. Except for this case, the administrative fee for a certified copy of a priority document is excluded from the automatic debiting procedure (see point 3.2(a) AAD).

a) dans un délai de deux mois à compter de l'expiration du délai de base ("délai supplémentaire réintroduit"), ou

b) dans un délai de deux mois à compter de la signification d'une notification de la perte d'un droit eu égard au défaut de paiement de la taxe de désignation.

La notification visée à la lettre b) mentionnera l'État autorisant l'extension ou la validation pour lequel la taxe applicable n'a pas été acquittée dans les délais.

**II. Concernant les demandes internationales traitées par l'OEB en qualité d'office récepteur, d'ISA ou d'IPEA, il convient de noter les spécificités de la procédure de prélèvement automatique pour le paiement des taxes suivantes :**

**II.1 Taxe internationale de dépôt (règle 15.2 PCT) et supplément pour chaque page à compter de la 31<sup>e</sup>**

Pour le prélèvement automatique, il est tenu compte des cas dans lesquels la taxe internationale de dépôt visée à la règle 15.2 PCT est réduite (cf. points 4-5 du barème de taxes du PCT) ; le montant à prélever se verra donc réduit en conséquence.

**II.2 Taxe d'administration pour la préparation et la transmission d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale (document de priorité) (règle 17.1(b) PCT et règle 54 CBE)**

Lorsque le demandeur revendique la priorité d'une demande antérieure, il doit déposer une copie certifiée conforme de celle-ci (le "document de priorité") auprès de l'office récepteur ou du Bureau international dans un délai de 16 mois à compter de la date de priorité. Toutefois, si la demande antérieure avait été déposée auprès de l'OEB, le demandeur peut demander que ce dernier prépare et transmette un document de priorité au Bureau international. Une case à cocher est prévue à cet effet dans le cadre n° VI du formulaire de requête PCT/RO/101. A l'exception de ce cas, le prélèvement automatique n'est pas autorisé pour le paiement de la taxe d'administration relative à la délivrance d'une copie certifiée conforme d'un document de priorité (cf. point 3.2 a) RPA).

Eine Verwaltungsgebühr für eine beglaubigte Abschrift des Prioritätsbelegs gilt als **am Fälligkeitstag** entrichtet, **d. h. am Tag des Eingangs des Antrags**.

Wird der Antrag auf beglaubigte Abschrift jedoch eingereicht, bevor die Gebühren nach den Regeln 14.1, 15.2 und 16.1 PCT abgebucht wurden, so wird die Verwaltungsgebühr aus administrativen Gründen mit diesen Gebühren abgebucht. In allen anderen Fällen wird sie innerhalb von sieben Tagen nach dem Eingang des Antrags auf beglaubigte Abschrift abgebucht.

### **II.3 Gebühr für verspätete Zahlung von Gebühren nach den Regeln PCT 14.1, 15.2 PCT und 16.1 PCT (R. 16bis.2 PCT)**

Das automatische Abbuchungsverfahren gewährleistet bei ausreichender Deckung des laufenden Kontos die Rechtzeitigkeit der Entrichtung der Gebühren. Eine Gebühr für verspätete Zahlung wird deshalb nur dann abgebucht, wenn der automatische Abbuchungsauftrag nach Ablauf der Frist für die Zahlung der Übermittlungsgebühr, der internationalen Anmeldegebühr und der Recherchengebühr eingereicht wird und sofern eine Aufforderung zur Entrichtung dieser Gebühren zuzüglich einer Gebühr für verspätete Zahlung nach Regel 16bis.2 PCT ergangen ist.

### **II.4 Zusätzliche Recherchegebühr (R. 40.2 a) PCT, R. 158 (1) EPÜ)**

Kommt das EPA als ISA zu dem Schluss, dass in der internationalen Anmeldung mehr als eine Erfindung beansprucht wird, so fordert es den Anmelder auf, für jede weitere Erfindung eine zusätzliche Recherchegebühr zu zahlen. Gleichzeitig teilt es dem Anmelder das Ergebnis der teilweisen internationalen Recherche mit, die sich auf die in den Ansprüchen zuerst erwähnte Erfindung bezieht. **Falls der Anmelder nicht wünscht, dass eine oder mehrere der weiteren Erfindungen recherchiert werden, muss er dies dem EPA vor Ablauf der Zahlungsfrist mitteilen, um die automatische Abbuchung von zusätzlichen Recherchegebühren zu verhindern.**

Damit das EPA Zahlungsanweisungen bearbeiten kann, die bis zum letzten Tag der geltenden Frist eingehen, erfolgt die tatsächliche Abbuchung von zusätzlichen Recherchegebühren 10 Tage nach dem maßgebenden

An administrative fee for a certified copy of the priority document is considered to have been paid **on its due date, i.e. on the date of receipt of the request**.

However, for administrative reasons, if the request for a certified copy is submitted before the fees under Rules 14.1, 15.2 and 16.1 PCT have been debited, the administrative fee is debited together with those fees. In all other cases, it is debited within seven days from the date of receipt of the request for the certified copy.

### **II.3 Late-payment fee for the fees due under Rules 14.1, 15.2 and 16.1 PCT (Rule 16bis.2 PCT)**

The automatic debiting procedure ensures that fees are paid on time, provided the deposit account contains sufficient funds. Therefore, a late-payment fee will be debited only if the automatic debit order is filed after expiry of the period for paying the transmittal, international filing and search fees and provided that an invitation to pay these fees together with a late-payment fee under Rule 16bis.2 PCT has been issued.

### **II.4 Additional search fee (Rule 40.2(a) PCT, Rule 158(1) EPC)**

If the EPO as ISA considers that the international application claims more than one invention, it invites the applicant to pay an additional search fee for each further invention. At the same time, it informs the applicant of the result of the partial international search on the first invention in the claims. **If the applicant does not want one or more of the further inventions to be searched, he must notify the EPO to this effect before the period for payment expires, in order to prevent the automatic debit of the additional search fee(s) being carried out.**

To enable the EPO to process any payment instructions received up to the last day of the applicable period, the effective debiting of additional search fees will take place 10 days after the decisive payment date. The provisional

La taxe d'administration relative à la délivrance d'une copie certifiée conforme du document de priorité est réputée acquittée **à la date d'exigibilité, c'est-à-dire à la date de réception de la demande de copie certifiée conforme**.

Cependant, pour des raisons administratives, si la demande de copie certifiée conforme est présentée avant le prélèvement des taxes prévues aux règles 14.1, 15.2 et 16.1 PCT, la taxe d'administration est prélevée en même temps que ces taxes. Dans tous les autres cas, elle est prélevée dans un délai de sept jours à compter de la date de réception de la demande de copie certifiée conforme.

### **II.3 Taxe pour paiement tardif concernant les taxes dues au titre des règles 14.1, 15.2 et 16.1 PCT (règle 16bis.2 PCT)**

La procédure de prélèvement automatique garantit le respect des délais de paiement des taxes lorsque le compte courant est suffisamment approvisionné. Par conséquent, une taxe pour paiement tardif ne sera prélevée que si l'ordre de prélèvement automatique est déposé après l'expiration du délai de paiement de la taxe de transmission, de la taxe internationale de dépôt et de la taxe de recherche, et à condition qu'une invitation à payer le montant de ces taxes, majoré de la taxe pour paiement tardif visée à la règle 16bis.2 PCT, ait été émise.

### **II.4 Taxe de recherche additionnelle (règle 40.2.a) PCT, règle 158(1) CBE)**

Si l'OEB agissant en qualité d'ISA estime que la demande internationale revendique plusieurs inventions, il invite le demandeur à payer une taxe de recherche additionnelle pour chaque invention supplémentaire. Il lui notifie en même temps le résultat de la recherche internationale partielle concernant l'invention mentionnée en premier lieu dans les revendications. **Si le demandeur ne souhaite pas qu'une ou plusieurs des inventions supplémentaires fasse l'objet d'une recherche, il doit en avvertir l'OEB avant l'expiration du délai de paiement, afin d'empêcher le prélèvement automatique de la (des) taxe(s) de recherche additionnelle.**

Afin que l'OEB puisse traiter les instructions de paiement reçues jusqu'au dernier jour du délai applicable, le prélèvement proprement dit des taxes de recherche additionnelles aura lieu dix jours après

Zahlungstag. Der vorläufige Betrag der zusätzlichen Recherchegebühren wird im Zahlungsplan angezeigt, bis die Abbuchung auf der Grundlage der endgültigen Zahl der zu recherchierenden Erfindungen erfolgt ist. Die Gebühren werden automatisch abgebucht, sofern am Tag der tatsächlichen Abbuchung auf dem Konto eine ausreichende Deckung vorhanden ist.

Bei der zusätzlichen Recherchegebühr berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren das Vorliegen von Ermäßigungstatbeständen, sodass nur der ermäßigte Betrag abgebucht wird.

**II.5 Widerspruchsgebühr in Bezug auf eine zusätzliche internationale Recherchegebühr (R. 40.2 e) PCT und R. 158 (3) EPÜ)**

Teilt der Anmelder dem EPA mit, dass die zusätzliche Recherchegebühr unter Widerspruch gezahlt wird, so wird die Widerspruchsgebühr automatisch abgebucht und die Zahlung gilt als am letzten Tag der Frist nach Regel 40.1 iii) PCT, d. h. der Einmonatsfrist nach dem Datum der Aufforderung zur Entrichtung der zusätzlichen Recherchegebühr eingegangen.

**II.6 Verwaltungsgebühr für eine zusätzliche Kopie der im internationalen Recherchenbericht oder im internationalen vorläufigen Prüfungsbericht genannten Unterlagen (Art. 20 (3) PCT, R. 44.3 b) und 71.2 b) PCT)**

Die Verwaltungsgebühr gilt als am Tag des Eingangs des Antrags auf eine zusätzliche Kopie gezahlt. Aus administrativen Gründen wird sie aber innerhalb von sieben Tagen nach diesem Datum abgebucht.

**II.7 Gebühr für die verspätete Zahlung (R. 58bis.2 PCT) der Bearbeitungsgebühr (R. 57 PCT) und der Gebühr für die vorläufige Prüfung (R. 58 PCT, R. 158 (2) EPÜ)**

Gebühren für verspätete Zahlung werden nur fällig, wenn ein automatischer Abbuchungsauftrag beim EPA als IPEA eingeht, nachdem eine Aufforderung nach Regel 58bis.1 a) PCT zur Entrichtung der Bearbeitungsgebühr und der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung zuzüglich der Gebühr für verspätete Zahlung an den Anmelder verschickt wurde. In diesem Fall werden alle drei Gebühren automatisch abgebucht und die verspätete

amount of additional search fees due will be shown in the payment plan until the debit based on the final number of inventions to be searched has taken place. The fees will only be automatically debited if the deposit account contains sufficient funds on the effective debiting date.

The automatic debiting procedure takes account of circumstances in which the additional search fee is reduced, so only the reduced amount is debited.

**II.5 Protest fee relating to the payment of an additional search fee (Rule 40.2(e) PCT and Rule 158(3) EPC)**

If the applicant informs the EPO that the additional search fee is being paid under protest, the protest fee is debited automatically and payment is considered to have been received on the last day of the time limit under Rule 40.1(iii) PCT, i.e. the one-month period from the invitation to pay the additional search fee.

**II.6 Administrative fee for an additional copy of the documents cited in the international search report or international preliminary examination report (Article 20(3) PCT, Rules 44.3(b) and 71.2(b) PCT)**

This administrative fee is considered to have been paid on the date of receipt of the request for an additional copy. However, for administrative reasons, it is debited within seven days of that date.

**II.7 Late-payment fee (Rule 58bis.2 PCT) for both the handling fee (Rule 57 PCT) and the fee for preliminary examination (Rule 58 PCT, Rule 158(2) EPC)**

Late-payment fees will only become due if an automatic debit order is received by the EPO as IPEA after an invitation under Rule 58bis.1(a) PCT to pay the handling fee and the international preliminary examination fee together with the late-payment fee has been sent to the applicant. In this case, all three fees are debited automatically, and the late payment of these fees is considered to have been received on the last day of the one-

la date à laquelle le paiement aura été réputé effectué. Le nombre provisoire de taxes de recherche additionnelles dues sera indiqué dans le calendrier de paiement jusqu'à ce que le prélèvement ait été effectué sur la base du nombre définitif d'inventions devant faire l'objet d'une recherche. Il ne sera procédé au prélèvement automatique des taxes que si le crédit du compte courant est suffisant à la date du prélèvement proprement dit.

Pour le prélèvement automatique, il est tenu compte des cas dans lesquels la taxe de recherche additionnelle est réduite ; le compte courant n'est donc débité que du montant réduit.

**II.5 Taxe de réserve concernant le paiement d'une taxe de recherche additionnelle (règle 40.2.e) PCT et règle 158(3) CBE)**

Si le demandeur informe l'OEB que la taxe de recherche additionnelle est acquittée sous réserve, la taxe de réserve est prélevée automatiquement et le paiement est réputé effectué le dernier jour du délai prévu à la règle 40.1.iii) PCT, c'est-à-dire le délai d'un mois à compter de l'invitation à acquitter la taxe de recherche additionnelle.

**II.6 Taxe d'administration pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche internationale ou dans le rapport d'examen préliminaire international (article 20.3) PCT, règles 44.3.b) et 71.2.b) PCT)**

Cette taxe d'administration est réputée acquittée à la date de réception de la demande d'une copie supplémentaire. Cependant, pour des raisons administratives, elle est prélevée dans un délai de sept jours à compter de cette date.

**II.7 Taxe pour paiement tardif (règle 58bis.2 PCT) concernant à la fois la taxe de traitement (règle 57 PCT) et la taxe d'examen préliminaire (règle 58 PCT, règle 158(2) CBE)**

Les taxes pour paiement tardif ne seront dues que si un ordre de prélèvement automatique est reçu par l'OEB agissant en qualité d'IPEA après l'envoi au demandeur d'une invitation au titre de la règle 58bis.1.a) PCT à payer le montant de la taxe de traitement et de la taxe d'examen préliminaire international, majorée de la taxe pour paiement tardif. Dans ce cas, les trois taxes sont prélevées automatiquement et le paiement tardif

Zahlung dieser Gebühren gilt als am letzten Tag der Einmonatsfrist nach dem Datum der Aufforderung eingegangen.

### **II.8 Gebühr für die vorläufige Prüfung (R. 58 PCT, R. 158 (2) EPÜ) und Bearbeitungsgebühr (R. 57 PCT)**

Beide Gebühren werden automatisch am Tag des Eingangs des Antrags auf vorläufige Prüfung abgebucht. Die zu zahlenden Gebührenbeträge sind die am Zahlungstag geltenden Beträge. Das automatische Abbuchungsverfahren berücksichtigt das Vorliegen von Ermäßigungstatbeständen; in diesen Fällen wird die Gebühr nur in Höhe des ermäßigten Gebührenbetrags abgebucht. Die Bearbeitungsgebühr ermäßigt sich unter denselben Voraussetzungen wie die internationale Anmeldegebühr um 90 %, und die Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung ermäßigt sich unter denselben Voraussetzungen wie die internationale Recherchegebühr um 75 %.

### **II.9 Zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung (R. 68.3 a) PCT, R. 158 (2) EPÜ)**

Ist das EPA als IPEA der Auffassung, dass die internationale Anmeldung nicht einheitlich ist, so fordert es den Anmelder auf, entweder die Ansprüche einzuschränken, um so die Einheitlichkeit herzustellen, oder zusätzliche vorläufige Prüfungsgebühren zu entrichten, soweit die Erfindungen recherchiert worden sind.

**Falls der Anmelder nicht wünscht, dass eine oder mehrere der weiteren Erfindungen geprüft werden, muss er dies dem EPA vor Ablauf der Zahlungsfrist mitteilen, um die automatische Abbuchung aller zusätzlichen Gebühren für die vorläufige Prüfung zu verhindern.**

Bei der zusätzlichen Gebühr berücksichtigt das automatische Abbuchungsverfahren das Vorliegen von Ermäßigungstatbeständen, sodass nur der ermäßigte Betrag abgebucht wird.

### **Zu Nummer 4 b) VAA: Automatische Abbuchung von Gebühren**

Der automatische Abbuchungsauftrag sollte möglichst **gleichzeitig** mit der Einreichung der europäischen oder internationalen Patentanmeldung oder mit der Vornahme der Handlungen zur Einleitung der (vorzeitigen) Bearbeitung

month time limit as from the date of the invitation.

### **II.8 Fee for preliminary examination (Rule 58 PCT, Rule 158(2) EPC) and handling fee (Rule 57 PCT)**

Both fees are automatically debited on the date of receipt of the demand for preliminary examination. The fee amounts payable are those applicable on the date of payment. The automatic debiting procedure takes account of circumstances in which these fees are reduced, so only the reduced amounts are debited. The handling fee is reduced by 90% under the same conditions as for the international filing fee, and the fee for international preliminary examination by 75% under the same conditions as for the international search fee.

### **II.9 Additional fee for preliminary examination (Rule 68.3(a) PCT, Rule 158(2) EPC)**

Where the EPO as IPEA considers that the international application lacks unity of invention, it invites the applicant either to restrict the claims so as to rectify that or, if the inventions have been searched, to pay additional preliminary examination fees.

**If the applicant does not want one or more of the further inventions to be examined, he must notify the EPO to this effect before the period for payment expires, in order to prevent the automatic debit of all the additional fees for preliminary examination from being carried out.**

The automatic debiting procedure takes account of circumstances in which the additional fee is reduced, so only the reduced amount is debited.

### **Re point 4 AAD: Automatic debiting of fees**

An automatic debit order should preferably be submitted **at the same time** as the international or European patent application is filed or the procedural steps are taken to initiate (early) processing before the EPO as

de ces taxes est réputé effectué le dernier jour du délai d'un mois à compter de la date de l'invitation.

### **II.8 Taxe d'examen préliminaire (règle 58 PCT, règle 158(2) CBE) et taxe de traitement (règle 57 PCT)**

La taxe d'examen préliminaire et la taxe de traitement sont prélevées automatiquement à la date de réception de la demande d'examen préliminaire. Les montants des taxes dues sont ceux en vigueur à la date du paiement. Pour le prélèvement automatique, il est tenu compte des cas dans lesquels ces taxes sont réduites ; le compte courant n'est donc débité que des montants réduits. La taxe de traitement est réduite de 90 % dans les mêmes conditions que la taxe internationale de dépôt, et la taxe d'examen préliminaire international est réduite de 75 % dans les mêmes conditions que la taxe de recherche internationale.

### **II.9 Taxe additionnelle pour l'examen préliminaire (règle 68.3.a) PCT, règle 158(2) CBE)**

Si l'OEB agissant en qualité d'IPEA estime que la demande internationale ne satisfait pas à l'exigence d'unité de l'invention, il invite le demandeur soit à limiter les revendications pour remédier à cette situation, soit à payer des taxes additionnelles pour l'examen préliminaire dans la mesure où les inventions ont fait l'objet d'une recherche.

**Si le demandeur ne souhaite pas qu'une ou que plusieurs des inventions supplémentaires fasse l'objet d'un examen, il doit en avertir l'OEB avant l'expiration du délai de paiement, afin d'empêcher le prélèvement automatique de toutes les taxes additionnelles pour l'examen préliminaire.**

Pour le prélèvement automatique, il est tenu compte des cas dans lesquels la taxe additionnelle est réduite ; le montant à prélever se voit réduit en conséquence.

### **Concernant le point 4 RPA : Prélèvement automatique des taxes**

L'ordre de prélèvement automatique doit de préférence être donné par le demandeur **en même temps** qu'il dépose la demande de brevet européen ou la demande internationale, ou qu'il accomplit les actes requis pour



beim EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt (Eintritt in die europäische Phase) erteilt werden.

Um dies zu erleichtern, enthalten die Formblätter PCT/RO/101, der Erteilungsantrag (EPA 1001E) und das Formblatt für den Eintritt in die europäische Phase (EPA 1200E) jeweils ein besonderes Feld mit einem Auswahlmenü, in dem der Anmelder diesen Zahlungsweg wählen kann.

Ein automatischer Abbuchungsauftrag kann zusammen mit einer europäischen Patentanmeldung bei einer zuständigen nationalen Behörde eines Vertragsstaats nach Artikel 75 (1) b) EPÜ (Nr. 5.6 VLK) eingereicht werden. Dazu ist diese Zahlungsmethode im Auswahlmenü auszuwählen oder das entsprechende Kästchen im Formblatt EPA 1020 anzukreuzen. Das Formblatt zur Vornahme der Handlungen beim Eintritt in die europäische Phase (EPA 1200E) ist hingegen direkt beim EPA einzureichen.

Bei europäischen Patentanmeldungen, die gemäß Regel 37 (1) b) EPÜ zunächst bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats verbleiben, stellt das EPA durch Zusammenarbeit mit diesen Behörden sicher, dass ein erteilter automatischer Abbuchungsauftrag dennoch ausgeführt wird. Gegebenenfalls werden Gebühren gemäß Regel 37 (2) EPÜ zurückerstattet.

Im PCT-Verfahren ist es nicht möglich, einen automatischen Abbuchungsauftrag zusammen mit der internationalen Anmeldung einzureichen, wenn diese bei einem anderen Anmeldeamt als dem EPA eingereicht wird. In diesem Fall muss der Abbuchungsauftrag direkt beim EPA als ISA bzw. IPEA erteilt werden.

Ein in einer Stammanmeldung erteilter automatischer Abbuchungsauftrag erstreckt sich nicht auf eventuelle Teilanmeldungen. Für Teilanmeldungen ist deshalb ein gesonderter automatischer Abbuchungsauftrag erforderlich.

Automatische Abbuchungsaufträge können auch noch später auf einem der Einreichungswege nach Nummer 1.2 VAA eingereicht werden. Bei der späteren Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags **ist die zu diesem Zeitpunkt bestehende Gebührensituation besonders zu beachten** (insbesondere in der Phase

designated or elected Office (entry into the European phase).

To facilitate this, the Form PCT/RO/101, request for grant (EPO Form 1001E) and the form for entry into the European phase (EPO Form 1200E) include a separate section with a drop-down menu enabling applicants to select this means of payment.

An automatic debit order may be submitted together with a European patent application filed with the competent national authority of a contracting state under Article 75(1)(b) EPC (point 5.6 ADA). This can be done by selecting this payment method in the drop-down menu or by selecting the appropriate check box in EPO Form 1020. In contrast, the form for taking the procedural steps for entry into the European phase (EPO Form 1200E) must be filed direct with the EPO.

In the case of European patent applications initially retained by the central industrial property office of a contracting state under Rule 37(1)(b) EPC, the EPO ensures in co-operation with that office that any automatic debit order is nonetheless carried out. Where applicable, fees are refunded under Rule 37(2) EPC.

In proceedings under the PCT, an automatic debit order may not be submitted together with an international application filed with a receiving Office other than the EPO. In such cases, the order must be submitted direct to the EPO as ISA and/or IPEA.

Divisional applications are not covered by an automatic debit order issued for the parent application; for them, separate automatic debit orders must be filed.

Automatic debit orders may also be filed subsequently, using the means of filing under point 1.2 AAD. With subsequent filing, **special attention must be paid to the fee situation at that time** (particularly during the phase just after filing the European patent application), in order to avoid incorrect or double debits or having to pay further

que l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu commence le traitement (anticipé) de sa demande (entrée dans la phase européenne).

Afin de faciliter cette synchronisation, le formulaire PCT/RO/101, la requête en délivrance (formulaire OEB 1001E) ainsi que le formulaire d'entrée dans la phase européenne (formulaire OEB 1200E) contiennent une rubrique spéciale avec un menu déroulant, permettant aux demandeurs de sélectionner ce mode de paiement.

En application du point 5.6 RCC, il est possible de déposer auprès d'un service national compétent d'un État contractant (article 75(1)(b) CBE) une demande de brevet européen accompagnée d'un ordre de prélèvement automatique. Pour ce faire, il suffit de sélectionner ce mode de paiement dans le menu déroulant ou de cocher la case appropriée sur le formulaire OEB 1020. Le formulaire OEB 1200E (Accomplissement des actes lors de l'entrée dans la phase européenne) doit en revanche être remis directement à l'OEB.

Dans les cas où, en vertu de la règle 37(1)(b) CBE, la demande de brevet européen est tout d'abord déposée auprès du service central de la propriété industrielle d'un État contractant, mais où un ordre de prélèvement automatique a été donné, l'OEB fait le nécessaire, en concertation avec le service concerné, pour que cet ordre soit exécuté. Le cas échéant, il peut y avoir remboursement de taxes en application de la règle 37(2) CBE.

Dans les procédures au titre du PCT, il n'est pas autorisé de joindre un ordre de prélèvement automatique à une demande internationale déposée auprès d'un office récepteur autre que l'OEB. Dans ce cas, l'ordre doit être remis directement à l'OEB agissant en qualité d'ISA et/ou d'IPEA.

Un ordre de prélèvement automatique donné lors du dépôt d'une demande initiale n'est pas valable pour les demandes divisionnaires qui pourraient être déposées par la suite. Chacune de ces demandes divisionnaires doit donc être accompagnée d'un ordre de prélèvement automatique.

Les ordres de prélèvement automatique peuvent également être déposés ultérieurement, à l'aide des moyens de dépôt mentionnés au point 1.2 RPA. Dans le cas où l'ordre de prélèvement automatique aura été donné ultérieurement, il conviendra de **vérifier tout particulièrement quelle était à cette date la situation au regard des**

kurz nach der Einreichung der europäischen Patentanmeldung), um Fehl- und Doppelbuchungen oder die Entrichtung von Weiterbehandlungsgebühren oder zusätzlichen Gebühren bzw. Zuschlagsgebühren zu vermeiden.

Werden gleichzeitig automatische Abbuchungsaufträge für mehr als eine Anmeldung eingereicht, so ist der Verfahrensstand jeder Anmeldung sorgfältig zu prüfen, damit sichergestellt wird, dass jeder Abbuchungsauftrag, der später eingereicht wurde, auch tatsächlich die beabsichtigten Gebühren abdeckt. Zur Entrichtung von Zuschlagsgebühren bzw. zusätzlichen Gebühren kann es in der Regel nur in den Ausnahmefällen kommen, in denen der automatische Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der Zahlungsfrist für eine nicht entrichtete Gebühr erteilt worden ist.

**Zu Nummer 5 VAA: Maßgebender Zahlungstag**

Verlängerungen von Fristen nach Regel 134 (1) EPÜ werden bei der Berechnung des Zahlungs- oder gegebenenfalls des Fälligkeitstags berücksichtigt. Für weitere Anmerkungen zu einzelnen Gebührenarten siehe vorstehende Hinweise zu Nummer 3 VAA.

**Zu Nummer 6 VAA: Fehlbetrag**

Siehe Nummer 6 VAA zur Reihenfolge der automatischen Abbuchung von Gebühren, wenn das Guthaben des laufenden Kontos nicht ausreicht.

**Zu Nummer 7 VAA: Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags**

Die Auffüllung des laufenden Kontos muss vom Kontoinhaber in eigener Initiative gemäß Nummer 3.2 VLK vorgenommen werden.

**Zu Nummer 8 VAA: Änderungsbuchung; Berichtigungsbuchung**

Siehe Nummer 8 VAA zu Fällen, in denen der Kontoinhaber Unrichtigkeiten feststellt.

processing fees, additional fees or surcharges.

If automatic debit orders are filed for more than one application at the same time, the procedural status of each application should be carefully checked, so as to ensure that each subsequently filed order does actually cover the fees which are intended. Surcharges or additional fees can only arise in exceptional cases, namely where the automatic debit order is not received until after expiry of a period for payment within which the fee was not paid.

**Re point 5 AAD: Decisive payment date**

Extensions of time limits under Rule 134(1) EPC are taken into account when calculating the due date or date of payment. For further comments on individual fee types, see "Re point 3 AAD" above.

**Re point 6 AAD: Insufficient funds (shortfall)**

Please see point 6 AAD for the order of priority in which fees are automatically debited if there are insufficient funds in the deposit account.

**Re point 7 AAD: Replenishing the account in case of insufficient funds**

Account holders must replenish their deposit accounts on their own initiative in accordance with point 3.2 ADA.

**Re point 8 AAD: Amendment of debit; correction of debit**

Please see point 8 AAD for cases where the account holder notes errors.

**paiements de taxes** (notamment pour la période qui se situe peu après le dépôt d'une demande de brevet européen), pour éviter des écritures erronées ou faisant double emploi, ou le paiement de taxes de poursuite de la procédure ainsi que de surtaxes.

Si des ordres de prélèvement automatique sont donnés pour plus d'une demande en même temps, il convient de prêter attention à la situation procédurale de chaque demande à cette date, afin de garantir que chaque ordre ultérieur couvre effectivement les taxes envisagées. Il n'y a lieu de payer des surtaxes que dans des cas exceptionnels, c'est-à-dire lorsque l'ordre de prélèvement automatique n'a été reçu qu'après l'expiration d'un délai de paiement au cours duquel la taxe n'a pas été acquittée.

**Concernant le point 5 RPA : Date à laquelle le paiement est réputé effectué**

Pour la détermination de la date d'exigibilité ou de la date de paiement, il est tenu compte des prorogations de délais accordées au titre de la règle 134(1) CBE. Il convient de consulter ci-dessus la rubrique "Concernant le point 3 RPA" pour de plus amples informations sur les différents types de taxes.

**Concernant le point 6 RPA : Montant restant dû**

Il convient de se reporter au point 6 RPA en ce qui concerne l'ordre de priorité selon lequel il est procédé au prélèvement automatique des taxes lorsque le compte courant ne présente pas un crédit suffisant.

**Concernant le point 7 RPA : Approvisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due**

Le titulaire du compte doit de lui-même approvisionner son compte courant conformément au point 3.2 RCC.

**Concernant le point 8 RPA : Modification d'écritures ; contre-passations d'écritures**

Il convient de consulter le point 8 RPA en ce qui concerne les erreurs décelées par le titulaire du compte.

### Zu Nummer 9 VAA: Entrichtung einer Gebühr über einen anderen Zahlungsweg

Diese Bestimmung ermöglicht es dem Einzahler unter anderem, Gebühren zu einem von ihm bestimmten Zeitpunkt über einen anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsweg zu entrichten, wenn er im Einzelfall deren beschleunigte Zahlung bewirken will. Zu den Situationen, in denen eine frühere Entrichtung der Benennungsgebühren und der Jahresgebühren oder der Erteilungsgebühr und etwaiger Anspruchsgebühren nach Regel 71 (4) EPÜ über einen anderen Zahlungsweg erforderlich ist, siehe die vorstehenden Hinweise unter den Nummern I.3, I.4, I.5 und I.7.

Wünscht der Anmelder einen vorgezogenen Beginn der Bearbeitung beim EPA in der europäischen Phase ("vorgezogener Eintritt", Art. 23 (2) und 40 (2) PCT) und stehen die in Artikel 20 PCT genannten Unterlagen dem EPA als Bestimmungsort oder ausgewähltem Amt noch nicht zur Verfügung, so sind die bei Stellung des Antrags auf vorzeitige Bearbeitung fälligen Gebühren über einen anderen Zahlungsweg als die automatische Abbuchung zu entrichten, wenn der Anmelder möchte, dass der Antrag unmittelbar wirksam wird. Andernfalls wird der Antrag auf vorzeitige Bearbeitung erst an dem Tag wirksam, an dem das EPA die in Artikel 20 PCT genannten Unterlagen vom IB nach Regel 47.4 PCT erhält.

Fällt der maßgebende Zahlungstag einer Gebühr, die über das automatische Abbuchungsverfahren abgebucht wird, auf einen Tag, an dem eine Gebührenerhöhung wirksam wird, oder liegt der Zahlungstag nach diesem Tag, so kann die Gebühr über einen anderen Zahlungsweg in der alten Höhe entrichtet werden, wenn sie auch vor diesem Tag hätte entrichtet werden können (z. B. Jahresgebühr). Dies gilt auch für Gebühren, die über einen automatischen Abbuchungsauftrag entrichtet werden, der einer nach Artikel 75 (1) b) EPÜ bei einer zuständigen nationalen Behörde eingereichten europäischen Patentanmeldung beigelegt war.

Die vorzeitige Entrichtung einer Gebühr über einen anderen Zahlungsweg bewirkt, dass diese Gebühr vom automatischen Abbuchungsverfahren nicht mehr erfasst wird; es wird keine automatische Abbuchung dieser Gebühr vorgenommen.

### Re point 9 AAD: Use of other means of payment

Amongst other things, this provision enables account holders wishing to make faster payments in individual cases to pay fees at the time they want using another means of payment allowed under the RFees. Regarding situations necessitating earlier payment of the designation fee(s) and renewal fees or the fee for grant and any claims fees under Rule 71(4) EPC by another means, see notes under points I.3, I.4, I.5 and I.7 above.

If the applicant wants an early start to the processing before the EPO in the European phase ("early entry", Articles 23(2) and 40(2) PCT), and the documents referred to in Article 20 PCT are not yet available to the EPO as designated or elected Office, the fees due on filing the request for early processing must be paid by another means than automatic debiting if the applicant wants the request to take effect immediately. Otherwise the request for early processing will only take effect on the day the EPO receives the documents referred to in Article 20 PCT from the IB under Rule 47.4 PCT.

Where, in the event of a fee increase, the decisive payment date of a fee under the automatic debiting procedure falls on or after the date on which the fee increase takes effect, then provided the fee may be paid before that date (e.g. a renewal fee) it may be so paid in the old amount using another means of payment. The same applies to fees subject to an automatic debit order which is included with a European patent application filed under Article 75(1)(b) EPC with a competent national authority.

Fees paid early by another means are no longer covered by the automatic debiting procedure and so are not debited automatically.

### Concernant le point 9 RPA : Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement

Cette disposition permet notamment au titulaire du compte d'utiliser l'un des autres modes de paiement admis dans le règlement relatif aux taxes pour acquitter des taxes à la date qu'il choisit, lorsqu'il veut obtenir un paiement accéléré. Pour ce qui est des situations nécessitant un paiement anticipé de la (des) taxe(s) de désignation et des taxes annuelles ou de la taxe de délivrance et des éventuelles taxes de revendication visées à la règle 71(4) CBE par un autre mode de paiement, il convient de consulter les explications aux points I.3, I.4, I.5 et I.7 ci-dessus.

Si le demandeur souhaite que l'OEB commence à traiter sa demande de manière anticipée dans la phase européenne ("entrée anticipée", articles 23.2) et 40.2) PCT), et si l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu ne dispose pas encore des documents visés à l'article 20 PCT, les taxes exigibles lors de la présentation de la requête en traitement anticipé doivent être acquittées par un autre mode de paiement que le prélèvement automatique si le demandeur souhaite que la requête prenne effet immédiatement. La requête en traitement anticipé ne prendra sinon effet qu'à la date à laquelle l'OEB recevra du BI, conformément à la règle 47.4 PCT, les documents visés à l'article 20 PCT.

Si, dans le cas d'une hausse des taxes et dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique, la date à laquelle le paiement d'une taxe est réputé effectué correspond ou est postérieure à la date d'entrée en vigueur de la hausse des taxes, et si la taxe peut être acquittée avant cette date (par exemple une taxe annuelle), elle peut être payée selon l'ancien montant au moyen d'un autre mode de paiement. Il en va de même pour les taxes faisant l'objet d'un ordre de prélèvement automatique qui a été joint à une demande de brevet européen déposée auprès d'un service national compétent conformément à l'article 75(1)(b) CBE.

Une taxe acquittée de manière anticipée au moyen d'un autre mode de paiement ne peut plus faire l'objet d'un prélèvement automatique.

Ist eine Gebühr vorzeitig, aber nicht in ausreichender Höhe über einen anderen Zahlungsweg entrichtet worden, so **findet eine automatische Behebung des Mangels im Rahmen des automatischen Abbuchungsverfahrens nicht statt**. Das EPA reagiert auf die unvollständige Zahlung in der sich aus der vorliegenden Gebührensituation ergebenden Weise.

#### **Zu Nummer 10 VAA: Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags**

**Es wird besonders darauf hingewiesen, dass nach der Systematik des automatischen Abbuchungsverfahrens aktives Handeln des Verfahrensbeteiligten/Kontoinhabers erforderlich wird, wenn eine Gebührenzahlung unterbleiben soll.**

Der automatische Abbuchungsauftrag muss über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste (unter "Zahlungsplan") widerrufen werden. Der Kontoinhaber muss beim Widerruf eines automatischen Abbuchungsauftrags besonders auf den Zeitpunkt dieses Widerrufs achten, um sicherzustellen, dass die betreffenden Gebühren im automatischen Abbuchungsverfahren eingeschlossen bzw. davon ausgenommen sind. Nach dem Widerruf eines automatischen Abbuchungsauftrags werden keine Gebühren mehr automatisch abgebucht, die als maßgebenden Zahlungstag den Tag des Widerrufs oder einen späteren Zahlungstag erhalten würden. Sind derartige Buchungen bereits erfolgt, führt das EPA eine Berichtigungsbuchung durch. Das EPA bestätigt den Widerruf eines automatischen Abbuchungsauftrags.

Es gibt viele Fallkonstellationen, wie ein Anmelder, Patentinhaber oder Vertreter (Anwalt) aus dem europäischen oder PCT-Verfahren vor dem EPA ausscheiden kann. Es ist deshalb erforderlich, Klarheit darüber zu gewinnen, ob das automatische Abbuchungsverfahren fortgeführt werden soll oder nicht. **Deshalb muss ein automatischer Abbuchungsauftrag ausdrücklich widerrufen werden.** Andernfalls läuft das automatische Abbuchungsverfahren mit dem bisherigen Beteiligten oder Vertreter (Anwalt) weiter.

If a payment made early by another means is insufficient to cover the fee concerned, **this deficiency is not rectified under the automatic debiting procedure**. Instead, the EPO reacts as appropriate to the given situation.

#### **Re point 10 AAD: Revocation of an automatic debit order**

**It is particularly important to note that in the automatic debiting procedure the party to the proceedings/account holder must take action if he wishes to prevent a fee from being paid.**

An automatic debit order must be revoked via Online Fee Payment in Online services (under "Payment Plan"). Account holders must pay special attention to the timing of the revocation of an automatic debit order so as to ensure that the relevant fees are included in or excluded from the automatic debiting procedure. Once an automatic debit order has been revoked, no more fees whose decisive payment date is on or after the date of revocation are debited automatically, and the EPO corrects any such debits already made. The EPO confirms the revocation of an automatic debit order.

There are various sets of circumstances in which an applicant, patent proprietor or representative (agent) can withdraw from the European or PCT proceedings before the EPO. It is therefore necessary to establish whether the automatic debiting procedure is to be continued. **Hence the requirement to explicitly revoke the automatic debit order is to be complied with.** Otherwise the automatic debiting procedure continues with the party or representative (agent) as hitherto.

Si une taxe est acquittée à l'avance par un autre mode de paiement, mais que la somme versée est insuffisante, **il n'est pas procédé systématiquement au réajustement nécessaire par prélèvement automatique**. L'OEB réagit en ce cas en fonction de la situation au regard des taxes.

#### **Concernant le point 10 RPA : Révocation de l'ordre de prélèvement automatique**

**Il convient tout particulièrement de noter que les parties à la procédure/titulaires de compte courant ayant opté pour le système du prélèvement automatique doivent prendre eux-mêmes l'initiative s'ils veulent empêcher le prélèvement d'une taxe.**

Un ordre de prélèvement automatique doit être révoqué au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne (sous "Calendrier de paiement"). Le titulaire du compte doit accorder une attention particulière à la date de révocation de l'ordre de prélèvement automatique, de manière à s'assurer que les taxes concernées sont couvertes par la procédure de prélèvement automatique ou en sont exclues. Une fois que l'ordre de prélèvement automatique a été révoqué, il n'est plus procédé au prélèvement automatique des taxes dont le paiement est réputé effectué à la date de la révocation ou à une date ultérieure. Si des prélèvements ont malgré tout déjà eu lieu, l'OEB procède aux contre-passations d'écritures nécessaires. L'OEB confirme la révocation d'un ordre de prélèvement automatique.

Le retrait du demandeur, du titulaire du brevet ou du mandataire de la procédure européenne ou PCT devant l'OEB peut intervenir dans toutes sortes de cas. Il est donc nécessaire de déterminer si la procédure de prélèvement automatique doit être poursuivie ou non. **C'est la raison pour laquelle il convient de satisfaire à l'exigence selon laquelle l'ordre de prélèvement automatique doit être explicitement révoqué**, faute de quoi les prélèvements automatiques se poursuivent pour les paiements de la personne qui était jusqu'alors partie à la procédure ou mandataire.

**Zu Nummer 11 VAA: Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens**

Ein automatischer Abbuchungsauftrag verliert seine Gültigkeit in den unter den Nummern 11.1 - 11.2 VAA genannten Fällen.

Widerruft der Anmelder die Zurücknahme der Patentanmeldung, so wird das automatische Abbuchungsverfahren automatisch wieder aktiviert, sofern es nicht gemäß Nummer 10.1 VAA widerrufen wurde.

Soll bei einer Wiederaufnahme eines nach Regel 14 EPÜ ausgesetzten oder nach Regel 142 EPÜ unterbrochenen Verfahrens erneut vom automatischen Abbuchungsverfahren Gebrauch gemacht werden, muss ein neuer automatischer Abbuchungsauftrag eingereicht werden.

**Re point 11 AAD: Termination of the automatic debiting procedure**

An automatic debit order ceases to be effective in cases provided for in points 11.1-11.2 AAD.

If a withdrawal of a patent application is retracted by the applicant, the automatic debiting procedure will be automatically reactivated unless the automatic debit order was revoked according to point 10.1 AAD.

If proceedings are resumed after a stay under Rule 14 EPC or interruption under Rule 142 EPC and the automatic debiting procedure is to be used again, a new automatic debit order must be filed.

**Concernant le point 11 RPA : Cessation de la procédure de prélèvement automatique**

Un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets dans les cas prévus aux points 11.1-11.2 RPA.

L'annulation, par le demandeur, du retrait d'une demande de brevet entraîne la remise en place automatique de la procédure de prélèvement automatique, à moins que l'ordre de prélèvement automatique n'ait été révoqué conformément au point 10.1 RPA.

Si la procédure reprend après avoir été suspendue en application de la règle 14 CBE, ou après avoir été interrompue en application de la règle 142 CBE et que l'on souhaite utiliser à nouveau la procédure de prélèvement automatique, il convient de donner un nouvel ordre de prélèvement automatique.

**Anhang A.3 zu den VLK –  
Gebühren, die von der  
Überprüfung auf doppelte  
Zahlung (Validierungs-  
funktion) ausgeschlossen  
sind**

Die folgenden Gebührencodes beziehen sich auf Zahlungen, die im Verfahren vor dem EPA mehrmals geleistet werden können und daher von der Überprüfung auf doppelte Zahlung (Validierungsfunktion) ausgeschlossen sind.

**Annex A.3 to the ADA – Fees  
excluded from the double-  
payment validation  
functionality**

The following fee codes relate to payments that can be made several times during the proceedings before the EPO. They are therefore excluded from the double-payment validation.

**Annexe A.3 à la RCC – taxes  
exclues du contrôle des  
doubles paiements (fonction  
de validation)**

Les codes de taxes suivants concernent les paiements qui peuvent être effectués à plusieurs reprises pendant la procédure devant l'OEB. Ils sont donc exclus du contrôle des doubles paiements (fonction de validation).

002	Recherchegebühr	Search fee	Taxe de recherche
003	Internationale Recherchegebühr (PCT)	International search fee (PCT)	Taxe de recherche internationale (PCT)
008	Zusätzliche Druckkostengebühr für die 36. und jede weitere Seite	Additional printing fee for 36th and each subsequent page	Taxe d'impression supplémentaire pour chaque page à partir de la 36 <sup>e</sup>
010	Einspruchsgebühr	Opposition fee	Taxe d'opposition
011	Beschwerdegebühr	Appeal fee	Taxe de recours
013	Wiedereinsetzungsgebühr	Fee for re-establishment of rights	Taxe de restitutio in integrum
015	Anspruchsgebühr ( <b>Regel 45 (1) EPÜ</b> )	Claims fee ( <b>Rule 45(1) EPC</b> )	Taxe de revendication ( <b>règle 45(1) CBE</b> )
016	Anspruchsgebühr ( <b>Regel 71 (4) EPÜ</b> )	Claims fee ( <b>Rule 71(4) EPC</b> )	Taxe de revendication ( <b>règle 71(4) CBE</b> )
017	Kostenfestsetzungsgebühr ( <b>Regel 88 (3) EPÜ</b> )	Fee for the awarding of costs ( <b>Rule 88(3) EPC</b> )	Taxe de fixation des frais ( <b>règle 88(3) CBE</b> )
018	Beweissicherungsgebühr	Fee for the conservation of evidence	Taxe de conservation de la preuve
021	Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung (PCT)	Fee for preliminary international examination (PCT)	Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale (PCT)
022	Eintragung von Rechtsübergängen	Registration of transfer	Inscription des transferts
023	Eintragung oder Löschung von Lizenzen und anderen Rechten	Registration or cancellation of licenses and other rights	Inscription ou radiation de licences et d'autres droits
029	Beglaubigte Abschrift (Anmeldung, Prioritätsbeleg, Patenturkunde, sonstige Dokumente)	Certified copy (application, priority document, patent certificate, other documents)	Copie certifiée conforme (demande, document de priorité, certificat de brevet, autres documents)
055	Zusätzliche Kopie der im Recherchenbericht angeführten Schriften	Additional copy of documents cited in the search report	Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche
061	Zuschlagsgebühr nach <b>Artikel 7 (3) GebO</b>	Surcharge under <b>Article 7(3) RFees</b>	Surtaxe visée à l' <b>article 7(3) RRT</b>
062	Widerspruchsgebühr (PCT)	Protest fee (PCT)	Taxe de réserve (PCT)
063	Gebühr für verspätete Zahlung ( <b>Regel 16bis.2 PCT</b> )	Late payment fee ( <b>Rule 16bis.2 PCT</b> )	Taxe pour paiement tardif ( <b>règle 16bis.2 PCT</b> )
064	Gebühr für verspätete Zahlung ( <b>Regel 58bis.2 PCT</b> )	Late payment fee ( <b>Rule 58bis.2 PCT</b> )	Taxe pour paiement tardif ( <b>règle 58bis.2 PCT</b> )
066	Gebühr für die verspätete Einreichung eines Sequenzprotokolls ( <b>Regel 13ter.1, 13ter.2 PCT</b> )	Fee for late furnishing of sequence listing ( <b>R. 13ter.1, 13ter.2 PCT</b> )	Taxe pour remise tardive de listages des séquences ( <b>règle 13ter.1, 13ter.2 PCT</b> )
067	Gebühr für die verspätete Einreichung eines Sequenzprotokolls ( <b>Regel 30 (3) EPÜ</b> )	Fee for late furnishing of sequence listing ( <b>R. 30(3) EPC</b> )	Taxe pour production tardive d'un listage de séquences ( <b>règle 30(3) CBE</b> )

069	Überprüfungsgebühr für eine ergänzende internationale Recherche	Review fee for a supplementary international search	Taxe de réexamen pour une recherche internationale supplémentaire
111	Gebühr für den Überprüfungsantrag	Fee for petition for review	Taxe de requête en révision
121	Weiterbehandlungsgebühr (Regel 71 (3) EPÜ)	Fee for further processing (Rule 71(3) EPC)	Taxe de poursuite de la procédure (règle 71(3) CBE)
122	Weiterbehandlungsgebühr (nicht gebührenbezogene Fälle)	Fee for further processing (non-fee related cases)	Taxe de poursuite de la procédure (cas qui ne concernent pas le paiement de taxes)
123	Weiterbehandlungsgebühr (verspätete Gebührenaufzahlung: 50 % der betreffenden Gebühr)	Fee for further processing (late payment of a fee – 50% of the relevant fee)	Taxe de poursuite de la procédure (retard de paiement d'une taxe : 50 % de la taxe concernée)
131	Beschränkungsgebühr	Limitation fee	Taxe de limitation
141	Widerrufsgebühr	Revocation fee	Taxe de révocation
222	PCT-Zusatzgebühr für das 31. und jedes weitere Blatt	PCT charge per sheet in excess of 30	Supplément PCT par feuille à compter de la 31 <sup>e</sup>
400	Zuschlagsgebühr für Erstreckungsgebühren	Surcharge for extension fees	Surtaxe pour les taxes d'extension
501	Zusatzgebühr für die 36. und jede weitere Seite – EP-Anmeldung	Additional filing fee for the 36th and each subsequent page – EP application	Taxe additionnelle pour chaque page à partir de la 36 <sup>e</sup> – demande EP
520	Zusatzgebühr für die 36. und jede weitere Seite – Eintritt in die EP-Phase	Additional filing fee for the 36th and each subsequent page – entry into EP phase	Taxe additionnelle pour chaque page à partir de la 36 <sup>e</sup> – entrée dans la phase européenne

**Anhang B.1 zu den VLK****Verwaltungsvereinbarung vom 5. April 1993 zwischen dem EPA und dem epi****INHALTSVERZEICHNIS**

Art. 1 Abbuchungsaufträge von laufenden Konten

Art. 2 Mangelnde Deckung

Art. 3 Rückbuchung

Art. 4 Beanstandungen

Art. 5 Zusammenarbeit

Art. 6 Schriftform

Art. 7 Geltungsdauer

Das EPA und das epi,

gestützt auf Artikel 10 des Europäischen Patentübereinkommens und Artikel 4 a) und d) der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (ABl. EPA 1978, 85),

in der Erwägung, dass das epi eine in den Rahmen des europäischen Patenterteilungsverfahrens integrierte Einrichtung darstellt und es daher zweckmäßig ist, dass das EPA das epi bei der praktischen Durchführung seiner Aufgaben unterstützt,

vereinbaren, dass epi-Jahresbeiträge nach Maßgabe der nachstehenden Bestimmungen von den beim EPA geführten laufenden Konten eingezogen werden können:

**Artikel 1****Abbuchungsaufträge von laufenden Konten**

(1) Das epi kann Jahresbeiträge seiner Mitglieder durch Vorlage von Abbuchungsaufträgen an das EPA von den beim EPA geführten laufenden Konten einziehen lassen. Dem Abbuchungsauftrag liegen eine oder mehrere dem epi erteilte Einzugsermächtigungen des Kontoinhabers zugrunde, die dem EPA nicht vorgelegt werden. Die Vorschriften über das laufende Konto sind durch Beschluss des Präsidenten des EPA vom 5. April 1993 entsprechend geändert worden.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> ABl. EPA 1993, 366; jetzt Nummer 9 VLK (siehe S. 21 in dieser Zusatzpublikation).

**Annex B.1 to the ADA****Administrative Agreement dated 5 April 1993 between the EPO and the epi****CONTENTS**

Art. 1 Debiting deposit accounts

Art. 2 Insufficient funds

Art. 3 Reverse transfer

Art. 4 Complaints

Art. 5 Co-operation

Art. 6 Written form

Art. 7 Duration

The EPO and the epi,

Having regard to Article 10 of the European Patent Convention and Article 4(a) and (d) of the Regulation on the establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (OJ EPO 1978, 85),

Whereas the epi constitutes an institution integrated in the framework of the European patent grant procedure and it is therefore desirable that the EPO should support the epi in the performance of its duties,

Hereby agree that annual subscriptions to the epi may be debited from the deposit accounts held with the EPO in accordance with the following provisions:

**Article 1****Debiting deposit accounts**

(1) The epi may have its members' annual subscriptions debited from the deposit accounts held with the EPO upon submission of debit orders made out to the EPO. The debit order shall be based on one or more direct debiting mandates which shall be issued to the epi by the account holder and not be submitted to the EPO. The Arrangements for deposit accounts have been amended accordingly by the decision of the President of the EPO dated 5 April 1993.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> OJ EPO 1993, 366; now point 9 ADA (see p. 21 in this supplementary publication).

**Annexe B.1 à la RCC****Accord administratif du 5 avril 1993 entre l'OEB et l'epi****SOMMAIRE**

Art. premier Ordres de débit des comptes courants

Art. 2 Provision insuffisante

Art. 3 Rectification

Art. 4 Réclamation

Art. 5 Coopération

Art. 6 Forme écrite

Art. 7 Durée

L'OEB et l'epi,

vu l'article 10 de la Convention sur le brevet européen et l'article 4, lettres a) et d) du règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (JO OEB 1978, 85),

considérant que l'epi est un organe intégré dans la procédure européenne de délivrance de brevets et qu'il convient donc que l'OEB aide l'epi dans l'exécution pratique de ses tâches,

sont convenus que les cotisations annuelles à l'epi peuvent être prélevées sur les comptes courants tenus à l'OEB, conformément aux dispositions ci-après :

**Article premier****Ordres de débit des comptes courants**

(1) L'epi peut faire prélever les cotisations annuelles de ses membres sur les comptes courants tenus à l'OEB sur présentation d'ordres de débit à l'OEB. L'ordre de débit est fondé sur une ou plusieurs autorisations de prélèvement données à l'epi par le titulaire du compte, qui ne sont pas présentées à l'OEB. La réglementation applicable aux comptes courants est modifiée en conséquence par décision du Président de l'OEB en date du 5 avril 1993.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> JO OEB 1993, 366 ; désormais point 9 RCC (cf. p. 21 de la présente publication supplémentaire).



(2) Die Abbuchungsaufträge werden jährlich nur mit Wirkung vom 25. Februar und 25. Juni als festen Abbuchungstagen ausgeführt; Regel 85 (1) EPÜ<sup>2</sup> über die Verlängerung von Fristen findet keine Anwendung. Sie werden dem EPA in Form eines vom EPA festgelegten Datenträgers übermittelt und umfassen alle einem laufenden Konto zu belastenden Jahresbeiträge in einem Gesamtbetrag. Der Abbuchungstag gilt als Zahlungstag.

## Artikel 2

### Mangelnde Deckung

Reicht am Abbuchungstag das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des epi nicht aus, so wird er nicht ausgeführt und an das epi zurückgegeben. Mangelnde Deckung eines laufenden Kontos darf das epi nur dem epi-Mitglied und dem Kontoinhaber mitteilen.

## Artikel 3

### Rückbuchung

Stellt das epi fest, dass ein Betrag nicht oder nicht in dieser Höhe hätte abgebucht werden sollen, so kann es den Betrag auf das betreffende Konto mit einem einheitlichen Buchungstext zurücküberweisen.

## Artikel 4

### Beanstandungen

Beanstandungen von epi-Mitgliedern oder Kontoinhabern über die Durchführung des Verfahrens werden vom epi behandelt. Beim EPA eingehende Beanstandungen werden zur Bearbeitung an das epi weitergeleitet.

## Artikel 5

### Zusammenarbeit

(1) Das EPA und das epi unterstützen sich gegenseitig bei der Durchführung des Verfahrens.

(2) Diese Verwaltungsvereinbarung wird im Amtsblatt des EPA und in "epi Information" veröffentlicht. Weitere Bekanntmachungen zu ihrer Ausführung werden vom EPA und vom epi gemeinsam festgelegt.<sup>3</sup>

(2) Debit orders shall only be carried out with effect from 25 February and 25 June of each year as fixed debiting dates; Rule 85(1) EPC<sup>2</sup> governing the extension of time limits shall not apply. Debit orders shall be transmitted to the EPO on a data carrier specified by the EPO and shall include all the annual subscriptions to be debited from a deposit account in one overall sum. The date on which payment is considered to have been made shall be the date on which the account is debited.

## Article 2

### Insufficient funds

If after priority has been given to fees or costs in respect of EPO publications or services the credit balance of a deposit account on the debiting date is not sufficient to cover the epi debit order, it shall not be carried out and shall be returned to the epi. The epi may only notify the epi member and the account holder of insufficient funds in a deposit account.

## Article 3

### Reverse transfer

If the epi discovers that a sum should not have been debited, or that the sum debited was excessive, it may transfer the amount debited back to the relevant account using a standard debiting text.

## Article 4

### Complaints

Complaints from epi members or account holders relating to the implementation of the procedure shall be dealt with by the epi. Complaints received by the EPO shall be passed on to the epi for action.

## Article 5

### Co-operation

(1) The EPO and the epi shall provide mutual assistance in implementing the procedure.

(2) This Administrative Agreement shall be published in the Official Journal of the EPO and in epi Information. The EPO and the epi shall decide jointly on any other notices concerning its implementation.<sup>3</sup>

(2) Les ordres de débit ne sont exécutés que les 25 février et 25 juin de chaque année, dates de débit fixes ; la règle 85(1) CBE<sup>2</sup> régissant la prorogation des délais n'est pas applicable. Les ordres de débit sont transmis à l'OEB sur un support de données déterminé par l'OEB et correspondent au montant total de toutes les cotisations annuelles dont un compte courant doit être débité. La date de débit est réputée être la date de paiement.

## Article 2

### Provision insuffisante

Si, à la date de débit, le crédit du compte courant ne suffit pas pour couvrir l'ordre de débit de l'epi, après règlement prioritaire des taxes ou des frais afférents aux publications et prestations de l'OEB, l'ordre de débit n'est pas exécuté et il est retourné à l'epi. L'epi est autorisé à informer uniquement son membre et le titulaire du compte courant de l'insuffisance de provision.

## Article 3

### Rectification

Si l'epi constate qu'un compte n'aurait pas dû être débité ou que le montant débité est incorrect, il peut reverser la somme en cause sur le compte débité en utilisant une mention comptable normalisée.

## Article 4

### Réclamations

Les réclamations de membres de l'epi ou de titulaires de comptes relatives à l'exécution des opérations sont traitées par l'epi. Les réclamations adressées à l'OEB sont transmises à l'epi pour suite à donner.

## Article 5

### Coopération

(1) L'OEB et l'epi se prêtent mutuellement assistance aux fins de l'exécution des opérations.

(2) Le présent accord administratif est publié au Journal officiel de l'OEB et dans epi Information. L'OEB et l'epi arrêtent conjointement toutes communications supplémentaires relatives à son application.<sup>3</sup>

<sup>2</sup> Regel 85 (1) EPÜ 1973; jetzt Regel 134 (1) EPÜ 2000.

<sup>3</sup> Siehe Anhang B.2 in dieser Zusatzpublikation.

<sup>2</sup> Reference is to Rule 85(1) EPC 1973; now Rule 134(1) EPC 2000.

<sup>3</sup> See Annex B.2 in this supplementary publication.

<sup>2</sup> Il est fait référence à la règle 85(1) de la CBE de 1973 ; désormais règle 134(1) CBE 2000.

<sup>3</sup> Cf. Annexe B.2 de la présente publication supplémentaire.

**Artikel 6****Schriftform**

Diese Vereinbarung gibt die zwischen den Parteien getroffenen Absprachen vollständig wieder. Es bestehen keine mündlichen Vereinbarungen oder Absprachen. Die Parteien sind an etwaige Änderungen oder Ergänzungen nur gebunden, wenn diese schriftlich festgehalten und von beiden Parteien unterzeichnet worden sind.

**Artikel 7****Geltungsdauer**

(1) Diese Vereinbarung tritt am Tage der Unterzeichnung in Kraft.

(2) Diese Vereinbarung wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Jede Partei kann die Vereinbarung mit einer Frist von 6 Monaten zum Ende des jeweiligen Kalenderjahres kündigen. Das Recht zur fristlosen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt.

Unterzeichnet in München am  
5. April 1993.

*Paul Braendli*

Präsident des Europäischen  
Patentamts

*Sidney David Votier*

Präsident des Rats des Instituts der  
beim Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter

**Article 6****Written form**

This Agreement shall constitute the entire agreement between the parties. No verbal agreements or understandings exist. The parties shall not be bound by any amendments or additions unless set down in writing and signed by both parties.

**Article 7****Duration**

(1) This Agreement shall enter into force on the date it is signed.

(2) This Agreement shall be concluded for an indefinite period. It may be terminated by either party giving six months' notice in advance of the end of the relevant calendar year. This shall not affect the right to terminate the Agreement without notice on serious grounds.

Done at Munich on 5 April 1993.

*Paul Braendli*

President of the European Patent Office

*Sidney David Votier*

President of the Council of the Institute  
of Professional Representatives before  
the European Patent Office

**Article 6****Forme écrite**

Le présent accord reproduit intégralement ce dont les parties sont convenues. Il n'existe aucun accord ou arrangement verbal. Les parties ne sont liées par d'éventuelles modifications ou dispositions complémentaires que si celles-ci sont écrites et signées par les deux parties.

**Article 7****Durée**

(1) Le présent accord entre en vigueur à la date de sa signature.

(2) Le présent accord est conclu pour une durée indéterminée. Chacune des parties peut le dénoncer moyennant un préavis de six mois avant la fin de chaque année civile. Il peut être dénoncé sans délai pour motifs graves.

Fait à Munich, le 5 avril 1993.

*Paul Braendli*

Président de l'Office européen des  
brevets

*Sidney David Votier*

Président du Conseil de l'Institut des  
mandataires agréés près l'Office  
européen des brevets

## Anhang B.2 zu den VLK

### Mitteilung über die Abbuchung von epi-Jahresbeiträgen von den beim EPA geführten laufenden Konten

Mit dem Beschluss des Präsidenten des EPA zur Änderung der Vorschriften über das laufende Konto (VLK)<sup>1</sup> und der Verwaltungsvereinbarung zwischen dem EPA und dem epi<sup>2</sup> wird die Abbuchung von Jahresbeiträgen ermöglicht, die zugelassene Vertreter an das epi zu entrichten haben.

Der zugelassene Vertreter, der von diesem einfachen Zahlungsweg Gebrauch machen möchte, reicht bis zum 15. Februar des laufenden Jahres eine Einzugsermächtigung<sup>3</sup> beim epi (nicht beim EPA) ein. Sie muss vom Inhaber des zu belastenden laufenden Kontos unterzeichnet sein.

Mehrere Jahresbeiträge, die vom selben laufenden Konto abgebucht werden sollen, fasst das epi zu einem Gesamtbetrag zusammen. Demgemäß erteilt das epi dem EPA einen Abbuchungsauftrag über den Gesamtbetrag. Das EPA führt diesen Abbuchungsauftrag mit Wirkung vom 25. Februar des laufenden Jahres (Abbuchungstag) aus.

Der Abbuchungsauftrag wird nicht ausgeführt, sondern an das epi zurückgegeben, wenn das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des epi nicht ausreicht. Das epi-Mitglied wird über den fehlgeschlagenen Einzugsversuch informiert. Überweist es den Jahresbeitrag dann nicht bis spätestens 30. April (Kontoingang) für das epi spesenfrei im normalen Bankverkehr, erfolgt ein weiterer Einzugsversuch des **erhöhten Jahresbeitrags am 25. Juni**. Schlägt auch dieser Versuch fehl, muss der erhöhte Jahresbeitrag im normalen Bankverkehr an das epi beglichen werden.

<sup>1</sup> ABl. EPA 1993, 366; jetzt Nummer 9 VLK.

<sup>2</sup> Siehe Anhang B.1 in dieser Zusatzpublikation.

<sup>3</sup> ABl. EPA 1993, 399. Von einem erneuten Abdruck wurde abgesehen. Das epi veröffentlicht alljährlich in "epi Information" eine aktualisierte Fassung der Einzugsermächtigung und Hinweise über die Zahlung der epi-Jahresbeiträge.

## Annex B.2 to the ADA

### Notice re debiting of epi annual subscriptions from deposit accounts held with the EPO

Following a decision of the President of the EPO amending the Arrangements for deposit accounts (ADA)<sup>1</sup> and under the terms of the Administrative Agreement between the EPO and the epi,<sup>2</sup> annual subscriptions payable by professional representatives to the epi may be debited direct.

Professional representatives wishing to use this simple payment method can issue a direct debiting mandate<sup>3</sup> to the epi (not the EPO) by 15 February of each year. This must be signed by the holder of the deposit account to be debited.

The epi combines several subscriptions to be debited from the same account into one overall sum, for which it then issues the EPO with a debit order. The EPO debits the account with effect from 25 February of each year (date of debit).

If, after priority payment of fees or costs in respect of EPO publications or services, the credit balance of a deposit account is not sufficient to cover the epi debit order, the latter is not carried out and is returned to the epi. The epi member is informed. Then, if the annual subscription is not credited to the epi account through the standard banking procedure and at no expense to the epi by 30 April, an attempt is made to debit the **higher annual subscription on 25 June**. Should this attempt also prove unsuccessful, the higher annual subscription must be paid to the epi through the standard banking procedure.

<sup>1</sup> OJ EPO 1993, 366; now point 9 ADA.

<sup>2</sup> See Annex B.1 in this supplementary publication.

<sup>3</sup> OJ EPO 1993, 399. Not reprinted here; every year, in "epi information", the epi publishes an update, together with information about paying its annual subscriptions.

## Annexe B.2 à la RCC

### Communication relative au débit des cotisations annuelles à l'epi des comptes courants tenus à l'OEB

La décision du Président de l'OEB modifiant la réglementation applicable aux comptes courants (RCC)<sup>1</sup> et l'accord administratif entre l'OEB et l'epi<sup>2</sup> permettent de débiter les cotisations annuelles que les mandataires agréés doivent régler à l'epi.

Tout mandataire agréé qui souhaiterait faire usage de ce moyen de paiement simple remet à l'epi (et non à l'OEB) une autorisation de prélèvement<sup>3</sup> au plus tard le 15 février de l'année en cours. Cette autorisation doit être signée par le titulaire du compte courant à débiter.

L'epi regroupe en un seul montant plusieurs cotisations annuelles devant être débitées du même compte courant. À cette fin, l'epi donne à l'OEB un ordre de débit pour le montant total. L'OEB exécute cet ordre de débit avec effet au 25 février de l'année en cours (date du débit).

Si, après règlement prioritaire des taxes ou frais afférents aux publications et prestations de l'OEB, la provision du compte courant ne suffit pas pleinement pour exécuter l'ordre de débit de l'epi, cet ordre de débit n'est pas exécuté et est restitué à l'epi, et le membre de l'epi en est informé. Si celui-ci ne vire pas le montant de la cotisation le 30 avril au plus tard (date d'inscription au compte), par une opération bancaire normale et sans frais pour l'epi, il sera procédé, le **25 juin**, au prélèvement du **montant majoré de la cotisation annuelle** de son compte. Au cas où ce prélèvement non plus ne peut être effectué, le montant majoré de la cotisation annuelle doit être payé à l'epi par une opération bancaire normale.

<sup>1</sup> JO OEB 1993, 366 ; désormais point 9 RCC.

<sup>2</sup> Cf. Annexe B.1 de la présente publication supplémentaire.

<sup>3</sup> JO OEB 1993, 399. Il ne sera pas procédé à une réimpression de ce texte. L'epi publie chaque année dans "epi Information" une mise à jour de l'autorisation de prélèvement et des avis relatifs au paiement des cotisations annuelles des membres de l'epi.

Mit Wirkung vom **25. Juni** kann der Beitrag auch für epi-Mitglieder, die zum vorausgegangenen Abbuchungstag noch keine Einzugsermächtigung vorgelegt hatten, eingezogen werden. Eingangsfrist für die Einzugsermächtigung im epi ist hierfür der 15. Juni.

Auskünfte zu dem geschilderten Verfahren erteilt nur das epi.<sup>4</sup>

Subscriptions of epi members who did not issue a direct debiting mandate by the previous debiting date may also be debited with effect from **25 June**. The deadline for receipt of the direct debiting mandate by the epi is then 15 June.

Information on the procedure is available only from the epi.<sup>4</sup>

Avec effet au **25 juin**, il est également possible de prélever le montant de la cotisation annuelle des membres de l'epi n'ayant pas encore produit d'autorisation de prélèvement à la date de débit précédente. À cette fin, la date limite de réception des autorisations de prélèvement par l'epi est le 15 juin.

Les renseignements concernant la procédure décrite ne peuvent être obtenus qu'auprès de l'epi.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> epi-Sekretariat, Postfach 260112, 80058 München, Deutschland, Tel. +49 89 24205-20, Fax +49 89 24205-220.

<sup>4</sup> epi Secretariat, PO Box 260112, 80058 Munich, Germany, Tel. +49 89 24205-20, Fax +49 89 24205-220.

<sup>4</sup> Secrétariat de l'epi, boîte postale 260112, 80058 Munich, Allemagne, Tél. +49 89 24205-20, Fax +49 89 24205-220.